



Nobuhiro Watsuki

22

KENSHIN
LE VAGABOND

RURONI
KENSHIN

Once a ruthless assassin
known as "the Unsheathed",
Now a wanderer who protects
people with a reverse-edged blade.
The romance of this swordsman
bridges two eras of the XIX Century.


るるに 剣心
幕末維新の剣士

Glénat

Kenji Himura



NOBUHIRO WATSUKI



Nobuhiro Watsuki

22

KENSHIN

LE VAGABOND

RUROUNI KENSIN

Once a ruthless assassin
known as "the Unsheathe",
Now a wanderer who protects
people with a reverse-edged blade.
The romance of this swordsman
bridges two eras of the XIX Century.

KENSHIN

LE VAGABOND

Chronique d'un expert en sabre à l'ère Meiji

| | |
|--|-----|
| Scène 245 | 5 |
| <i>Le Hiten Mitsurugi neutralisé</i> | |
| Scène 246 | 23 |
| <i>La réponse</i> | |
| Scène 247 | 41 |
| <i>Nerfs en folie</i> | |
| Scène 248 | 61 |
| <i>Furie</i> | |
| Scène 249 | 79 |
| <i>Un nouveau pas</i> | |
| Scène 250 | 97 |
| <i>Le retour du sourire</i> | |
| Scène 251 | 115 |
| <i>HURRY GO ROUND</i> | |
| Scène 252 | 133 |
| <i>Le vent d'automne</i> | |
| Scène 253 | 151 |
| <i>Des jours paisibles comme au printemps</i> | |
| Scène 254 | 171 |
| <i>Le cours du temps</i> | |
| Scène 255 | 189 |
| <i>Conclusion – Vers une nouvelle génération</i> | |
| Chapitre Spécial 4 | 209 |
| <i>Le sabre à lame inversée de Yahiko</i> | |
| Chapitre Spécial 5 | 255 |
| <i>Cerisier au printemps</i> | |

Scène 245

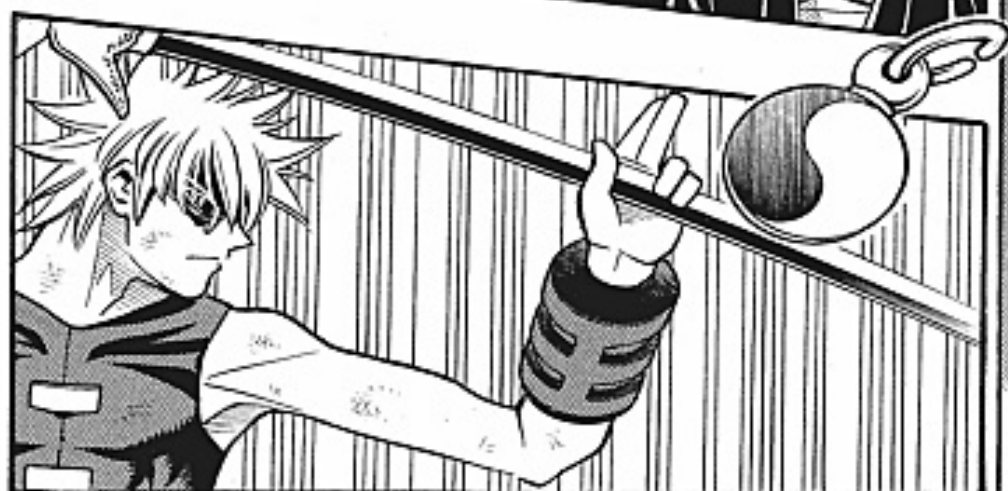
Le Hiten Mitsurugi neutralisé



AU NIVEAU DE
LA CAPACITÉ
DE SAUT ?!









REGARDEZ !
HIMURA SAUTE
PLUS
HAUT QUE
L'AUTRE !!

LA TECHNIQUE
DE L'ÉCOLE
HITEN
MITSURUGI...

VOUF
オオ
オオ



?!

FLOUM

**RUÉE
AÉRIENNE
!!**

SHAK

**LA
TECHNIQUE
DE WATO**
...



URGH !!

CLING

PSCHH



LES DEUX FORCES S'ANNULENT PENDANT UNE SECONDE, ET LE MOUVEMENT S'ARRÊTE COMPLÈTEMENT COMME SI ENISHI FLOTTAIT DANS L'AIR.

LORSQU'IL ATTEINT LE SOMMET DE SON SAUT, LA PUISSANCE DE SON ÉLAN ET LA FORCE DE GRAVITÉ S'ÉQUILIBRENT

S'IL PROFITE DE CET INSTANT EN UTILISANT SA FORCE MUSCULAIRE ET LE CONTRECOUP DU POIDS DE SON ARME, CE N'EST PAS IMPOSSIBLE...

IL A PRIS UN DEUXIÈME ÉLAN EN L'AIR.

ET IL S'EST PRÉCIPITÉ SUR KENSHIN !

IL S'AGIT DE "RUÉE AÉRIENNE"...

CE N'EST PAS POSSIBLE !!

SI...



TU SAIS QUE
TU RISQUES DE
ME REPOUSSER
ENCORE PLUS
HAUT ?



ON DIRAIT QUE
TU NE COMPRENDS
TOUJOURS PAS.
TU N'AS PLUS
LE CONTRÔLE DE
L'AIR.





TECHNIQUE
DE RUÉE
AÉRIENNE
!!

C'EST
MOI QUI
CONTRÔLE
L'ESPACE !!

!!!

BRU





**TECHNIQUE DE
L'ÉCOLE HITEN
MITSURUGI...**

**LA SPIRALE
DU DRAGON !!**



**WATOJUTSU,
TECHNIQUE DU
SABRE ARDENT...**

**"LA TEMPÊTE
GUERRIÈRE" !!**





URGH
!!

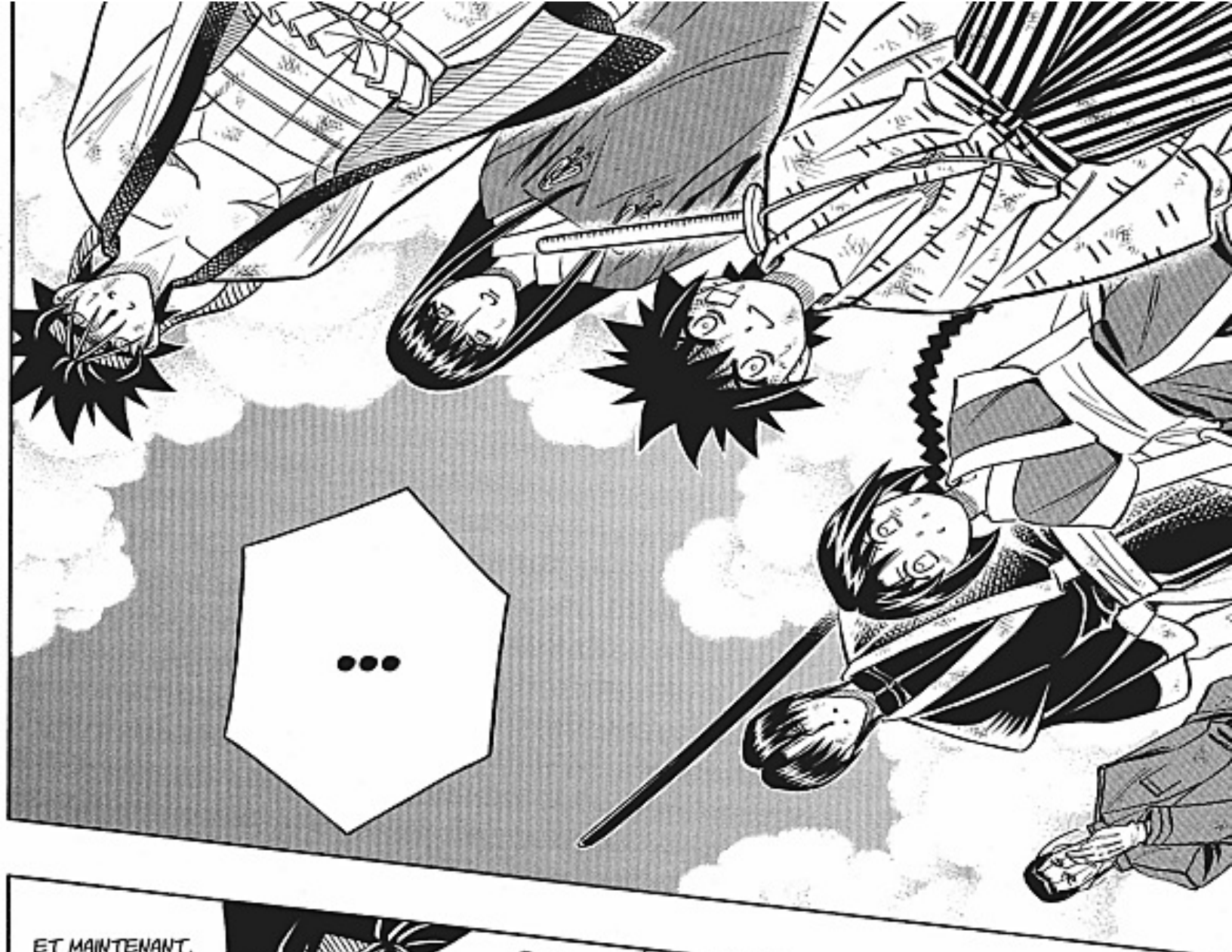


LE
DRAGON
À...

LA
TECHNIQUE
DE L'ÉCOLE
HITEN
MITSURUGI...







ET MAINTENANT,
KENSIN N'A
MÊME PAS PU
PORTER...

ENSUITE,
LES DEUX
ÉTAIENT À
ÉGALITÉ...

SI JE
RÉCAPITULE,
KENSIN A
RÉUSSI LE
PREMIER
COUP...

INCROYABLE...
IL A MÊME
ENRAYÉ LE
DRAGON À NEUF
TÊTES...

J'AI L'IMPRESSION
QU'IL NE RÉFLÉCHIT
PAS SIMPLEMENT
AVEC SA TÊTE POUR
TUER KENSIN.

SA FORCE
DOIT ÊTRE
ISSUE D'UNE
HAINE VENUE DU
FOND DE SON
CŒUR...

IL EST
CERTAIN

QU'EMISHI
YUKISHIRO
EST DEVENU
PLUS FORT
QU'AVANT.



HAINE, RANCUNE, COLÈRE,
RÉPUGNANCE, MALEDICTION,
ANÉANTISSEMENT, MEURTRE...

SA FORCE
VIEN DE
TOUS SES
SENTIMENTS
NÉGATIFS.



LA FRAPPE DU
DRAGON ET L'ENVOL
DU DRAGON S'AVÈRENT
INUTILES FACE À
LA RUÉE AÉRIENNE. DE
MÊME LA SPIRALE DU
DRAGON EST INEFFECTIVE
CONTRE LA TEMPÊTE
GUERRIÈRE.

EN PLUS,
L'ARCAVE
"L'ÉCLAT DU
DRAGON
CÉLESTE" A
DÉJÀ ÉTÉ
NEUTRALISÉ.

EN TOUT
CAS...

BATTOSAI
NE POURRA
PLUS LUI PORTER
LE DRAGON À
NEUF TÊTES.



MAIS TOUS
SES ATOUTS
ONT DÉJÀ ÉTÉ
BLOQUÉS.

CE N'EST
QUE LEUR
DEUXIÈME
COMBAT...



IL NE POURRA PAS
VAINCRE ENISHI ET SA
FORCE NÉE DE SES
SENTIMENTS NÉGATIFS.

MÊME S'IL EST
DEVENU FORT,
S'IL SOUFFRE DE
SA CONSCIENCE
DU PÉCHÉ ET DU
CHÂTIMENT...

SI ÇA CONTINUE
COMME ÇA,
KENSIN NE
POURRA PAS
GAGNER...



KENSIN...

LA RÉPONSE... TANT QU'IL NE
TROUVE PAS LA RÉPONSE
QU'IL CHERCHE DEPUIS SI
LONGTEMPS...

**DEBOUT !
BATTOSAI
L'ASSASSIN !!**



DEBOUT !
JE VAIS
MAINTENANT
PROCÉDER
À TON
EXÉCUTION...



POURTANT,
JE N'AI MÊME
PAS SORTI MON
ARCANE SECRET
NI LE "COUP
DU TIGRE".

TU T'AVOUES
DÉJÀ VAINCU ?

**LA SOLUTION POUR
COMPENSER LE PÉCHÉ
DES MEURTRES
DE TOMOË ET DES
AUTRES EN TANT
QU'ASSASSIN !!**

**J'AI TROUVÉ
UNE
RÉPONSE
À PARTIR
DE CETTE
VÉRITÉ...**



NE
T'INQUIÈTE
PAS...

JE VAIS ME
LEVER.

JE NE
RESTERAI PLUS
ACCROUPI COMME
JE LE FAISAIS
DANS L'ENFER
VIVANT OÙ
TU M'AS FAIT
TOMBER.

J'AI ENFIN
TROUVÉ UNE
RÉPONSE QUAND
J'ÉTAIS LÀ-BAS.

J'AI PRIS
CONSCIENCE
DE LA SEULE
VÉRITÉ QUI NE
CHANGERA
JAMAIS...



KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



HMF

HMF

J'AI ENFIN
PU TROUVER UNE
RÉPONSE.

LA RÉPONSE
POUR COMPENSER
LE PÉCHÉ...



Scène 246 La réponse...

DES MEURTRES
DE TOMOË...

和伸
月宏

ET DES AUTRES
EN TANT
QU'ASSASSIN !!





SANS RÉSISTER
INUTILEMENT !!

DANS CE CAS,
REÇOIS TA
PUNITION ICI ET
MAINTENANT...





**LA
TECHNIQUE
DE WATO**

...

**GRONDEMENT
DE CHUTE !**

UH !

KENSHIN !!

URGH !

**AAAH
!!**

CEUX QUI SONT
MORTS N'ONT PLUS
LES MOYENS DE SE
VENGER, C'EST DONC
AUX PERSONNES QUI
LES AIMENT DE PUNIR
LES COUPABLES
À LEUR PLACE !!

LA MORT
EST LA SEULE
FAÇON DE
COMPENSER
LE PÉCHÉ DE
MEURTRE !

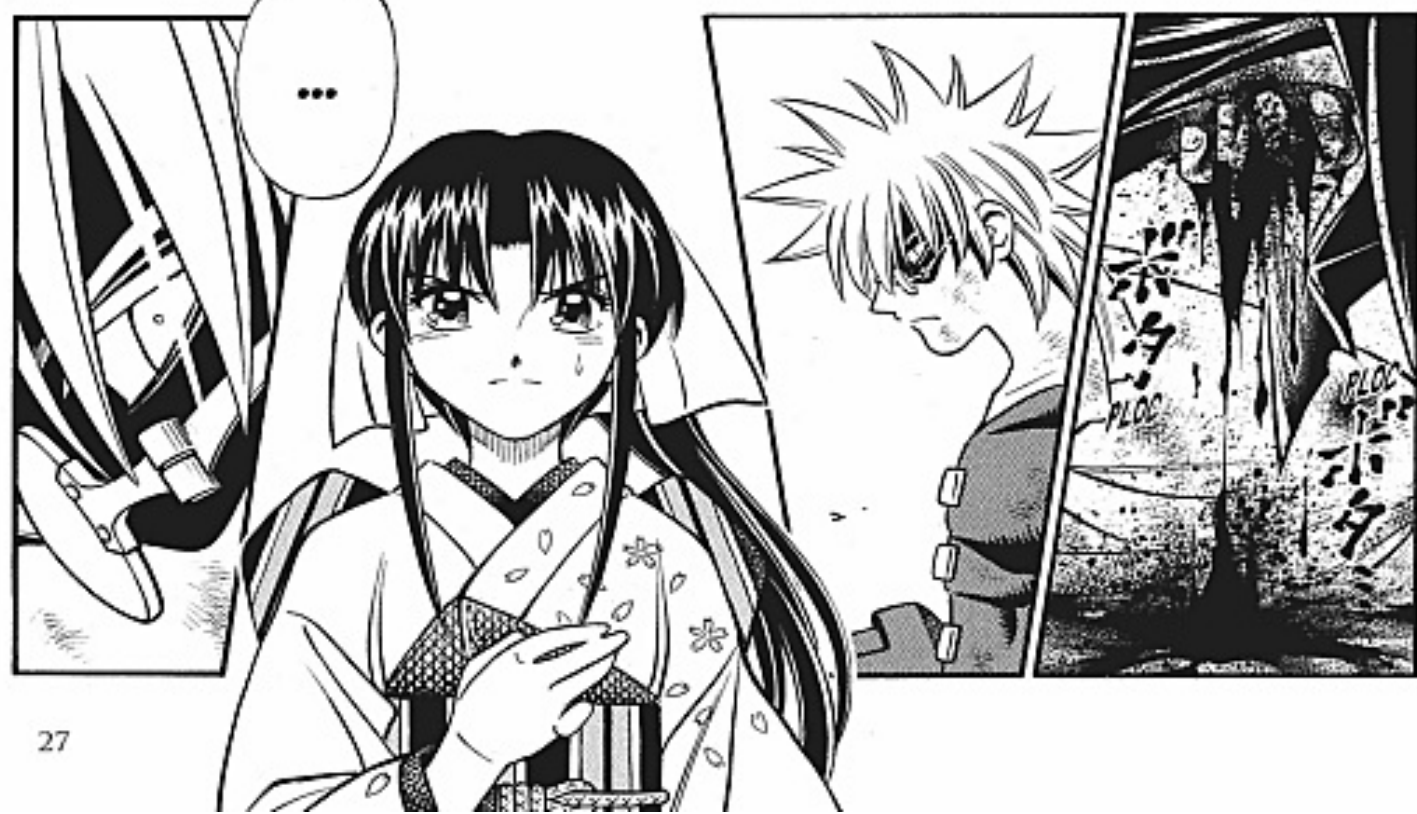
VOILÀ LA
RÉPONSE
QU'IL TE
FAUT !!

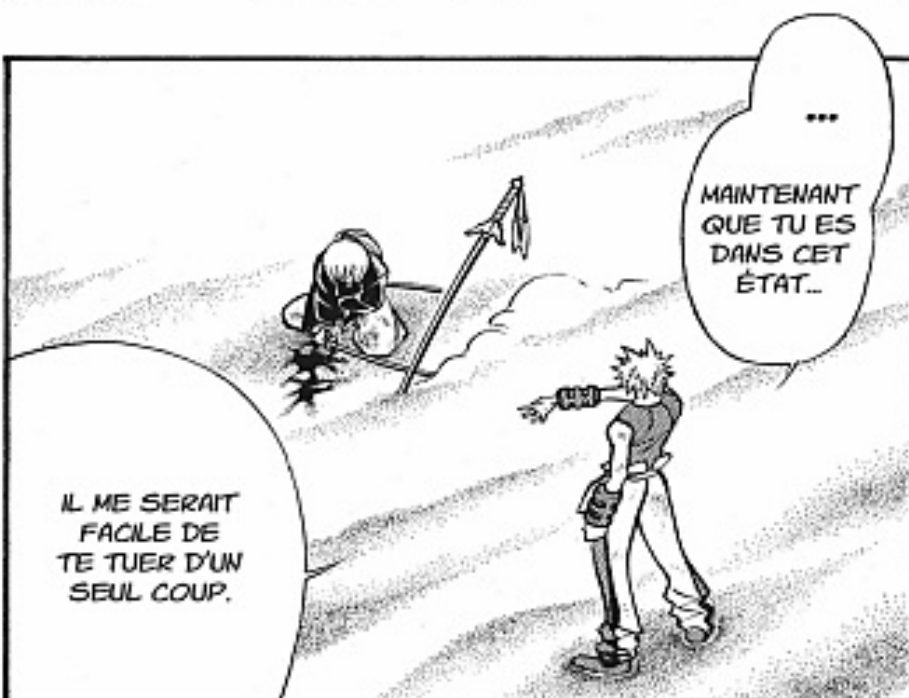
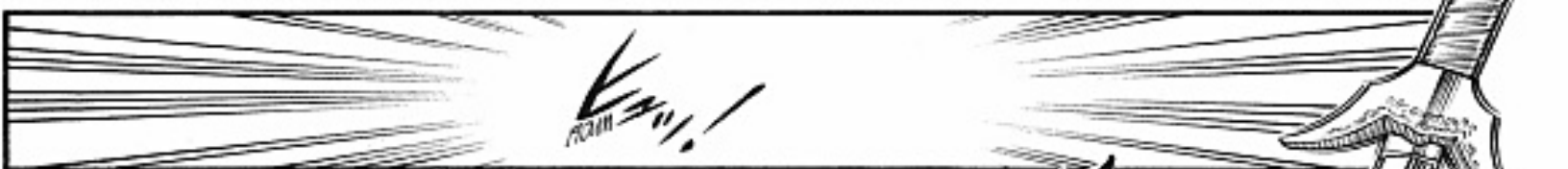
UN CRIMINEL
DOIT MOURIR
EN SOUFFRANT,
DANS LE
DÉSÉPOIR ET
LE REGRET !

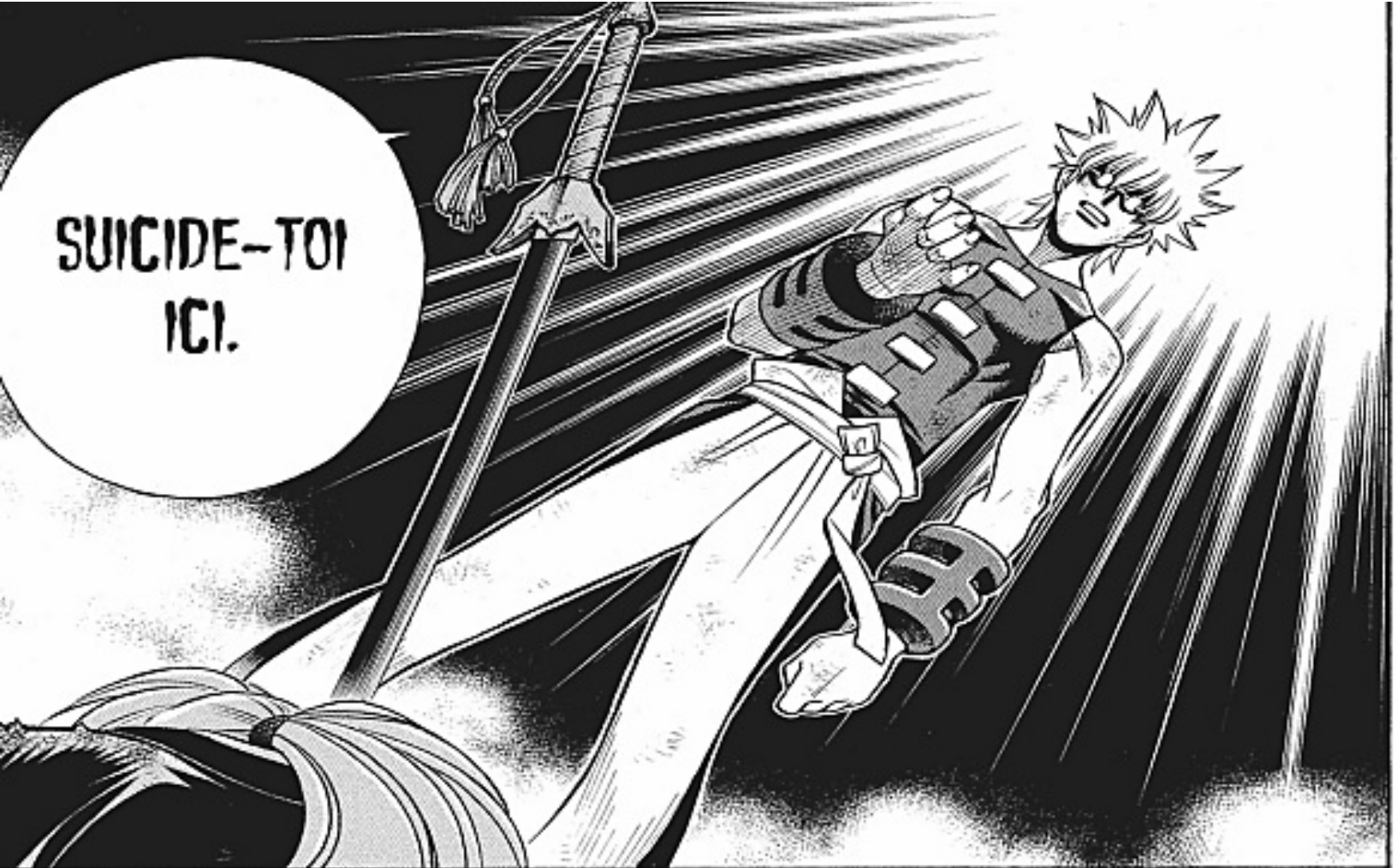
DEBOUT
!!

DEBOUT !
CE GENRE
DE DOULEUR
N'EST PAS
SUFFISANT
POUR TOI !









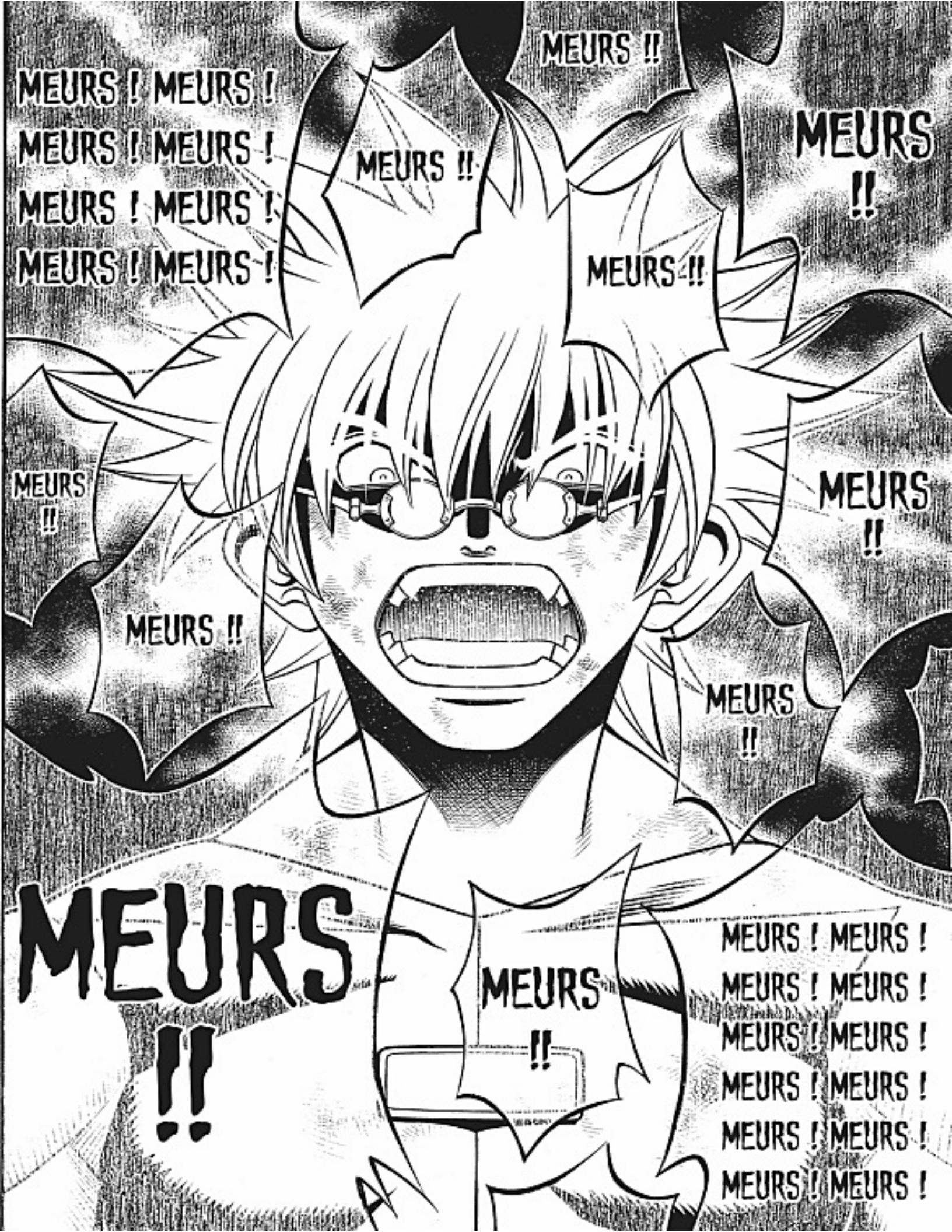
SUICIDE-TOI
ICI.



POUR TE
TUER.

JETTE TON SABRE HYPOCRITE,
TA LAME INVERSÉE, ET PRENDS
CETTE LAME DE JUSTICE...





MEURS !!

MEURS ! MEURS !

MEURS ! MEURS !

MEURS ! MEURS !

MEURS ! MEURS !

MEURS !!

MEURS
!!

MEURS !!

MEURS
!!

MEURS
!!

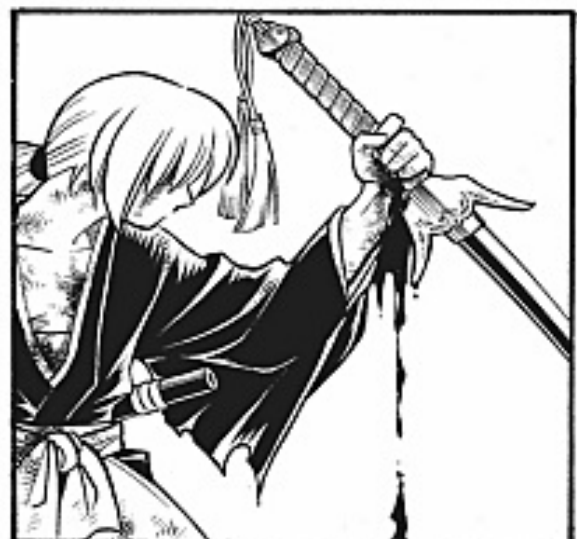
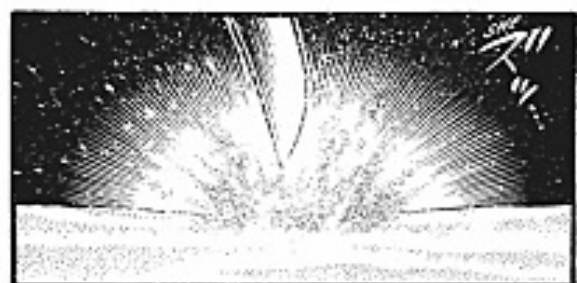
MEURS !!

MEURS
!!

MEURS
!!

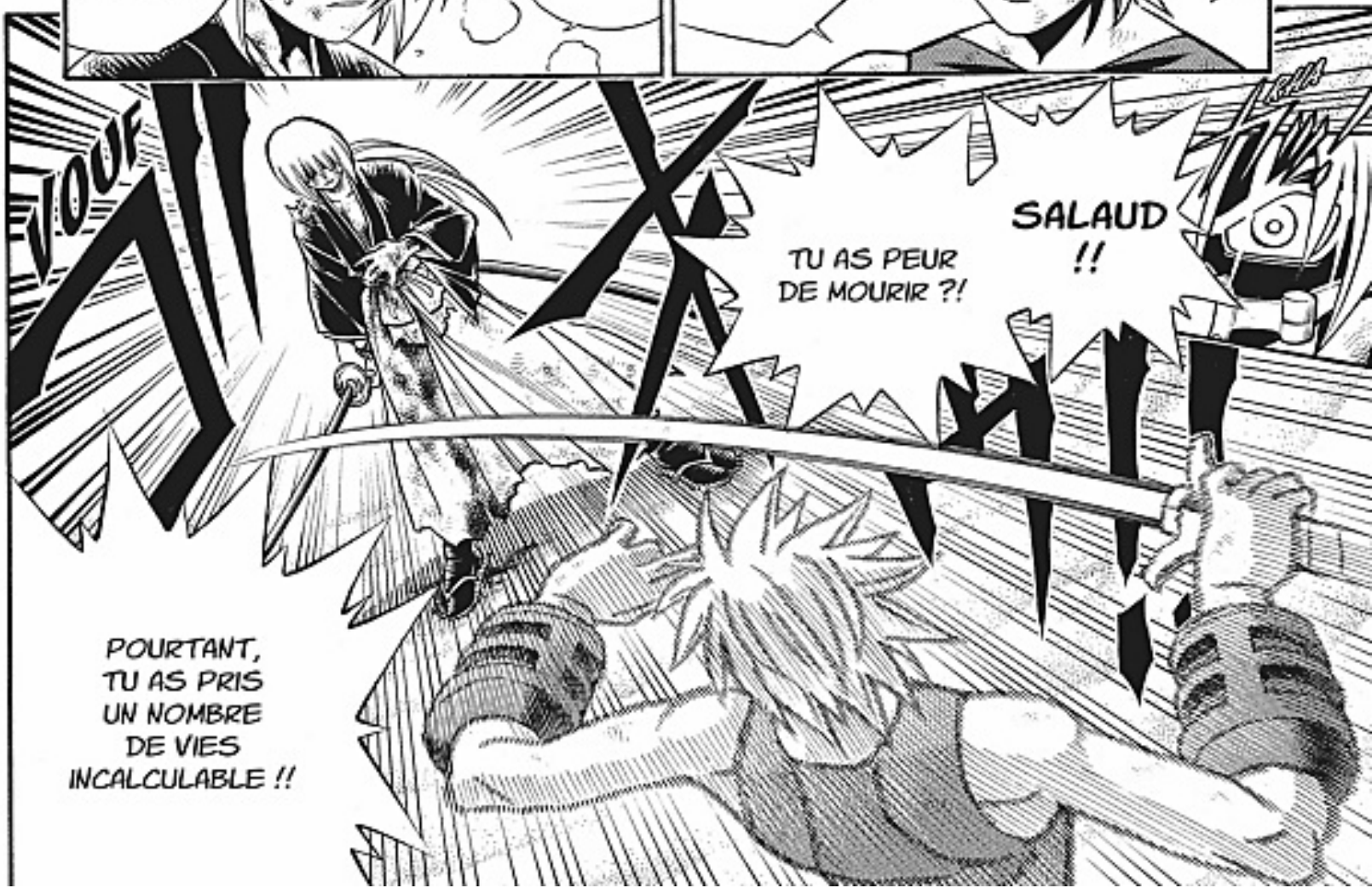
MEURS
!!

MEURS ! MEURS !
MEURS ! MEURS !
MEURS ! MEURS !
MEURS ! MEURS !
MEURS ! MEURS !
MEURS ! MEURS !





JE NE PEUX
PAS MOURIR
MAINTENANT



TU AS PEUR
DE MOURIR ?!

SALAUD
!!

POURTANT,
TU AS PRIS
UN NOMBRE
DE VIES
INCALCULABLE !!



MAIS JE NE PENSE
PAS POUVOIR
RACHETER MON
PÉCHÉ EN
MOURANT...

À PLUS
FORTE RAISON
SI JE ME SUICIDE,
JE NE POURRAI
PAS EXPIER MA
FAUTE.

JE N'AI PAS
PEUR DE
LA MORT...

SUR LE
PÉCHÉ ET LE
CHÂTIMENT...

SUR LA VIE
ET LA MORT...

ENISHI, J'AI BIEN
RÉFLÉCHI DANS
L'ENFER OÙ TU M'AS
FAIT TOMBER...

À LA SEULE
VÉRITÉ QUE JE
NE PEUX PAS
ABANDONNER.

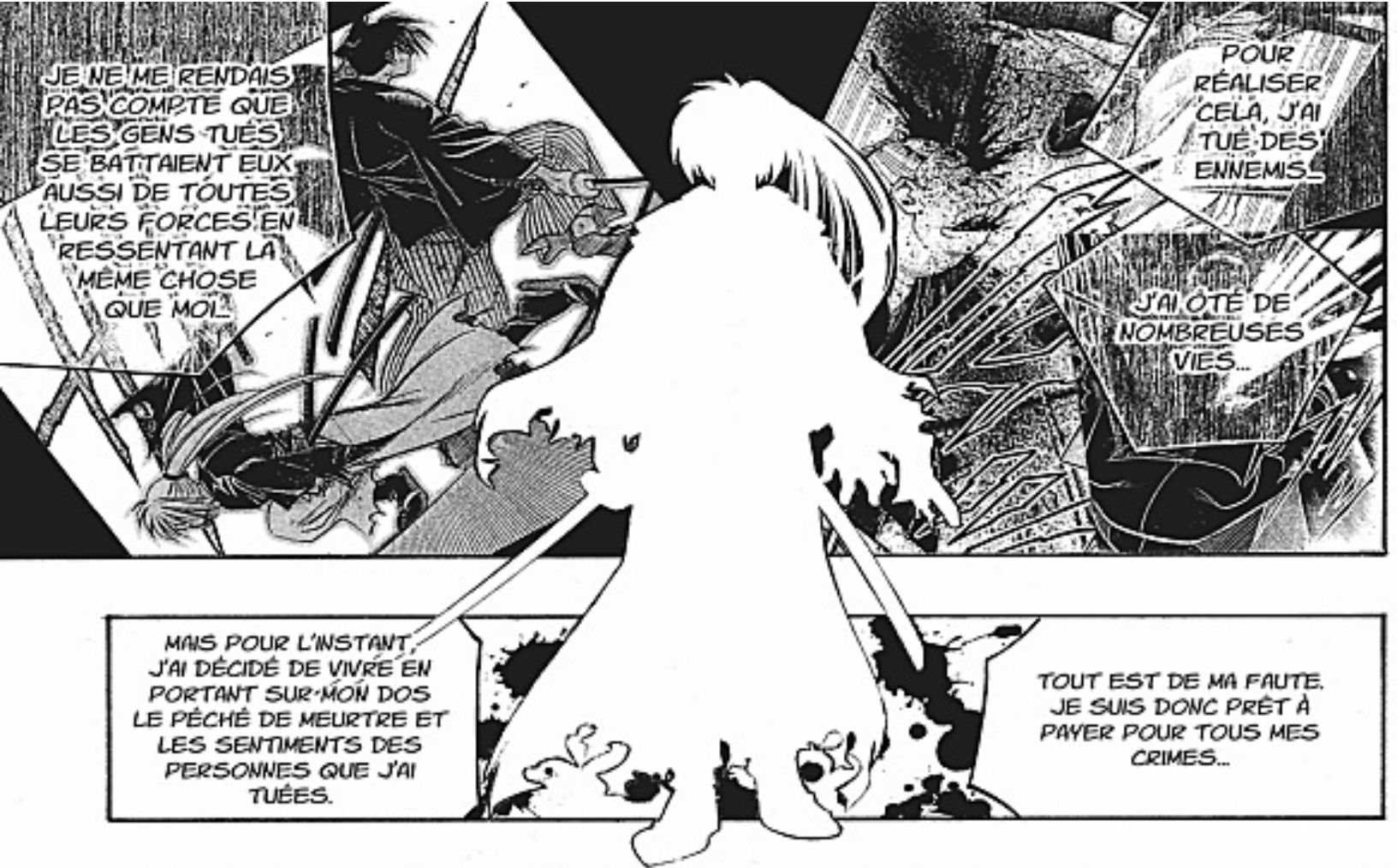
EN LE FAISANT,
JE SUIS RETOURNÉ
À MES ORIGINES...

CEUX QUI
SOUFFRENT,
CEUX QUI SONT
TRISTES,
JE VOULAIS
SOUTENIR CES
GENS-LÀ.

PROTÉGER
TOUS LES
GENS QUI
CROISENT MA
ROUTE...

LE PLUS
POSSIBLE
DE VISAGES
SOURIANTS...

J'AIMAIS
VOIR...



JE NE ME RENDAIS
PAS COMPTE QUE
LES GENS TUÉS
SE BATTAIENT EUX
AUSSI DE TOUTES
LEURS FORCES EN
RESSANTANT LA
MÊME CHOSE
QUE MOI...

POUR
RÉALISER
CELA, J'AI
TUÉ DES
ENNEMIS...

J'AI OTÉ DE
NOMBREUSES
VIES...

MAIS POUR L'INSTANT,
J'AI DÉCIDÉ DE VIVRE EN
PORTANT SUR MON DOS
LE PÉCHÉ DE MEURTRE ET
LES SENTIMENTS DES
PERSONNES QUE J'AI
TUÉES.

TOUT EST DE MA FAUTE.
JE SUIS DONC PRÊT À
PAYER POUR TOUS MES
CRIMES...

JE VAIS CONTINUER
À ME BATTRE EN
CONSERVANT MA
FOI DE "NE TUER
PERSONNE"...

JE VAIS VIVRE
POUR ILLUMINER LE
MONDE DE
SOURIRES ET
DE BONHEUR.

MAIS EN TOUT
CAS, JE VIVRAI
DANS LES
COMBATS...

JUSQU'À CE
QUE JE NE
PUISSE PLUS
BRANDIR MON
SABRE !!

JE NE SAIS PAS
POUR L'INSTANT
SI LE CHÂTIMENT
QUI M'ATTEND
EST LA MORT
DONT TU
PARLES...

OU BIEN AUTRE
CHOSE...

**"JE VAIS
ACCOMPLIR
MA VIE DE
COMBATS EN
ENGAGEANT
MON**


**KENJUTSU ET
MA FOI*!!".**

**VOILÀ MA
VÉRITÉ!!**



* N.D.T. : Le sabre et l'âme (ou le cœur) sont les deux caractères qui composent le prénom Kenshin.





QUE MA
SŒUR VA TE
PARDONNER,
GRÂCE À CES
PAROLES ?



TU CROIS
VRAIMENT...



TOMOE
M'A ENFIN
SOURI...




LORSQUE
J'EN AI PRIS
CONSCIENCE
AVANT DE ME
RÉVEILLER...



JE NE
SAIS
PAS...


MAIS...



LA TOMOE
QUE TU VOIS...



ENISHI...

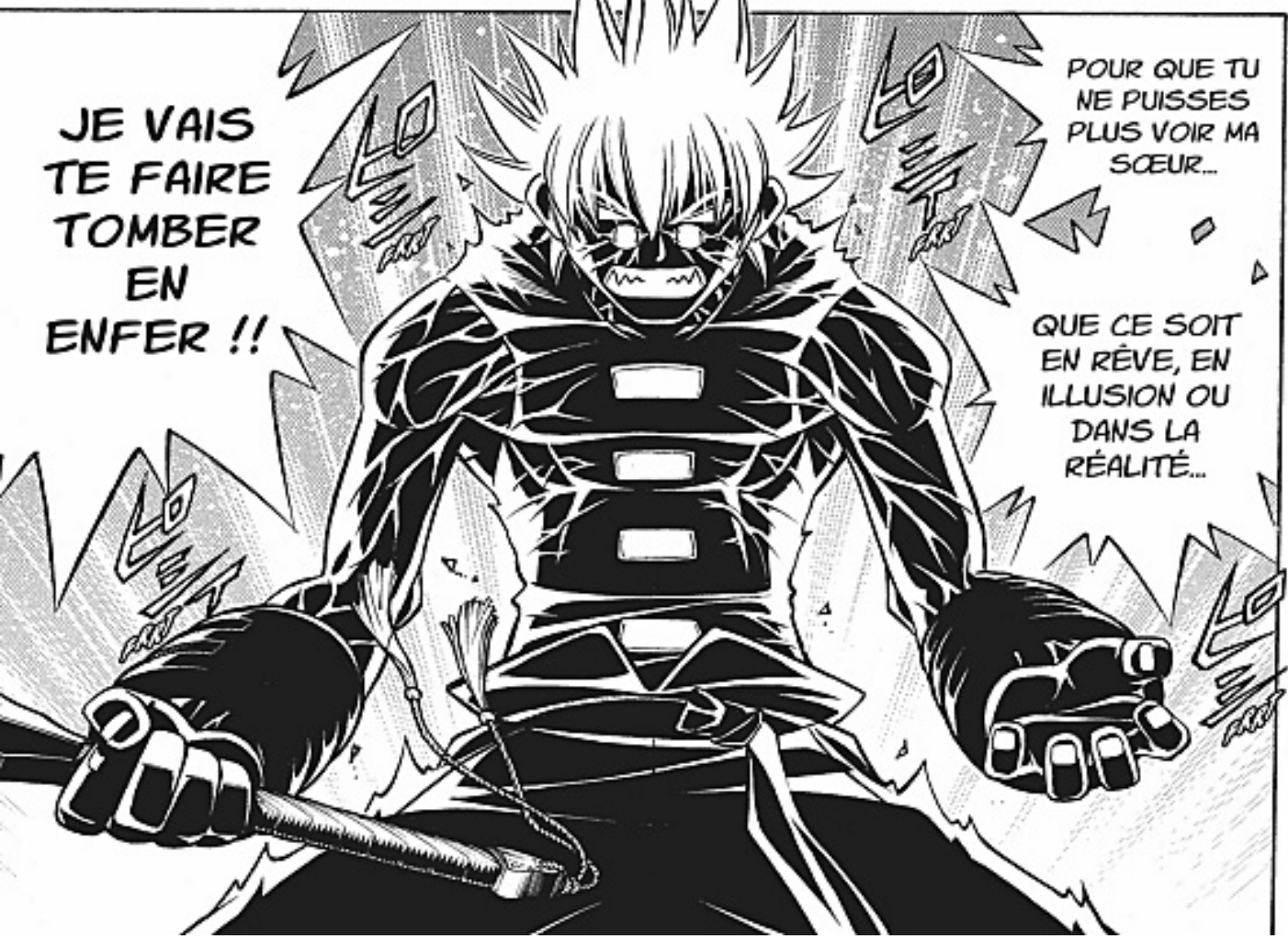


ELLE TE SOURIT
TOUJOURS ?



JE VAIS TE
TUER !

JE VAIS
TE TUER...



JE VAIS
TE FAIRE
TOMBER
EN
ENFER !!

POUR QUE TU
NE PUISSES
PLUS VOIR MA
SŒUR...

QUE CE SOIT
EN RÊVE, EN
ILLUSION OU
DANS LA
RÉALITÉ...



KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*

JE VAIS
TE TUER !

JE VAIS
TE TUER !

JE VAIS
TE TUER !!



TU L'AS
REMARQUÉ
AUSSI ?

J'AI ENTRAPERÇU
SUR SON VISAGE
TOUT À L'HEURE
ÉTAIT DONC BIEN
RÉEL.

CE
QUE...

QU'EST-CE
QU'IL SE
PASSE ?

NON, LES
CONNAISSANCES DE
L'ONIWABANSHU, QUI
EXISTE DEPUIS 300
ANS, NE PARLENT
PAS DE CE GENRE
DE CHOSE.

ET...

TU NE CONNAIS
PAS CE QUI
APPARAÎT SUR
SON VISAGE ?

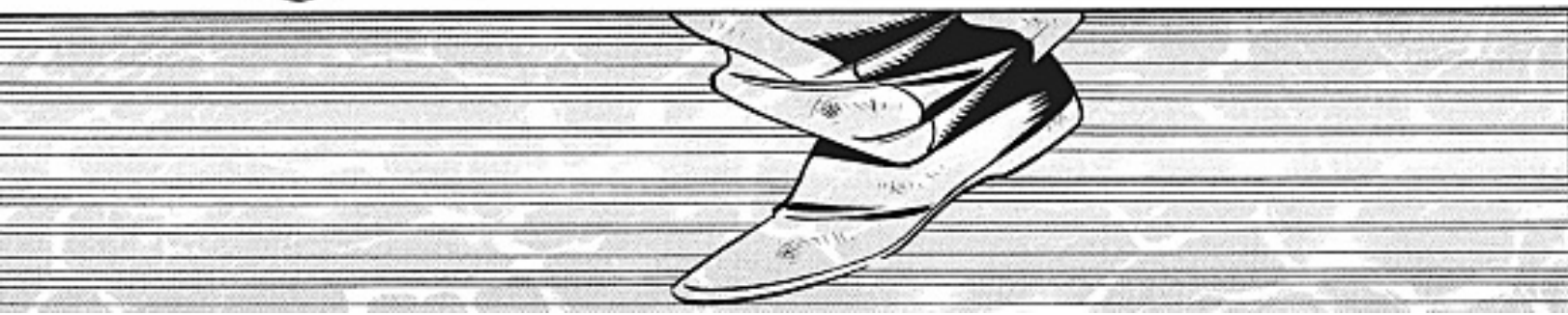
Scène 247
Nerfs en folie



Scène 247
Nerfs en folie

和伸
月宏







HEIN ?

KEN...



YA
AA
H!



IL BOUGE
EXTREMEMENT
VITE !
SA VITESSE A
AUGMENTÉ...



DEPUIS
L'AUTRE
FOIS !!

CLING

KENSHIN !!

JE SUIS
CERTAIN...

QUE CE NE
SONT PAS
SES VEINES...

CE SONT...

SES NERFS !!

UN NERF PEUT
ÊTRE AUSSI
GROS ?

SES
NERFS ?

MAIS JE NE
VOIS PAS CE
QUE ÇA PEUT
ÊTRE D'AUTRE.

NORMALEMENT,
CE N'EST
PAS
POSSIBLE

IL FAUDRAIT
QU'ILS
AMPLIFIENT LEURS
CAPACITÉS DE
RÉFLEXES À L'AIDE
DE LEURS NERFS.

KENSHIN ET
ENISHI ONT DES
APTITUDES
SURHUMAINES
DANS LA RAPIDITÉ
DE MOUVEMENT.

POUR
AUGMENTER
ENCORE CETTE
VITESSE...

IL EST
PEUT-ÊTRE
NÉ COMME
ÇA, ANORMAL.

MAIS LES
NERFS NE
SE FORTIFIENT
PAS SI
FACILEMENT.

TU AS
RAISON...

SURTOUT
AU POINT
D'ÊTRE
VISIBLES
COMME
CEUX
D'ENISHI...

OU BIEN
C'EST UNE
DISPOSITION
NATURELLE.



UNE
DISPOSITION
NATURELLE ?
CE N'EST PAS
DU TOUT ÇA !

C'EST UNE
FACULTÉ...



POUR ME VENGER
DE TOI.

QUE MA SŒUR
M'A DONNÉE...



LES JOURS
DE PLUIE ET
DE SOLEIL...

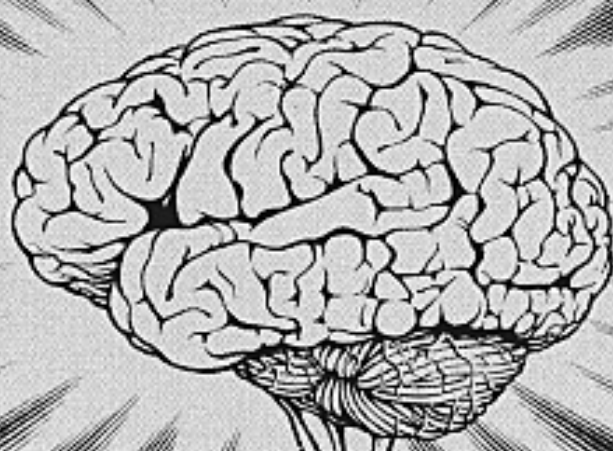
AU PRINTEMPS,
EN ÉTÉ, EN
AUTOMNE,
EN HIVER...

AU POINT QUE
MES CHEVEUX
SONT DEVENUS
BLANCS. MÊME
EN ARRIVANT À
SHANGHAI, JE
N'AI PAS CESSÉ
D'AVOIR DE LA
RANCUNE.

DEPUIS CE JOUR
DE NEIGE, J'AI
DE LA RANCUNE
ENVERS TOI...

LA JOURNÉE
ET LE SOIR...

COMME S'IL SE
NOURRISSAIT DE
SES SENTIMENTS
HAINEUX ENVERS
TOI!



MON CERVEAU EST
TOUT LE TEMPS
ÉVEILLÉ, INCAPABLE
DE DORMIR...

LE CERVEAU
CONSTAMMENT EN ÉVEIL
A PERMIS AUX NERFS DU
CORPS, LIÉS À LA MOELLE
ÉPINIÈRE DE GRANDIR.
LES NERFS SE SONT
HYPERTROPHIÉS ET
SONT DEVENUS DE PLUS
EN PLUS SENSIBLES.

LES GENS ORDINAIRES
PEUVENT DÉTENDRE
LEUR CORPS ET LEUR
CERVEAU GRÂCE AU
SOMMEIL. MAIS MOI, JE
POUVAIS REPOSER
SEULEMENT MON CORPS.
MON CERVEAU RESTAIT
TOUJOURS ÉVEILLÉ.

MES NERFS SONT TELLEMENT
DÉVELOPPÉS QU'ILS PEUVENT SENTIR
UN ÉCLAIR PASSER DEDANS.

15 ANS PLUS
TARD...

LES
"NERFS EN
FOLIE" !!

VOILÀ MON
ATOUT...



C'EST
INUTILE !!!

À GAUCHE !

TOI, TU PEUX
AUGMENTER TA
VITESSE EN
DEVINANT LE
MOUVEMENT DE
L'ADVERSAIRE.

LA RAPIDITÉ
DES "NERFS EN
FOLIE" N'A RIEN
À VOIR AVEC
LA TIENNE !

MAIS MOI, JE NE
PRENDS JAMAIS DE
RETARD, MÊME SI JE
RÉAGIS APRÈS LE
MOUVEMENT DE
MON ENNEMI.

MA PEAU PEUT
SENTIR CHAQUE
GRAIN DE SABLE
QUI VOLE DANS
L'AIR.

MES YEUX
PEUVENT
CAPTER LE
MOUVEMENT
DE CHAQUE
GOUTTE DE
SANG !!

TOUS MES ORGANES
SENSORIELS PEUVENT
CAPTER TES
MOUVEMENTS ET
TOUS MES NERFS
MOTEURS PEUVENT...

MES OREILLES
PEUVENT
ENTENDRE
CHAQUE
CRISSÉMENT
D'OS.







L'ARCANES SECRET
DE KENSHIN MAIS AUSSI
TOUTES LES AUTRES
TECHNIQUES DE L'ÉCOLE
HITEN MITSURUGI
S'AVÈRENT INUTILES.

L'AVANTAGE
D'ENISHI N'EST
PAS JUSTE LA
HAUTEUR DE SAUT,
MAIS AUSSI LA
VITESSE.



D'OBSERVER
LEUR COMBAT.

J'EN AI
ASSEZ...



JE NE PEUX
PAS...

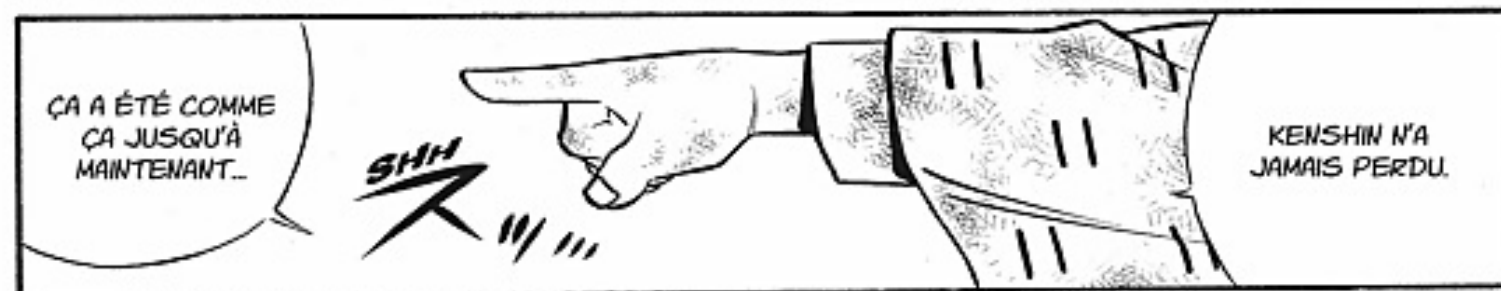
JE NE VOULAIS
PAS INTERVENIR
DANS LEUR COMBAT
PERSONNEL...

MAIS JE N'AI
PAS LE CHOIX.
JE VAIS
M'OCCUPER DU
RESTE.

HÉ MEGUMI,
SOIGNE
KENSHIN, S'IL
TE PLAÎT.

LAISSER
MOURIR
KENSHIN.







TU AS
RAISON.



CE N'EST
PAS VRAI ?



JE SUIS
TRÈS
CONTENT
QUE VOUS
AYEZ
VOULU ME
SAUVER.

MES AMIS...



IL REPRÉSENTE
UNE PHASE
IMPORTANTE DE LA
VIE DANS LAQUELLE
J'AI DÉCIDÉ DE VIVRE
MES COMBATS.

MAIS JE NE
PEUX PAS LAISSER
À QUELQU'UN
D'AUTRE CE COMBAT
PERSONNEL.

AVEC MA SEULE
FORCE !!

JE DOIS DONC
REMPORTER LA
VICTOIRE...



TA DÉFAITE
N'A AUCUN
SENS !

J'ADMIRE TA
VOLONTÉ !

SEULE TA MORT
SAUVERA MON
ÂME ET CELLE
DE MA SŒUR !!

MEURS...

EN DÉSESPÉRANT
DE L'INFÉRIORITÉ
DE TON KENJUTSU.

DEVANT
LA TECHNIQUE DE
WATO ET LES
"NERFS EN FOLIE",
L'ÉCOLE HITEN
MITSURUGI SE
RÉVÈLE
INSIGNIFIANTE !

**C'EST
PARTI !!**

DZAM

RUÉE...

**LA
TECHNIQUE
DE
WATO !!**

DOM


**VOUF
AÉRIENNE
BO!!**






L'ÉCOLE HITEN
MITSURUGI QUI A
DE TOUT TEMPS
SAUVÉ LES
GENS DE LEUR
SOUFFRANCE..

NE CONNAÎT
PAS DE
LIMITE !!



IL EST VRAI QUE
LA PUISSANCE DE
TON KENJUTSU
SURPASSE LA
MIENNE.

ENISHI..



MAIS TU NE
MESURES LES
KENJUTSU QU'À
LEUR FORCE.



LA TECHNIQUE DE
L'ÉCOLE HITEN
MITSURUGI!!

LE CRI DU
DRAGON !!



?!



KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



**LE CRI
DU
DRAGON
!!**

**LA
TECHNIQUE
DE L'ÉCOLE
HITEN
MITSURUGI...**

BOUF

**JE N'AVAIS
JAMAIS VU
CETTE
TECHNIQUE !!**

**MAIS TU VERRAS, JE
CONTRERAI N'IMPORTE
QUELLE TECHNIQUE
AVEC MON SABRE !!**

**QUELLE
ARROGANCE
!!**

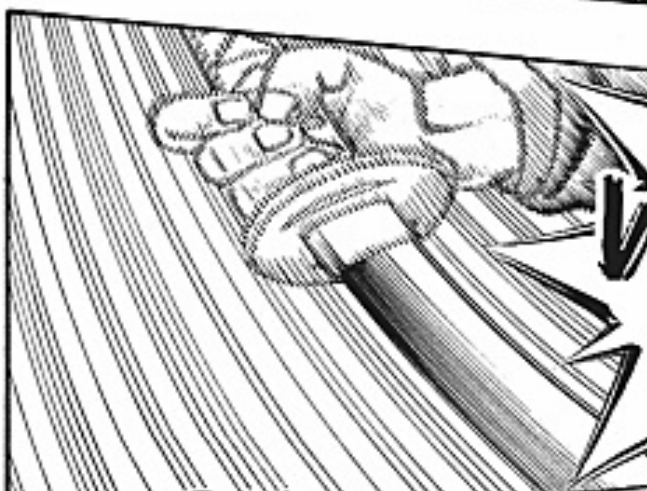


LA
TECHNIQUE
DE WATO...

LA COURSE
AÉRIENNE...

DU
SABRE
VIOLENT
!!

AAAH
!!



WOOH
!!



LA
TECHNIQUE
DE L'ÉCOLE
HITEN
MITSURUGI

DU
DRAGON
!!

LE
CRI...



伸
月
宏



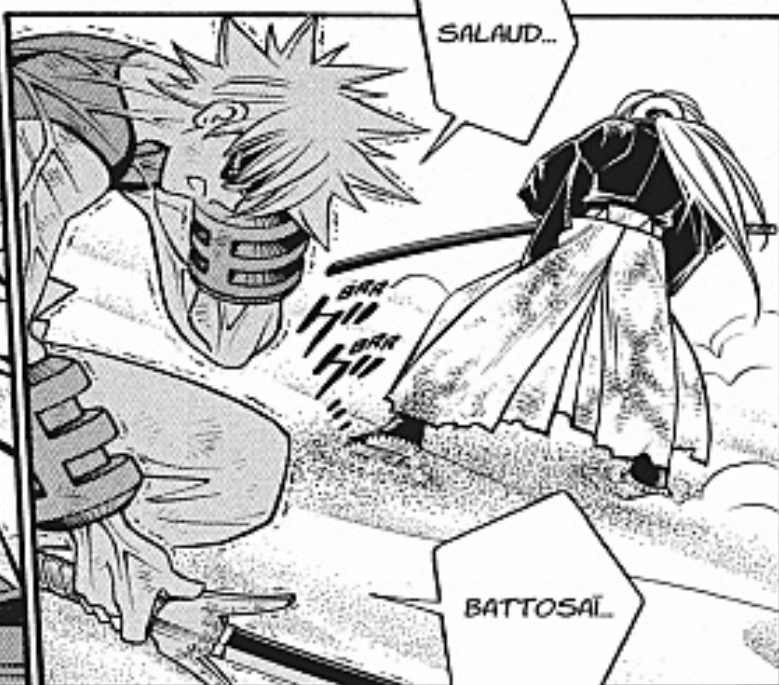






QU'EST-CE
QUE...

TU M'AS
FAIT ?



SALAUD...

BATTOSAI...



LE "NOTO" AYANT
POUR PRINCIPLE DE
RENGAINER À CETTE
MÊME VITESSE.

J'APPLIQUE
LA TECHNIQUE
INVERSE DE CELLE
DE BATTO QUI
CONSISTE À
DÉGAINER À LA
VITESSE DIVINE...



VOILÀ LA
TECHNIQUE
DE L'ÉCOLE
HITEN
MITSURUGI,
LE "CRI DU
DRAGON" !!

LORSQU'EN RENGAINANT
EN FACE DE L'ADVERSAIRE,
ON PRODUIT UN BRUIT
AIGU QUI RESSEMBLE AU
CRI DU DRAGON, ON PEUT
ENGOURDIR LES NERFS
DES ORGANES DE L'OÛIE.



SOUS L'INFLUENCE DES "NERFS EN FOLIE", SES NERFS SENSORIELS DÉPLOIENT LEURS FACULTÉS PLUS QUE D'HABITUDE. C'EST POURQUOI IL A ÉTÉ HYPERSENSIBLE AU "CRI DU DRAGON".

KENSHIN A ENDOMMAGÉ LES CANAUX SEMI-CIRCULAIRES LOCALISÉS AU FOND DES OREILLES ET QUI CONTRÔLENT LE SENS DE L'ÉQUILIBRE.



N'EST PAS
INFÉRIEURE À LA
TECHNIQUE WATO
NI AUX "NERFS
EN FOLIE".

EN FIN DE
COMPTE,
L'ÉCOLE HITEN
MITSURUGI...

ALORS,
NATURELLEMENT, S'IL
REÇOIT UNE STIMULATION
FORTE, CELA PEUT
DÉTRUIRE TOUS SES
ORGANES SENSORIELS.

IL FAUT QUE
KENSIN
SAISISSE
CETTE
OCCASION !!

ON SAIT
MAINTENANT QUE
LES ORGANES
SENSORIELS D'ENSHI
YUKISHIRO SONT
HYPERSENSIBLES.

AU CONTRAIRE,
PLUS IL AUGMENTE
SA CAPACITÉ
D'ATTAQUE, MOINS
IL POURRA SE
DÉFENDRE.

LES "NERFS
EN FOLIE"
NE SONT PAS
INVINCIBLES !

ENSHI, TU NE T'ES
FORTIFIÉ QUE POUR
L'OFFENSIVE, DONC,
QUAND TU ATTAQUES,
TU PEUX DÉPLOYER
DES CAPACITÉS SANS
PAREILLES...

MAIS QUAND
TU DOIS TE
DÉFENDRE...

C'EST
INUTILE.

MÊME SI TU
L'EMPORTES
SUR MOI EN
PUISSANCE, EN
VITESSE ET
EN HAUTEUR
DE SAUT, POUR
L'INSTANT TU NE
PEUX PAS TE
LEVER.

BA...
BATTOSAI...

QU'EST-CE
QUE TU
CROIS ?!!

SPOR



ARGH...

URGH...

ARRR
!!

URGH...

GLURP
70

WAAAH
?!

IL A
DÉTRUIT
LUI-MÊME
SES CANAUX
SEMI-
CIRCULAIRES
ENDOMMA-
GÉS !

PS-SCHHH

TU N'ÉTAIS
PAS LÀ
LORS DE LEUR
DERNIER
COMBAT ?

QUEL
IDIOT ! MÊME
S'IL LES
ÉCRASE...

IL VA
TOUJOURS SENTIR
LA DOULEUR, À
CAUSE DE SES
"NERFS EN
FOLIE".

MÊME SI SON
CORPS RESSENT
LA DOULEUR, IL NE
SENTIRA RIEN SI
SON CERVEAU
NE LA RECONNAÎT
PAS.

SON ESPRIT
DÉPASSE
SON CORPS.

SA CAPACITÉ DE
DÉFENSE N'A
PAS FORCEMENT
DIMINUÉ MAIS
SA CAPACITÉ
D'ATTAQUE A
DÙ BIEN
BAISSER.

CELA DIT, IL A
PERDU SON
SENS DE
L'ÉQUILIBRE,
MÊME S'IL
ARRIVE À
RESTER
DEBOUT...

HMF

KENSHIN
ET ENISHI
SONT ÉGAUX
MAINTENANT.


HMF

ARRRR
!!









LA DÉFENSE
N'EXISTE PAS
DANS MON
KENJUTSU !

ÇA NE SERT À
RIEN QUE JE ME
DÉFENDE !!



ÇA M'EST
ÉGAL !

JE ME BATTRAİ
JUSQU'AU BOUT !



TU M'AS
ENLEVÉ ...



LA SEULE
CHOSE
QUE JE
VOULAIS
SAUVER !!



QUE JE VEUX
ABSOLUMENT
TE TUER !!

C'EST
POUR ÇA...

**DE MES
PROPRES
MAINS !!**

**JE VAIS
TE TUER...**

TEHAM

**CETTE
POSITION...**

**LE
COUP...**

DU TIGRE !!

ZAM

JE NE PEUX
PAS TE LA RENDRE.
POUR CETTE RAISON,
JE DOIS FAIRE
FACE À TA COLÈRE.

IL EST
VRAI...

QUE
JE T'AI PRIVÉ
D'UNE PERSONNE
IMPORTANTE
POUR TOI...

...

L'ARCANÉ DE
L'ÉCOLE ...

HITEN
MITSURUGI...

**L'ÉCLAT DU
DRAGON
CÉLESTE !!**

ZAM

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



A black and white manga-style illustration. A hand is shown gripping the hilt of a sword. The hilt has a textured, segmented appearance. The blade is long and features a series of diamond-shaped patterns along its length. The background is filled with radiating lines, suggesting a powerful impact or a dramatic moment.

**L'ÉCLAT DU
DRAGON
CÉLESTE
CONTRE
LE COUP
DU TIGRE**



LORS DU
DERNIER COMBAT,
APPAREMMENT,
ENISHI AVAIT DÉJÀ
VU L'ARCANE
DE HIMURA.

TANDIS
QUE HIMURA
N'AVAIT JAMAIS VU
LE "COUP DU TIGRE"
D'ENISHI. MAINTENANT,
CHACUN CONNAÎT
DÉJÀ LE SECRÉT
DE L'AUTRE...



JE CROYAIS QUE
LA DERNIÈRE FOIS,
HIMURA N'AVAIT PAS
RÉUSSI À CONTRER
L'ATTAQUE DU COUP
DU TIGRE AVEC
L'ÉCLAT DU
DRAGON
CÉLESTE...

MAIS...

KENSHIN.



SUR CETTE
PLAGE DE SABLE,
POURRA-T-IL
PRENDRE UN BON
APPUI SUR SON PIED
GAUCHE, QUI EST
UN POINT CRUCIAL
DE SON ARCANÉ ?

POUR MOI, LA
DIFFÉRENCE
DE NATURE DU
SOL PARAÎT
IMPORTANTE.



VOYONS
JUSTE CE
QU'IL
VA SE
PASSER.

ILS ONT DÉJÀ
COMMENCÉ. CE
N'EST PLUS
LE MOMENT DE
DISCUTER DE
LEUR JEU.



ON NE SAIT
PAS QUEL
JEU CHACUN
VA

MAIS CE UTILISER
QU'ON PEUT
FAIRE POUR
L'INSTANT,
C'EST CROIRE
EN KENSHIN.

KENSHIN !!



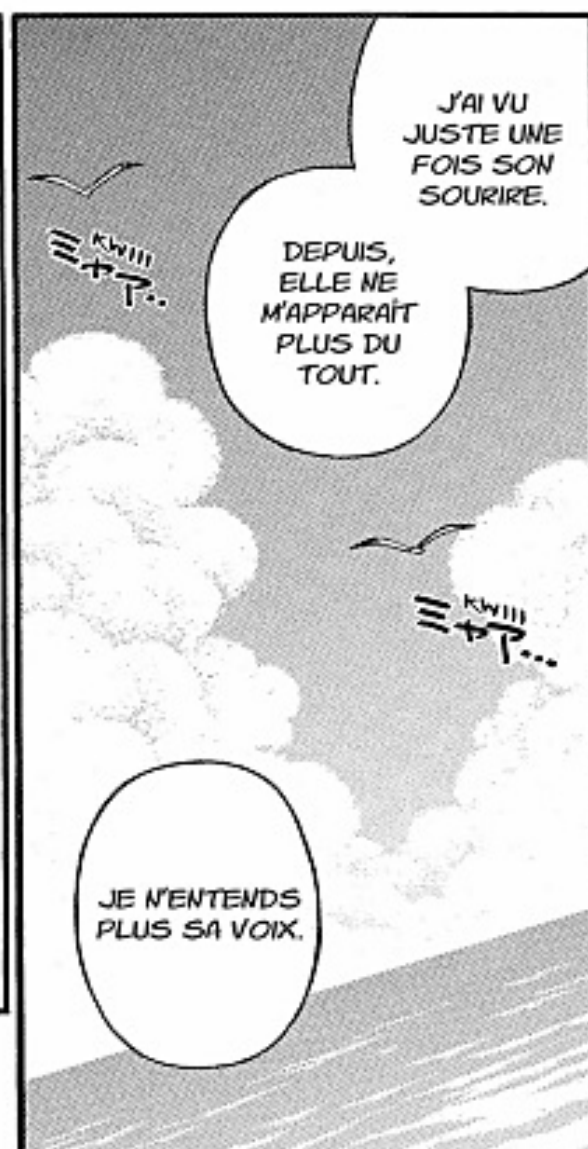
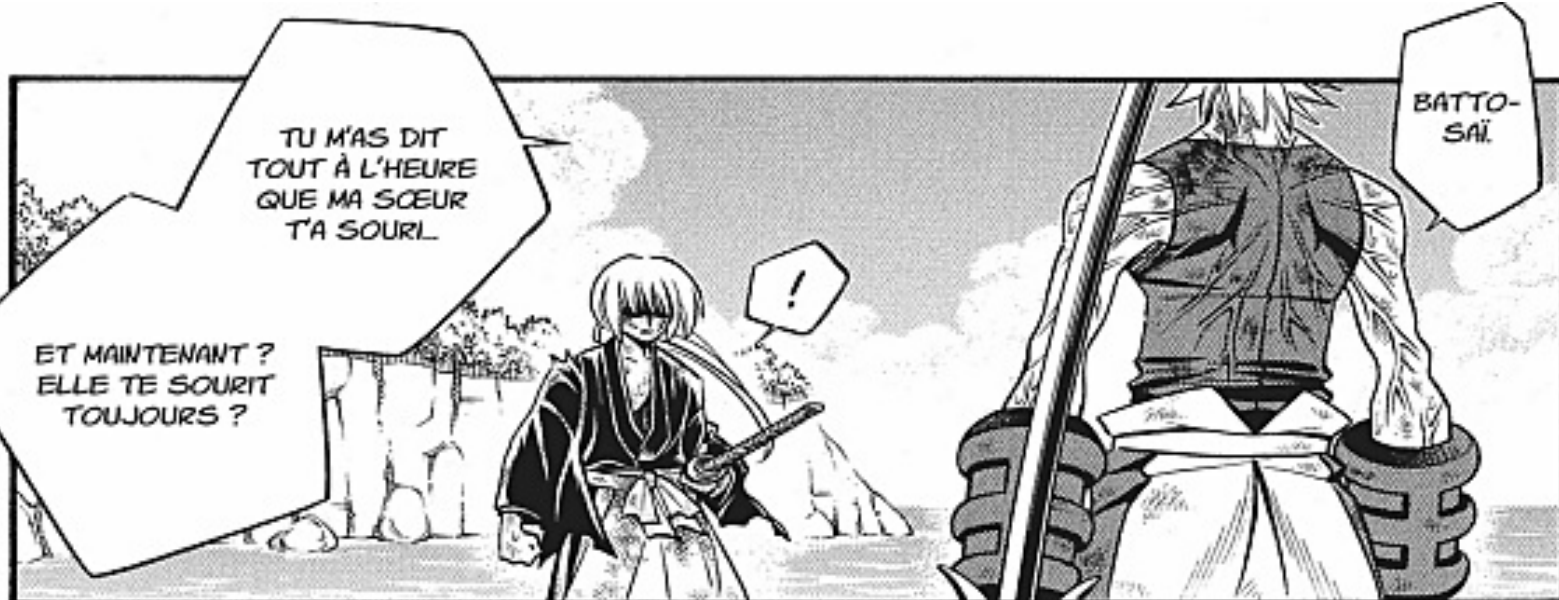
Un nouveau pas

伸宏
和月



Scène 249







JE PEUX
MAINTENANT
FAIRE UN
NOUVEAU
PAS...

GRÂCE À
CELA...



FERMEMENT...



DE MES
AMIS...

ET DE TOUS
LES GENS QUE
JE RENCONTRE.

POUR
GARDER
LES
SOURIRES
DE LA
PERSONNE
QUI COMPTE
LE PLUS
POUR MOI.




ET
RÉCUPÉRER
SON
SOURIRE !!

JE VAIS TE
CHÂTIER PAR
LA MORT...

JE ME
FOUS
DE TES
MAISERIES.

SI MA SŒUR NE
TE SOURIT PLUS
MAINTENANT,
SON SOURIRE
N'APPARTIENT À
PERSONNE.



ON Y
VA !!

LA TECHNIQUE
DE L'ÉCOLE
HITEN
MITSURUGI...

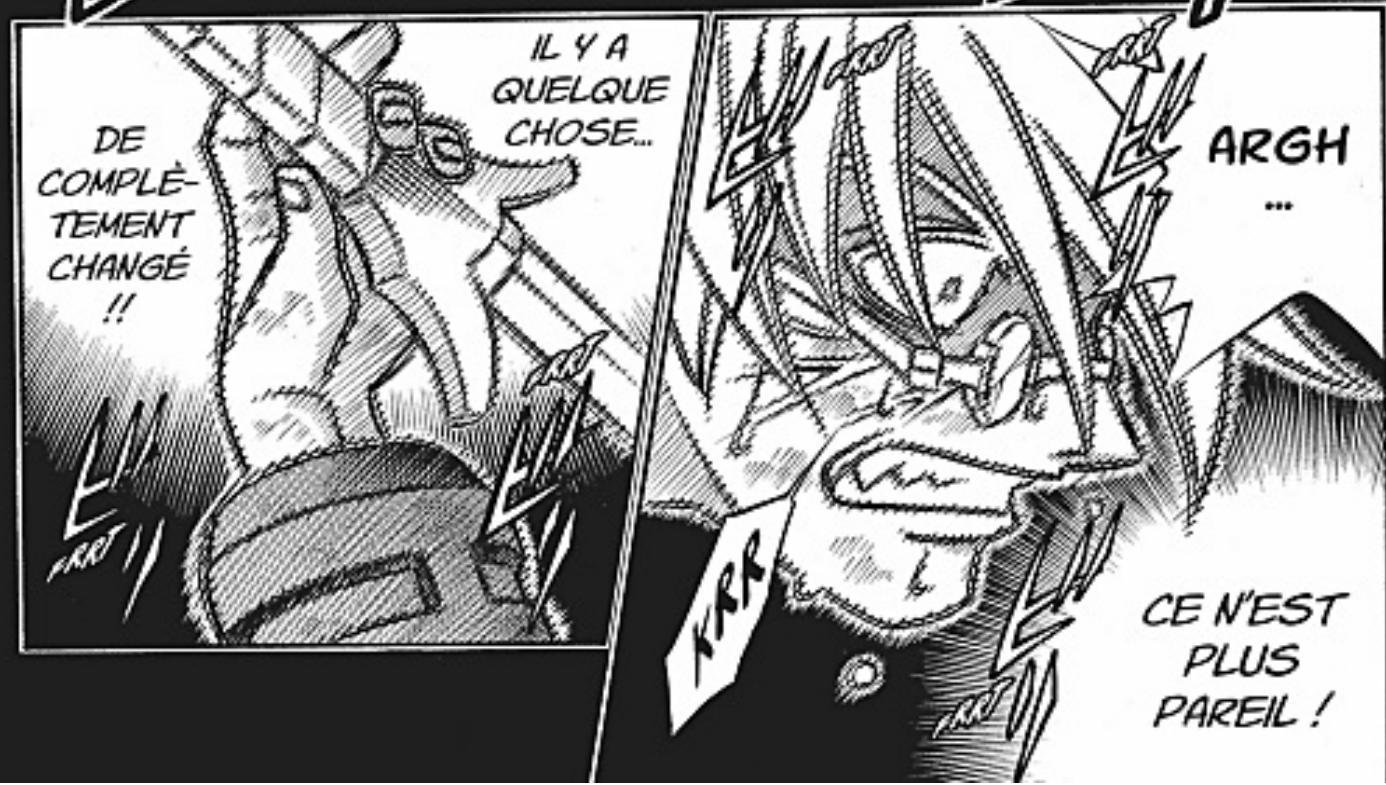
LA TECHNIQUE
DE WATO
AVEC LES
NERFS EN
FOLIE !



L'ÉCLAT DU
DRAGON CÉLESTE !!





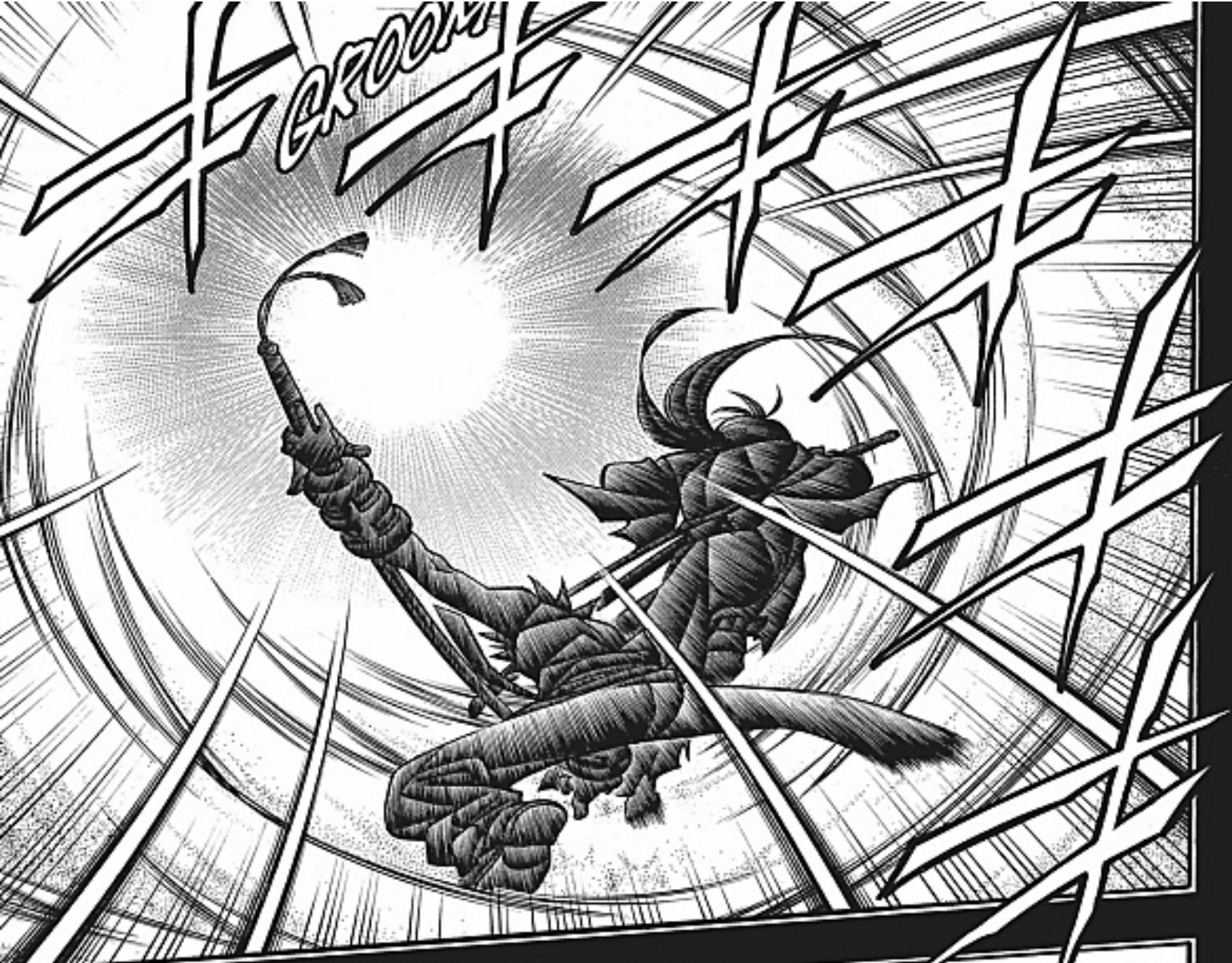


DE
COMPLÈ-
TEMENT
CHANGÉ
!!

IL Y A
QUELQUE
CHOSE...

ARGH
...

CE N'EST
PLUS
PAREIL !



IL EST
VRAI QUE...

HA !

IL L'A DONC
REUSSI A
PRENDRE
FERMEMENT
APPUI SUR
SON PIED
GAUCHE.

MAIS
MAINTENANT,
CE N'EST
PLUS PAREIL.
IL L'A TROUVEE.
IL N'HESITE
PLUS.

C'EST
POURQUOI
IL N'A PAS
PU GAGNER
CONTRE ENISHI,
MEME AVEC
CET ARCADE.

LA DERNIERE
FOIS, KENSHIN
SE BATTAIT
SANS AVOIR
TROUVE SA
VERITE.

C'EST UN
NOUVEAU
PAS POUR
KENSHIN !!

CE PAS EST
DIFFERENT DU
PRECEDENT.

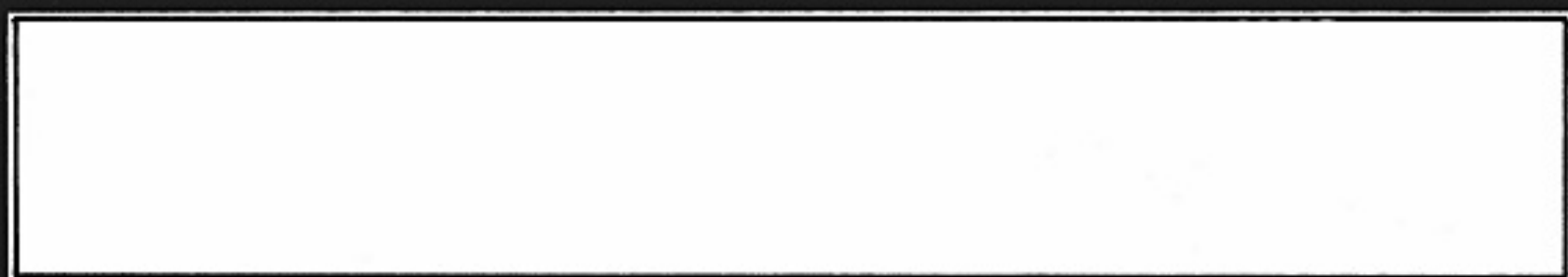
MA SOEUR !!

SOURIS...
SOURIS-MOI,
MA SOEUR !!

SI TU ME SOURIS,
JE NE SERAI JAMAIS
VAINCU. JE PEUX
DEVENIR ENCORE
PLUS FORT !

AIDE-MOI,
MA
SOEUR !

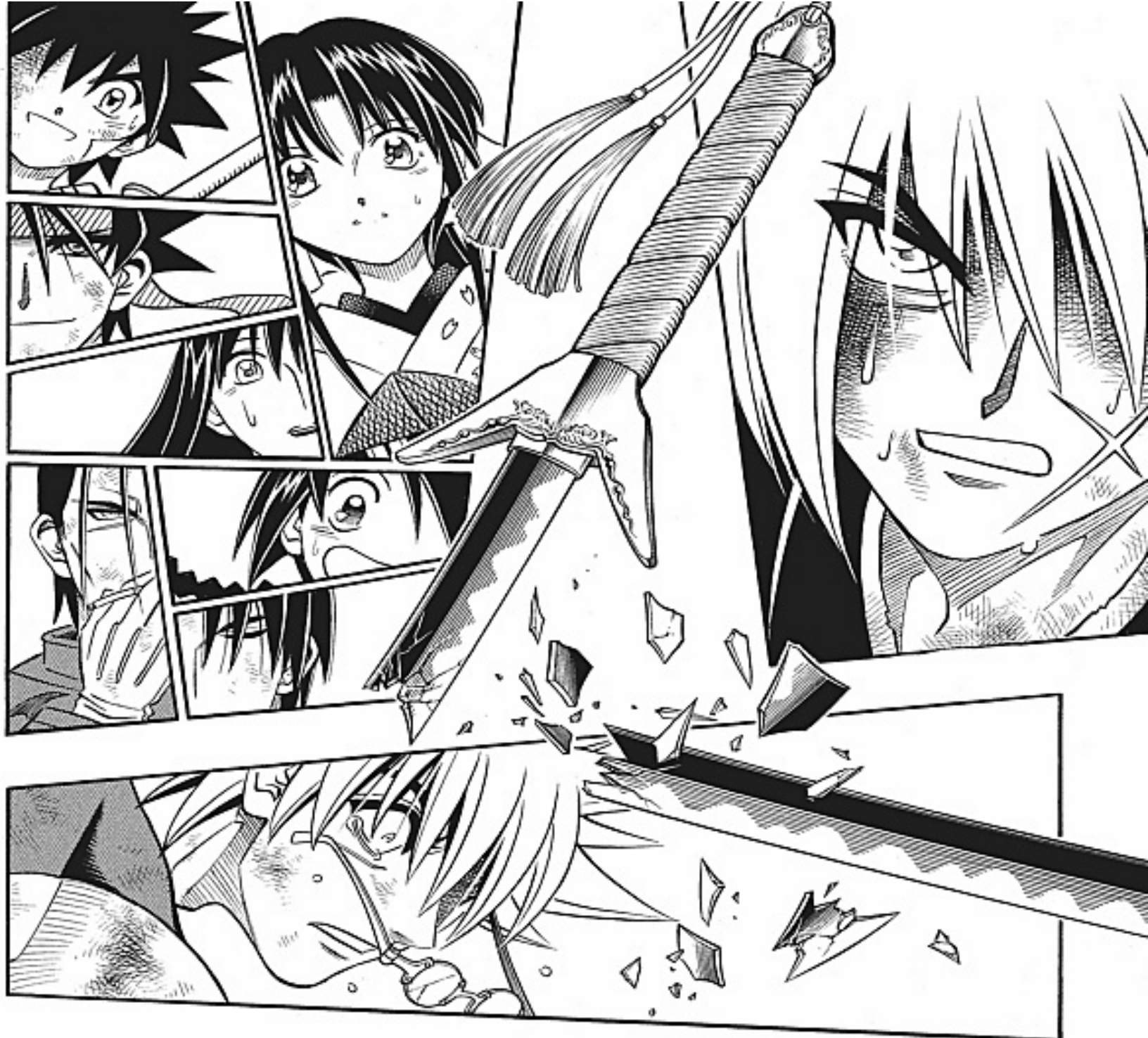
DONNE-MOI
TA MAIN !





SHLINE





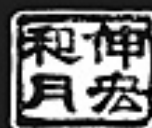


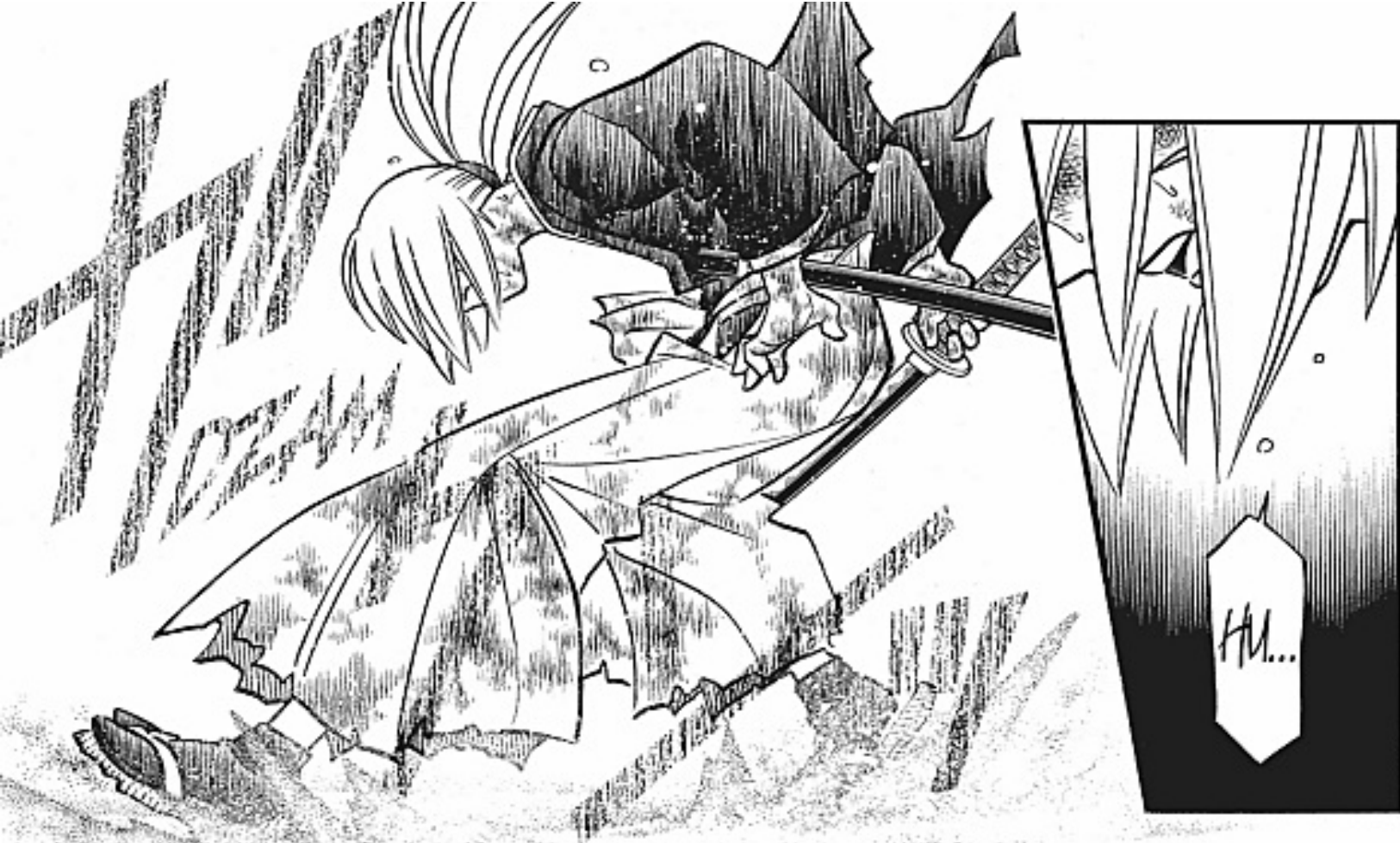
Scène 250

Le retour du sourire



Scène 250
Le retour du sourire







IL NE
PEUT LE
RÉPARER
QUE...

QUE KENSHIN
NE PEUT PAS
RACHETER SON
PÉCHÉ PAR SA
VICTOIRE...

TOSAI...

BAT...

ENISHI...

BATTOSAI
!!





JE VAIS
TOUS VOUS...

JE VAIS
VOUS
TUER !!

TUER
!!



ARRÊTE !!

KAORU
!!

KAORU
!!

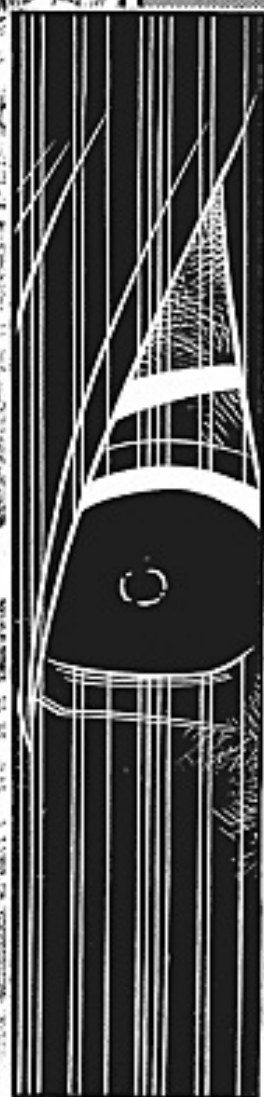




MEURS !!



BANG









TCHAM

?

ZASH!!

KENSHIN...

VA-T'EN !!

JE NE
BOUGE-
RAI PAS.

DÉGAGE !!

SI JE BOUGE,
TU VAS ÔTER
LA VIE À CET
HOMME.

HAF

HAF



JE NE VEUX
PLUS
LAISSER
LES GENS
"TUER" NI
"ÊTRE
TUÉS".

TANT QUE
J'ARRIVERAI À
L'EMPÊCHER,
JE CONTINUERAI
DE LE FAIRE...

POUR NE
LAISSER
MOURIR
PERSONNE !

HAF

HAF

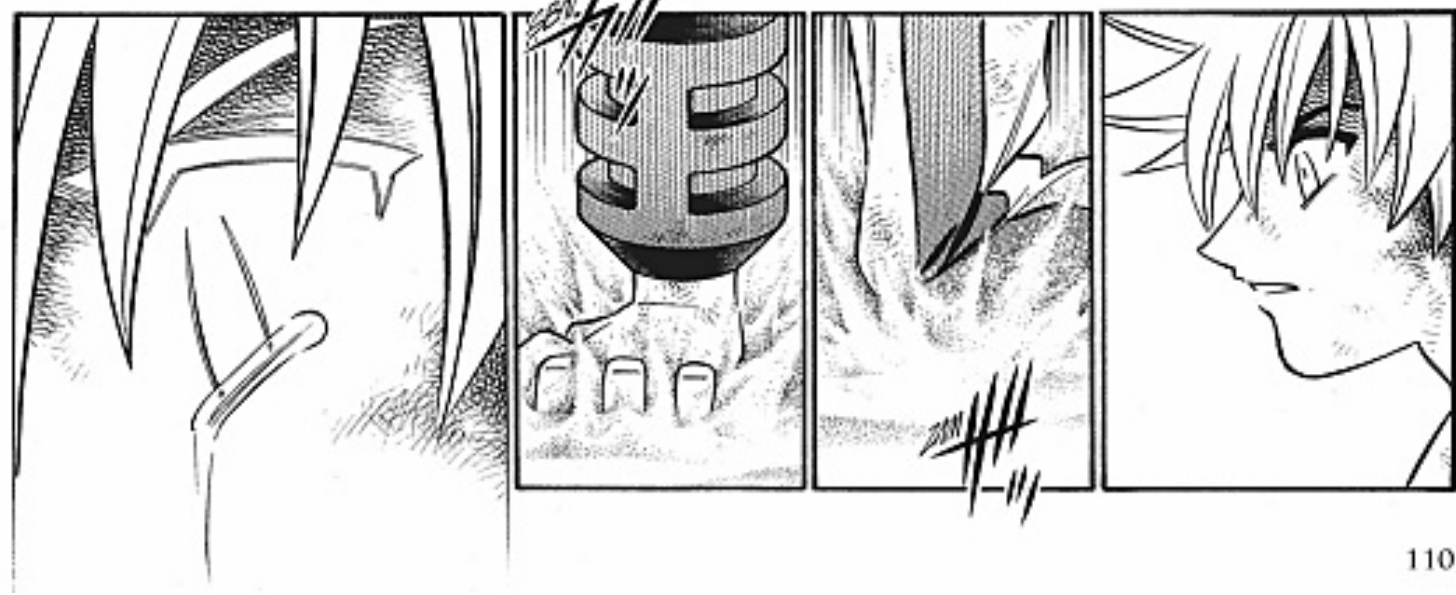
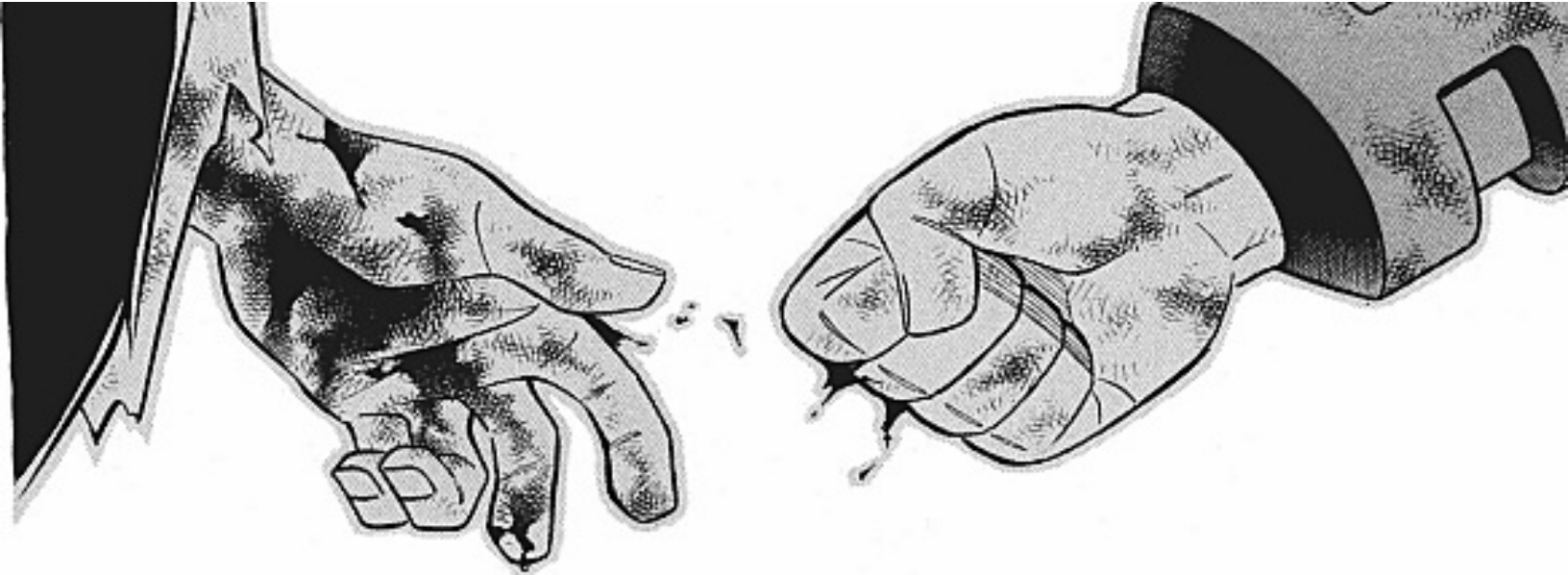


SI TU
CONTINUES...

ENISHI,
ARRÊTE...

TU VAS
PERDRE À
JAMAIS LE
SOURIRE
DE TOMOË.





NON !!

LA PERSONNE
QUE JE VOULAIS
DÉFENDRE
ÉTAIT...

CE N'EST
PAS ELLE QUE
JE VOULAIS
PROTÉGER...

MON DIEU !

MON DIEU...

...

TANT QU'IL N'EST
PAS PARDONNÉ,
IL NE PEUT PAS
RACHETER SON
PÉCHÉ.

IL OBEÏT À
SA FOI...

MÊME
SI...

"VOILÀ
MA VÉRITÉ !!"

"JE VAIS ACCOMPLIR
MA VIE DE COMBATS
EN ENGAGEANT
MON KENJUTSU
ET MA FOI !".

IL DEVRA SUBIR
UNE VIE SANS
RÉCOMPENSE...

IL NE POURRA
PEUT-ÊTRE
JAMAIS ÊTRE
PARDONNÉ...

KENSHIN
CONTINUE À
SOURIRE.

IL SOURIT
COMME
D'HABITUDE
TOUT EN
CACHANT UN PEU
LA TRISTESSE
DANS SON
GRAND CŒUR.

NON...

MAIS...

ÇA VA ?
VOUS N'ÊTES
PAS BLESSÉE ?

MAIS JE
VOUDRAIS AU
MOINS ÊTRE À
SES CÔTÉS.



JE NE PEUX
PAS VIVRE
SA VIE...

JE VOUDRAIS LE
SOUTENIR POUR
TOUJOURS.



A vertical sword with a scabbard is positioned on the right side of the image. The scabbard has a series of small, light-colored circular patterns along its length. A large, faint 'X' mark is visible in the background, centered behind the sword. The title 'KENSIN' is written in a large, bold, serif font, and 'LE VAGABOND' is written in a smaller, all-caps, serif font below it.

KENSIN

LE VAGABOND

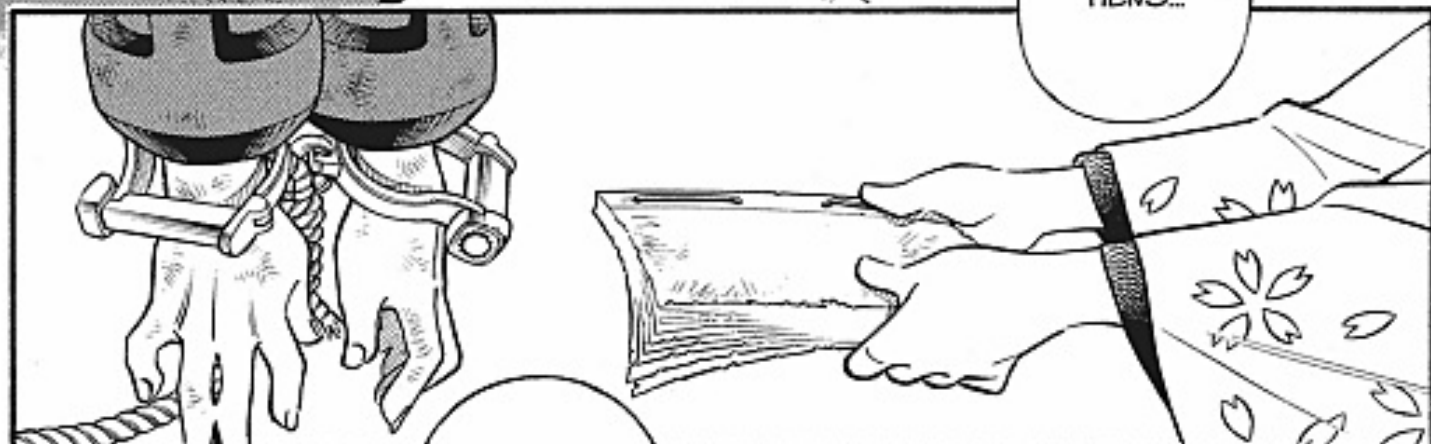
*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 251
HURRY GO ROUND



TIENS...



PRENDS-LE...

la dernière fois
que nous avons
vu Enishi.

C'est...

Lorsque le bateau est arrivé
dans la baie de Tokyo,
Enishi Yukishiro avait
disparu avec le journal.

POUR SAUVER
SON HONNEUR,
LA POLICE
ESSAIE AVEC
ACHARNEMENT
DE CAPTURER
ENISHI.

ON NE L'A
TOUJOURS
PAS
RETROUVÉ.

MALGRÉ
SA DISPARITION,
L'ORGANISATION
DE TRAFIC D'ARMES
A ÉTÉ DÉTRUITE.
L'OBJECTIF INITIAL
EST ATTEINT.

COMMENT ÇA
SE PASSE,
L'ENQUÊTE
SUR ENISHI ?

Une
semaine
plus tard.

IL A DONC
DÉCIDÉ DE
PASSER À
UNE AUTRE
AFFAIRE.

"RECHERCHER
QUELQU'UN
QUI A L'ESPRIT
VIDE, C'EST DU
TEMPS PERDU."

"ENISHI YUKISHIRO,
DEVENU IMPUISSANT,
N'EST PLUS CAPABLE
DE TUER PERSONNE."

MAIS
D'APRÈS
HAJIMÉ
SAÏTO...

QUI VOUS
A PERMIS DE
MANGER LES
PASTÈQUES
?!
KRR
AAAH !!

IL A DÙ
TENTER DE
S'ENFUIR
ET IL A FINI
PAR SE
NOYER,
NON ?

IL N'EST
PAS
MORT ?

TANT QU'IL
NE VIENT
PAS NOUS
ATTAQUER
FURIEUSEMENT.

ON S'EN
FOUT...



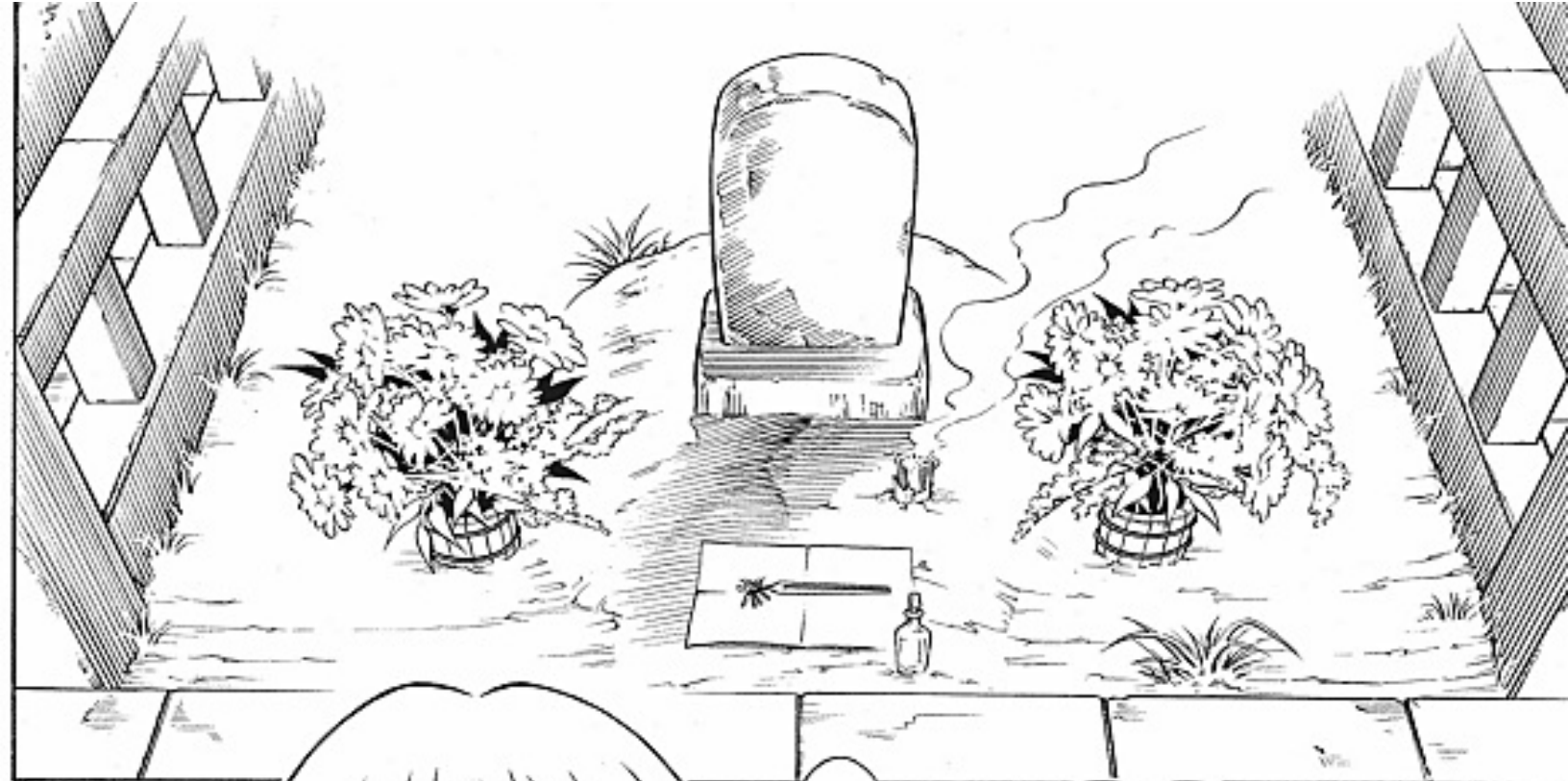
CE N'EST PAS VRAI...
KENSHIN DEVRAIT
PLUTÔT...





Scène 251
HURRY GO ROUND

仲宏
和月



...



MAIS
ÇA...



ENISHI
YUKISHIRO
A DÙ VENIR
ICI...

AVEC CES
FLEURS.



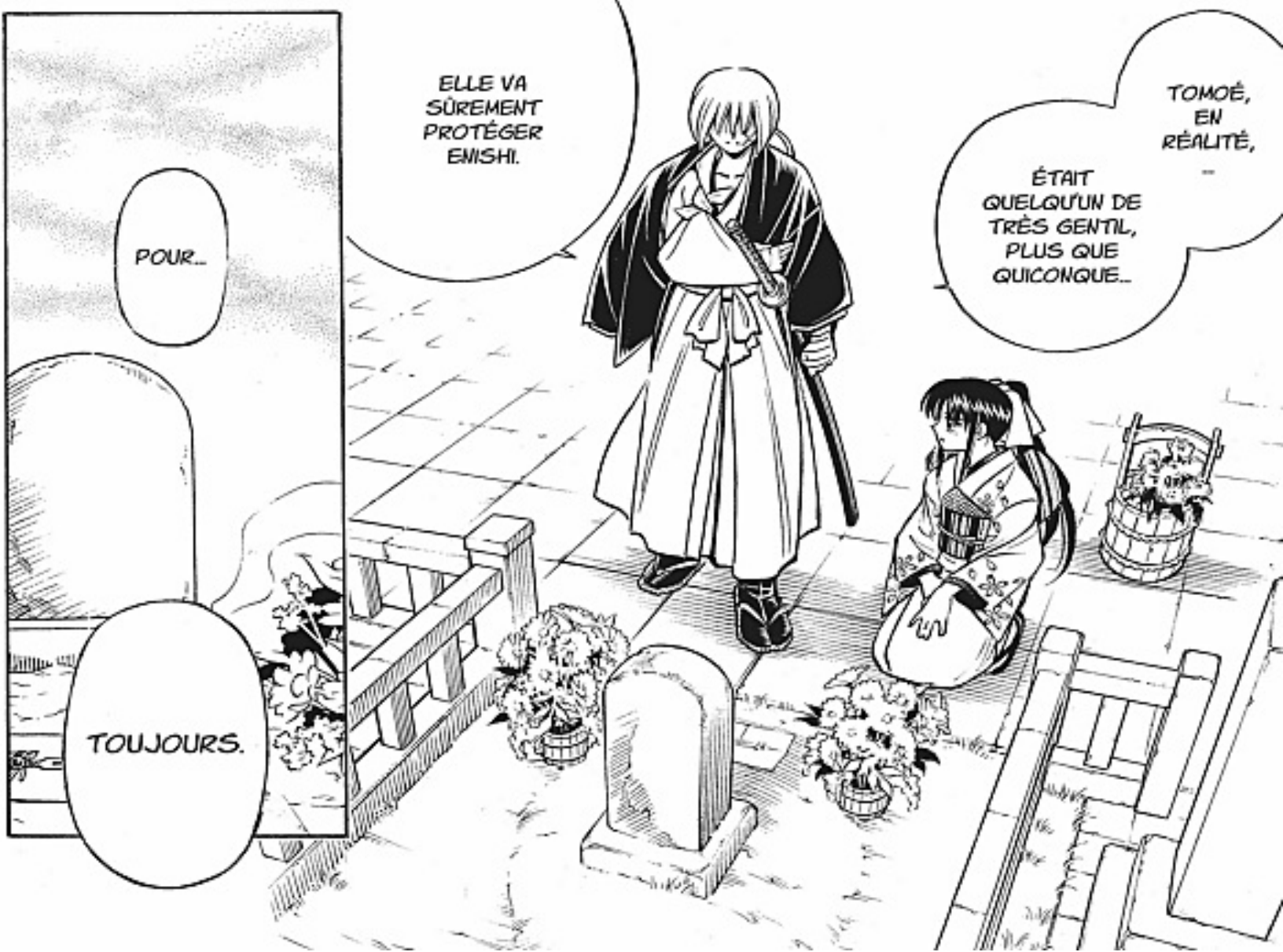
QUELQU'UN
D'AUTRE
QU'ENISHI AVAIT
UN RAPPORT
AVEC
TOMOE ?

QUI A PU
LE POSER
ICI ?

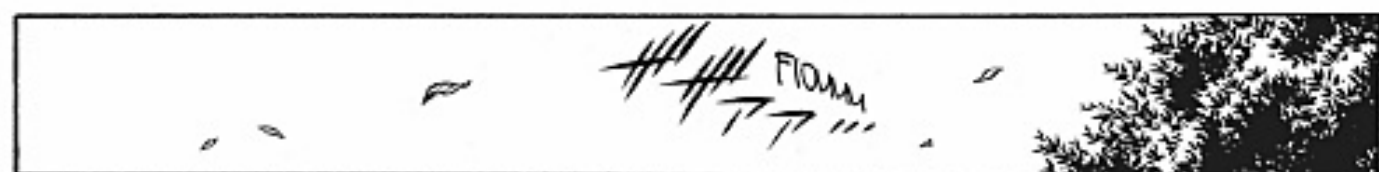


















NOUS AVONS
LA MÊME
IMPRESSION !

BIEN...

MOI
AUSSI...

J'AI
L'IMPRESSION
DE T'AVOIR
DÉJÀ VU.

COMMENT TU ES
TOMBÉ DANS UNE
MISÈRE PAREILLE...



ÉCOUTE, ÇA NE
M'INTÉRESSE
PAS DE SAVOIR...

TU NE DEVIENDRAS JAMAIS
UN VRAI HABITANT DE
CE VILLAGE. ET UN JOUR,
TU TE LÈVERAS POUR
T'EN ALLER.



COMME TU N'AS
PAS ABANDONNÉ,
COMME "LUI"...

REPOSE-TOI
BIEN ICI, EN
ACCEPTANT LE
SORT TEL QU'IL
EST POUR
L'INSTANT.

TOMOË...

JUSQU'À CE
QUE CE JOUR
ARRIVE...





POUR...

TOUJOURS.



EN RÉALITÉ...

ÉTAIT QUELQU'UN
DE TRÈS GENTIL,
PLUS QUE QUICONQUE...



ELLE VA PROTÉGER
ENISHI.

A vertical sword with a scabbard is positioned on the right side of the image. The scabbard has a textured, possibly leather or fabric, appearance with a small metal clasp near the top. A large, faint 'X' mark is visible in the background, centered behind the sword. The overall image is in black and white.

KENSHIN

LE VAGABOND

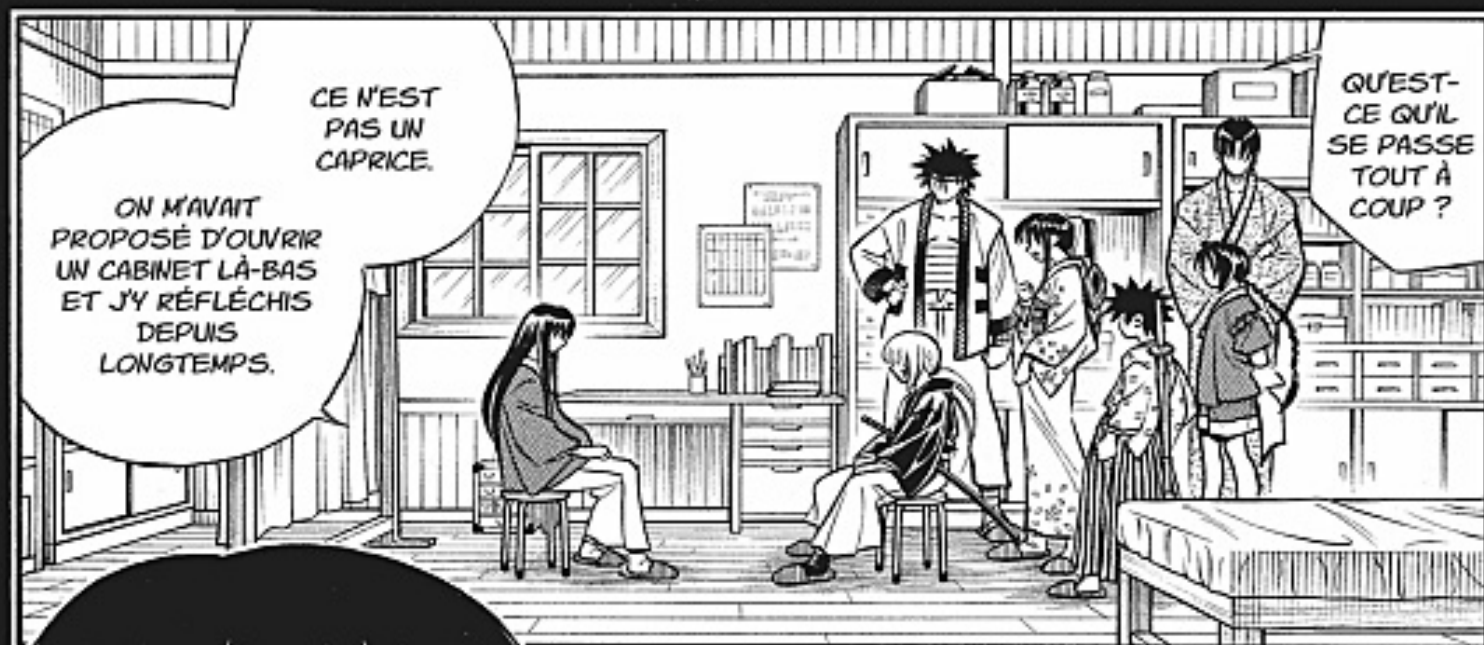
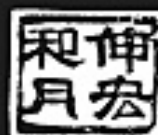
*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*

TU RENTRES
À AIZU ?!

Parfois, les
gens partent
tous en
même temps.

Scène 252

Le vent d'automne



CE N'EST
PAS UN
CAPRICE.

ON M'AVAIT
PROPOSÉ D'OUVRIR
UN CABINET LÀ-BAS
ET J'Y RÉFLÉCHIS
DEPUIS
LONGTEMPS.

QU'EST-
CE QU'IL
SE PASSE
TOUT À
COUP ?

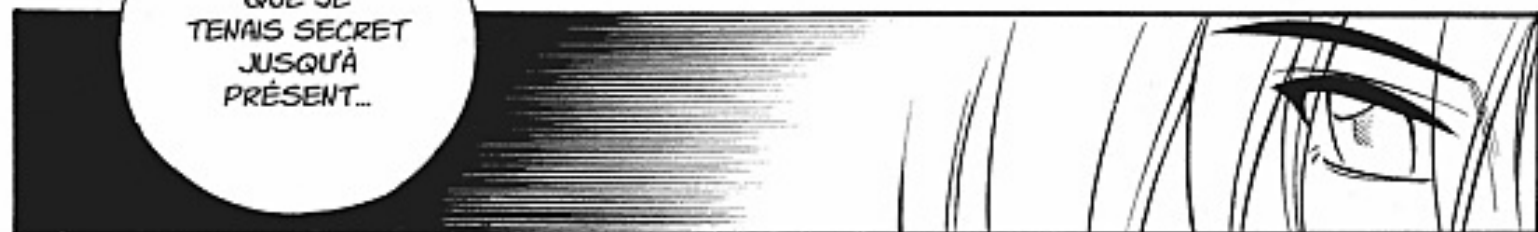
J'AI DÉCIDÉ DE
QUITTER TOKYO
DANS UNE SEMAINE.

COMME
MAINTENANT
L'AFFAIRE ENISHI
YUKISHIRO EST
RÉGLÉE...

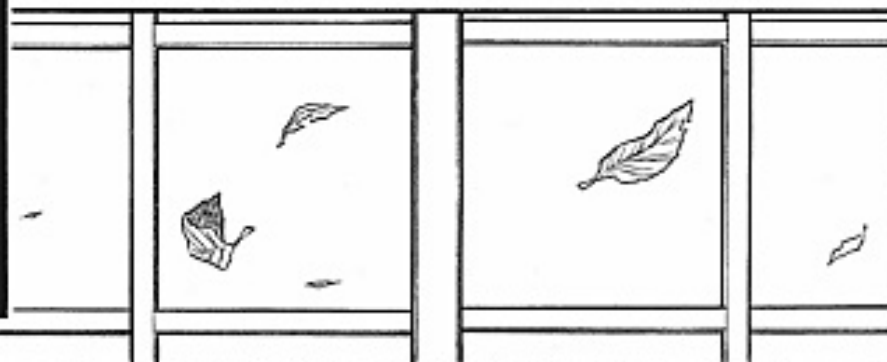
ET QUE
KENSHIN ET
YAHIKO N'ONT
PLUS BESOIN
DE SOINS...



QUE JE
TENAI SECRET
JUSQU'À
PRÉSENT...



En repensant
aujourd'hui à
ce moment-là,
cette déclaration
de Megumi a
déclenché notre
séparation.

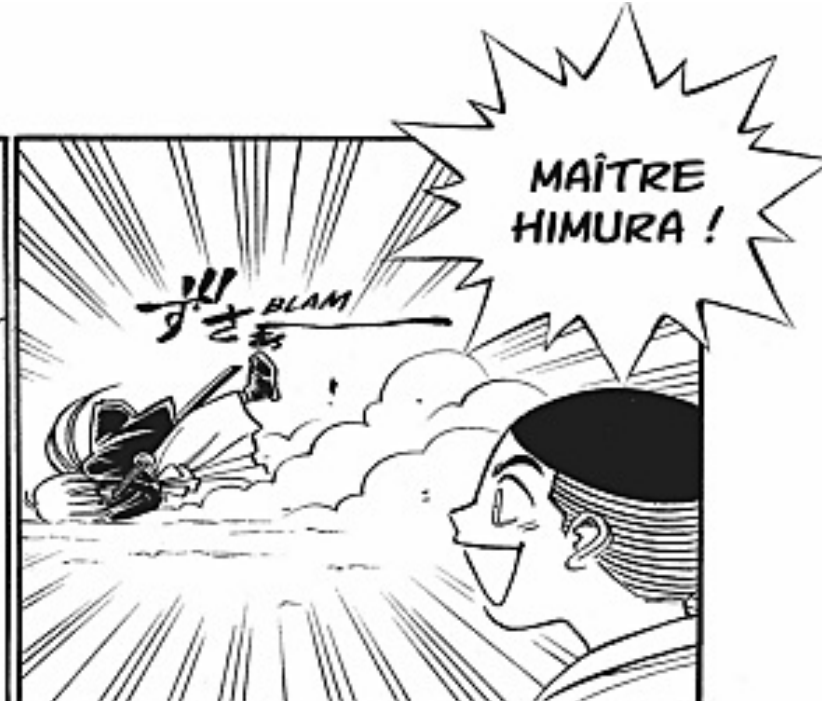


Parfois, les
gens partent
tous en même
temps.



*Police







QUE JE TENAIS
SECRET JUSQU'À
PRÉSENT...

JE DOIS TE CONFESSER
QUELQUE CHOSE...

JE SAIS...

C'EST AU SUJET
DE MA SANTÉ ?



TON CORPS
FAIBLIT
PROGRESSIVE-
MENT. J'AI VU LA
DIFFÉRENCE...

ENTRE LE MOMENT OÙ
JE T'AI VU À KYOTO ET
LA FOIS D'APRÈS, PUIS
AUJOURD'HUI.

APRÈS LES
COMBATS À KYOTO,
J'AI COMMENCÉ À
SENTIR QUELQUE
CHOSE DE BIZARRE
DANS MON
CORPS.

À PARTIR DE
CE MOMENT-LÀ,
À CHAQUE FOIS
QUE JE ME SUIS
BATTU, JE L'AI
SENTI.

MAIS CETTE
SENSATION ÉTAIT
TELLEMENT FAIBLE
QUE JE NE POUVAIS
PAS VRAIMENT
IDENTIFIER CE QUE
C'ÉTAIT.

JE M'EN
SUIS UN
PEU RENDU
COMPTE,
PARCE QU'IL
S'AGIT DE
MON
CORPS.

TU LE
SAVAIS
DÉJÀ ?

CELA A
DÉCLANCHÉ
LE PROCESSUS.

C'EST
PROBABLEMENT
À CAUSE DE
L'ARCANÉ
QUE J'AI
OBTENU...



MÊME SI TU AS UN DON NATUREL, PLUS TU L'UTILISES, PLUS LA FATIGUE S'ACCUMULE DANS TON CORPS.

JE SAVAIS QUE TU ALLAIS ÊTRE DE PLUS EN PLUS TOUCHÉ PAR DE PETITES BLESSURES.

TOUT D'ABORD, LE KENJUTSU DE L'ÉCOLE HITEN MITSURUGI EST CENSÉ ÊTRE UTILISÉ PAR QUELQU'UN DE GRAND ET DE MUSCLÉ COMME HIKO.

TU ES TROP PETIT POUR UTILISER CE GENRE DE KENJUTSU.

JE N'AI DONC PAS DE REGRET D'AVOIR OPTÉ POUR CET ART.

HE HE

MAIS LORSQUE J'AI APPRIS LE KENJUTSU DE L'ÉCOLE HITEN MITSURUGI, J'AI DÉCIDÉ D'ACCEPTER LE RISQUE DE MOURIR.

JE COMPRENDS ...

CE QU'IL VA M'ARRIVER PLUS TARD.

DITES-MOI SINCÈREMENT...

MÊME AINSI, UN JOUR, D'ICI 4 OU 5 ANS...

TU NE POURRAS PLUS UTILISER LES TECHNIQUES DE L'ÉCOLE HITEN MITSURUGI.

ET TU PEUX CONTINUER À BRANDIR TON SABRE SI TU FAIS ATTENTION.

POUR L'INSTANT, TU N'ES PAS SI ABIMÉ...

MAIS...

HA

LE COMBAT AVEC
MON DERNIER
ENNEMI MORTEL...

IL FAUT
QU'ON METTE
UN TERME
À NOTRE
COMBAT...

QUI AIT
SURVÉCU À UNE
ÉPOQUE DE
BOULEVERSE-
MENTS.

AVANT QUE
JE NE PUISSE
PLUS LES
UTILISER...



IL Y A QUELQUES
JOURS, À LA MÊME
HEURE, ON VOYAIT
ENCORE LE SOLEIL
COUCHANT.

ON VOIT
DÉJÀ LA
LUNE À L'EST
DANS LE
CIEL.

TIENS...

JE LE
RETROUVERAI
VITE !

QU'EST-CE
QU'IL FAIT ?
JE VAIS LE
CHERCHER
??

NON, CE
N'EST PAS LA
PEINE. IL VIENT
D'APPRENDRE
UNE NOUVELLE
IMPORTANTE...

J'IMAGINE QU'IL
VEUT RÉFLÉCHIR
UN PEU TOUT
SEUL.

IL REVIENDRA
DE TOUTE
FAÇON, C'EST
LE SEUL
ENDROIT
QU'IL A OÙ
RENTRE.

NE
T'INQUIÈTE
PAS.

TU AS RAISON.
ON COMMENCE
À MANGER ?

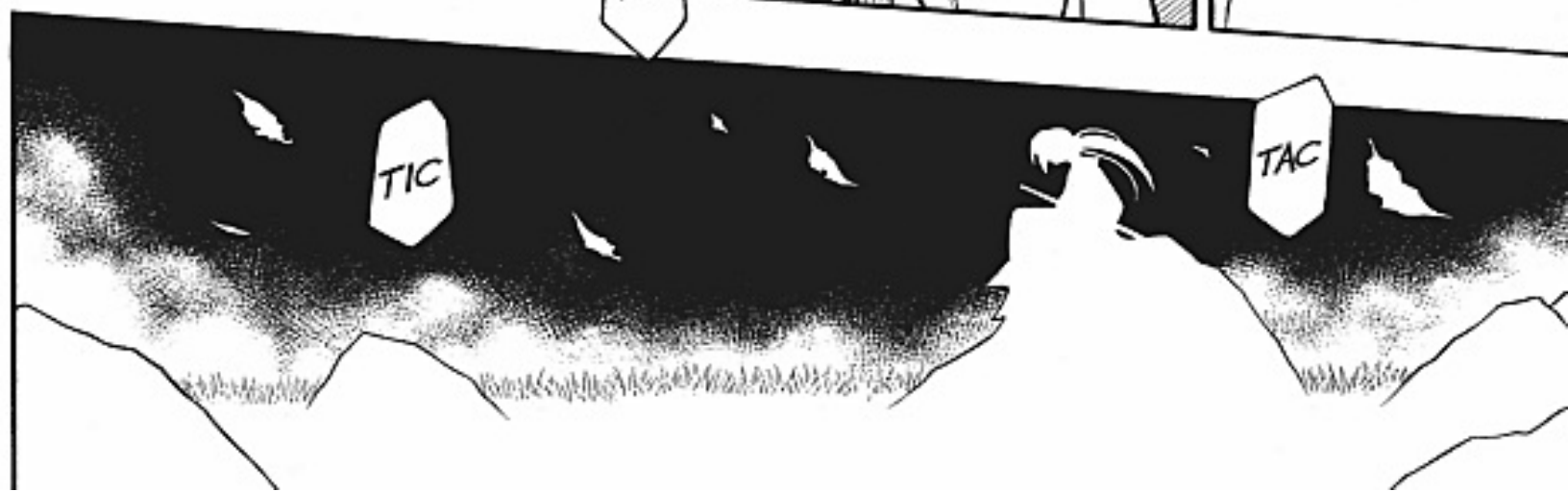
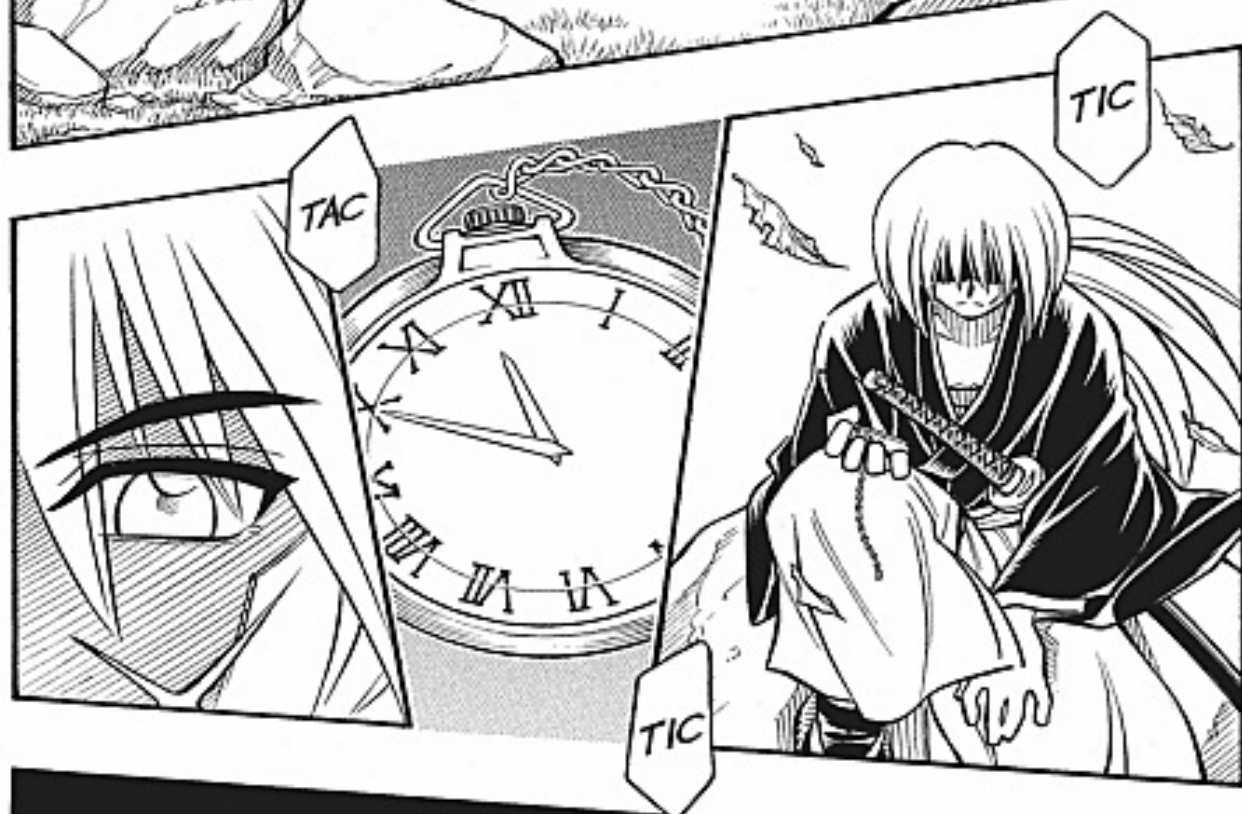
L'ÉTÉ VA
BIENTÔT
FINIR...

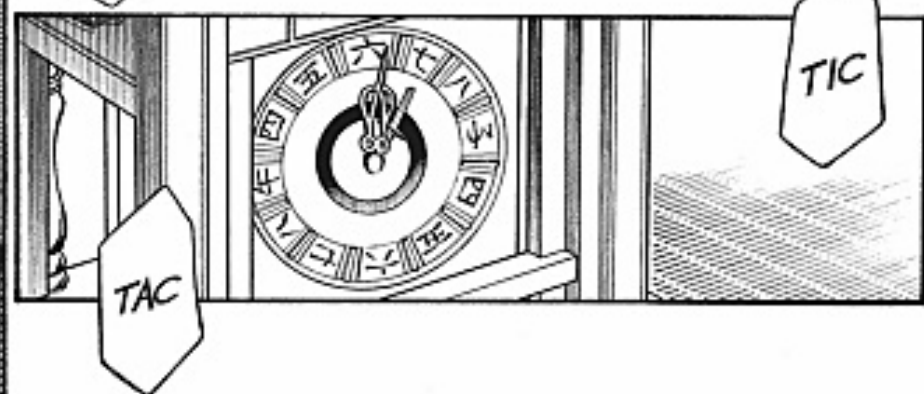
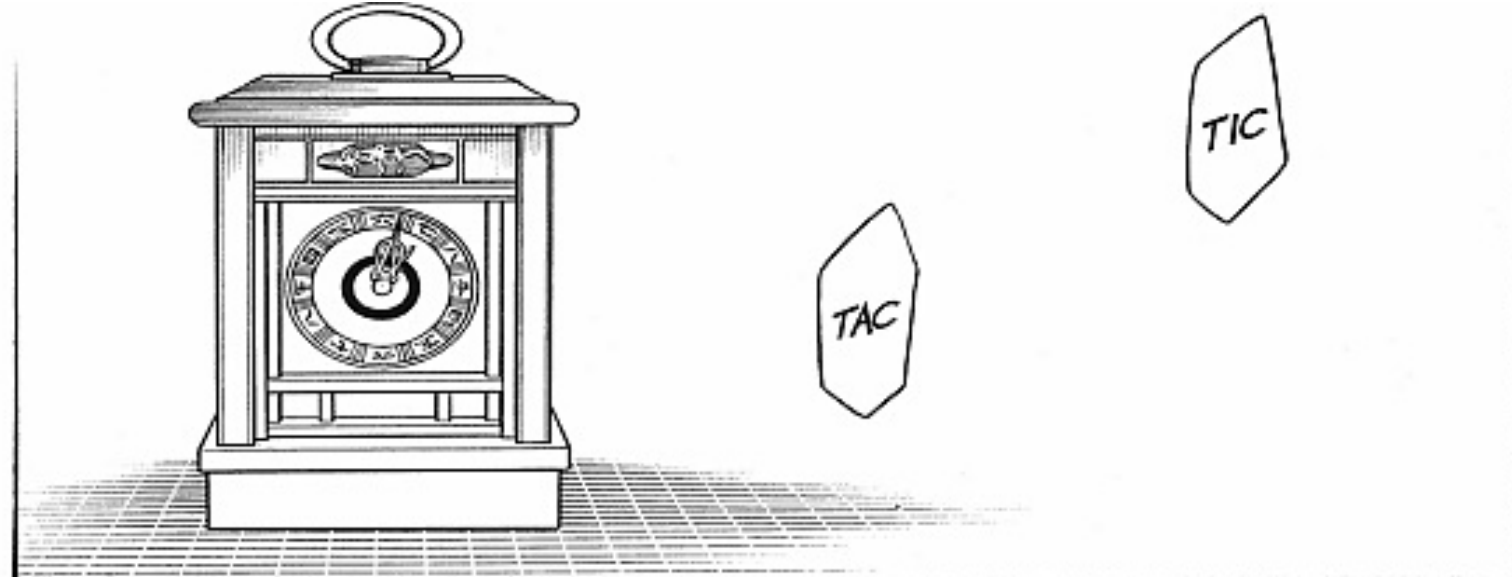
LE REPAS
EST PRÊT.

HEIN ?
OÙ EST
KENSIN ?

HUM ?

IL N'EST
PAS
ENCORE
RENTRE ?







POURQUOI
VENIR
ME VOIR SI
TARD ?

QU'EST-
CE QU'IL
Y A ?



HEIN ?

CLAC

タリ
キッ...



DING

DONG



AU FAIT, TU DEVAIS
TE BATTRE CE SOIR !
L'HEURE DU
RENDEZ-VOUS
EST LARGEMENT
PASSÉE !

EN FAIT, COMME J'EN
AI MARRE D'ÊTRE
ESPION, JE SUIS
VENU ICI VOLER LES
OBJETS PRÉCIEUX
AVANT DE
DISPARAITRE.

DÉPÊCHE-
TOI !



AH...

QUI A DIT
QUE
J'ACCEPTAIS
CE DÉFI ?

PFF...

LES LOUPS
SERONT
TOUJOURS
DES LOUPS, LE
SHINSENGUMI
SERA
TOUJOURS LE
SHINSENGUMI
ET PAREIL
POUR UN
ASSASSIN.

JE CROYAIS
QUE...

LES GENS NE
CHANGEAIENT
JAMAIS...



L'HOMME AVEC
QUI JE VOULAIS
COMBATTRE
EST BATTOSAI
L'ASSASSIN
MAIS PAS CET
HOMME.

JE NE
COMPRENDS
VRAIMENT PAS
CE QUE TU DIS.

KENSHIN HIMURA
ET BATTOSAI
L'ASSASSIN SONT
LA MÊME
PERSONNE.



CE N'EST PAS
GRAVE SI TU NE
COMPRENDS PAS.

VOILÀ...

ÇA NE ME
STIMULE PLUS.

ME BATTRE AVEC
QUELQU'UN QUI
NE TUE PLUS
PERSONNE...

C'EST
TOUT.





WAAAAH
!!



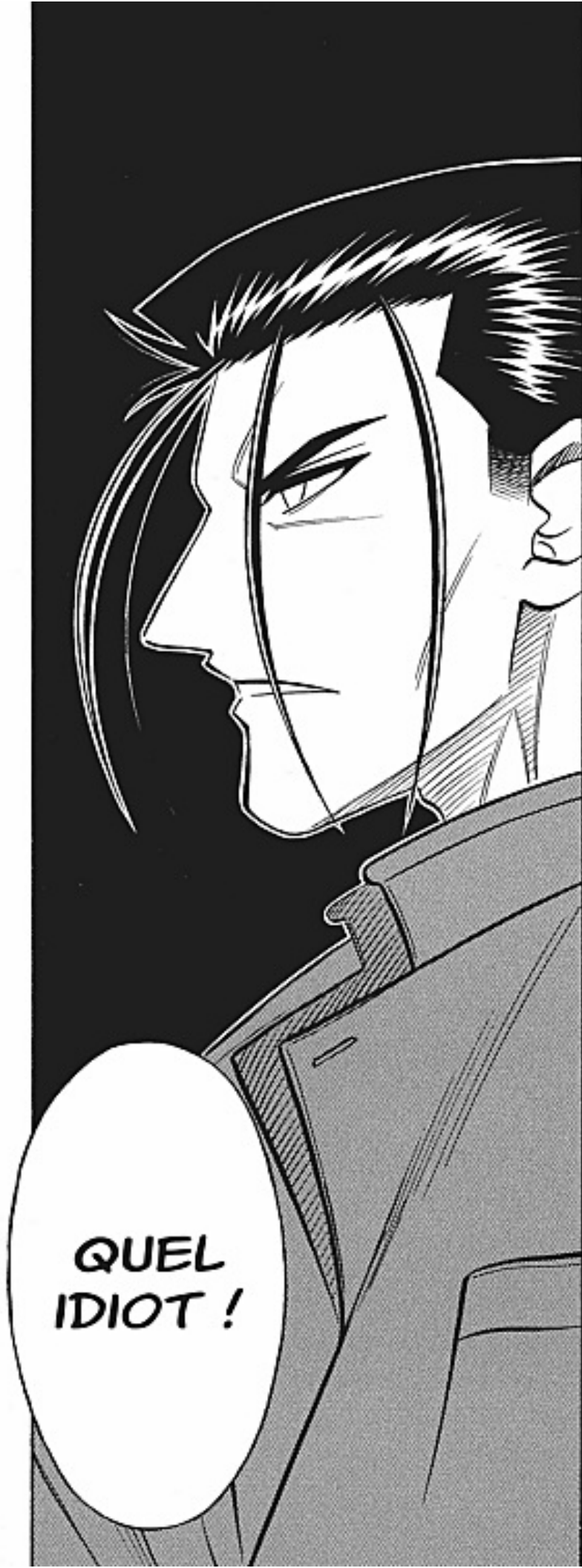
L'AUTOMNE
APPROCHE.

C'EST
VRAI

HEIN ?



IL COMMENCE
À FAIRE
FROID.



JE VIENS DE
RENTRE.

VOUS ALLEZ
ATTRAPER
UN RHUME SI
VOUS DORMEZ
ICI.

AH...

SALUT.

HIMURA.

110
TAP
110
TAP

ATTENDS UN
PEU, JE VAIS
PRÉPARER LE
PETIT DÉJEUNER
TOUT DE SUITE.

ON
DIRAIT...

QUE J'AI ÉTÉ
ABANDONNÉ...

NON...

TON
AFFAIRE ?

TU AS
RÉGLÉ
...

j'ai appris par
Uramura, le
commissaire, que
"Goro Fujita"
avait été envoyé
à un autre poste.

Plus
tard...

le dernier loup
aux crocs acérés
disparut de ma vie
pour toujours...

Ancien
chef de la 3^e
division du
shinsengumi...

Hajime
Saïto...

Et
avec lui, une
justice que
personne ne
partagera plus
jamais.

"délit-châtiment
immédiat"...

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





Scène 253

Des jours paisibles comme au printemps



* N.D.T : Asakusa et Ginza sont des quartiers de Tokyo.



ON PART
DEMAIN, EN MÊME
TEMPS QUE
MEGUMI TAKANI.



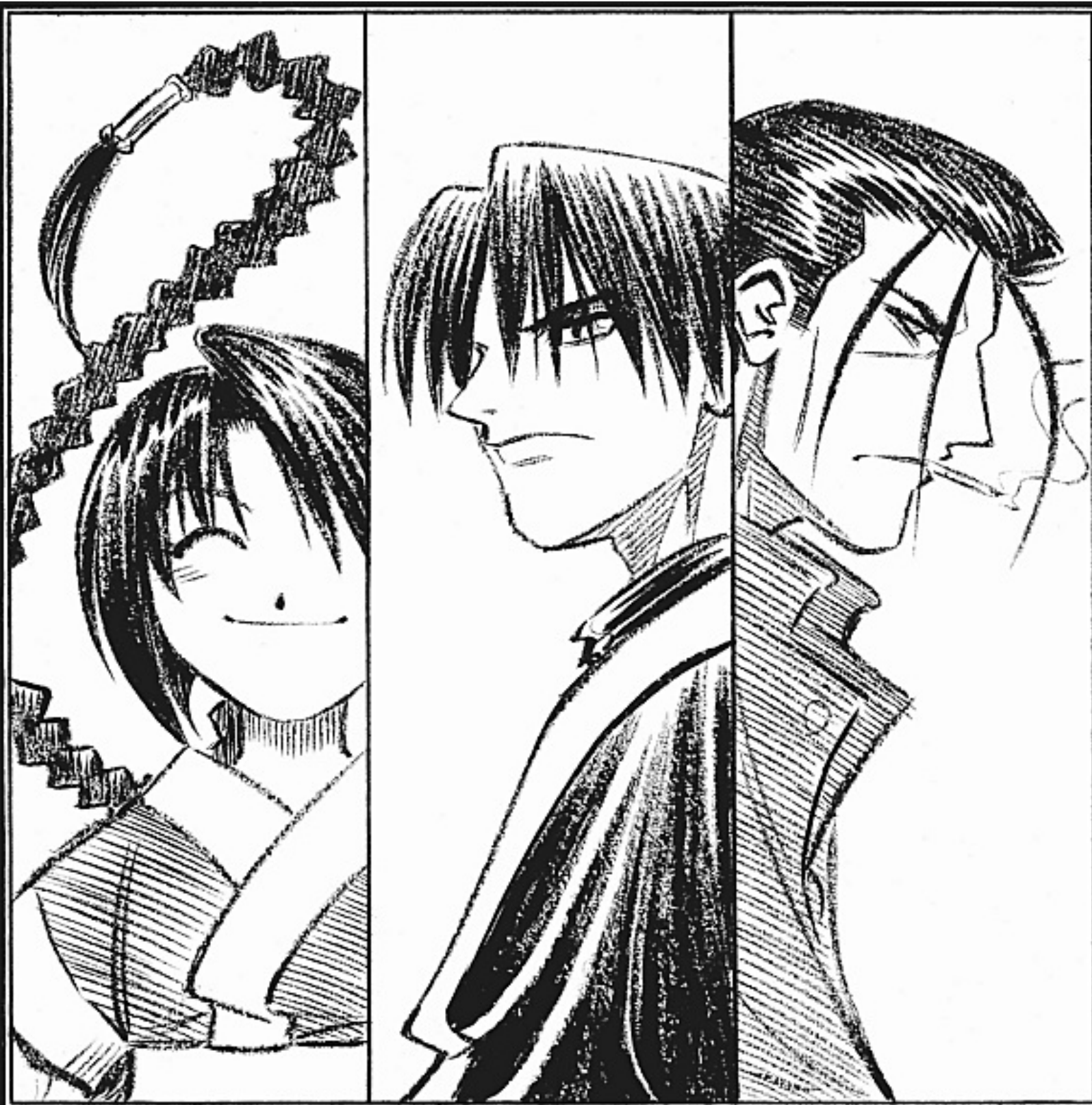
JE VAIS
BIENTÔT...



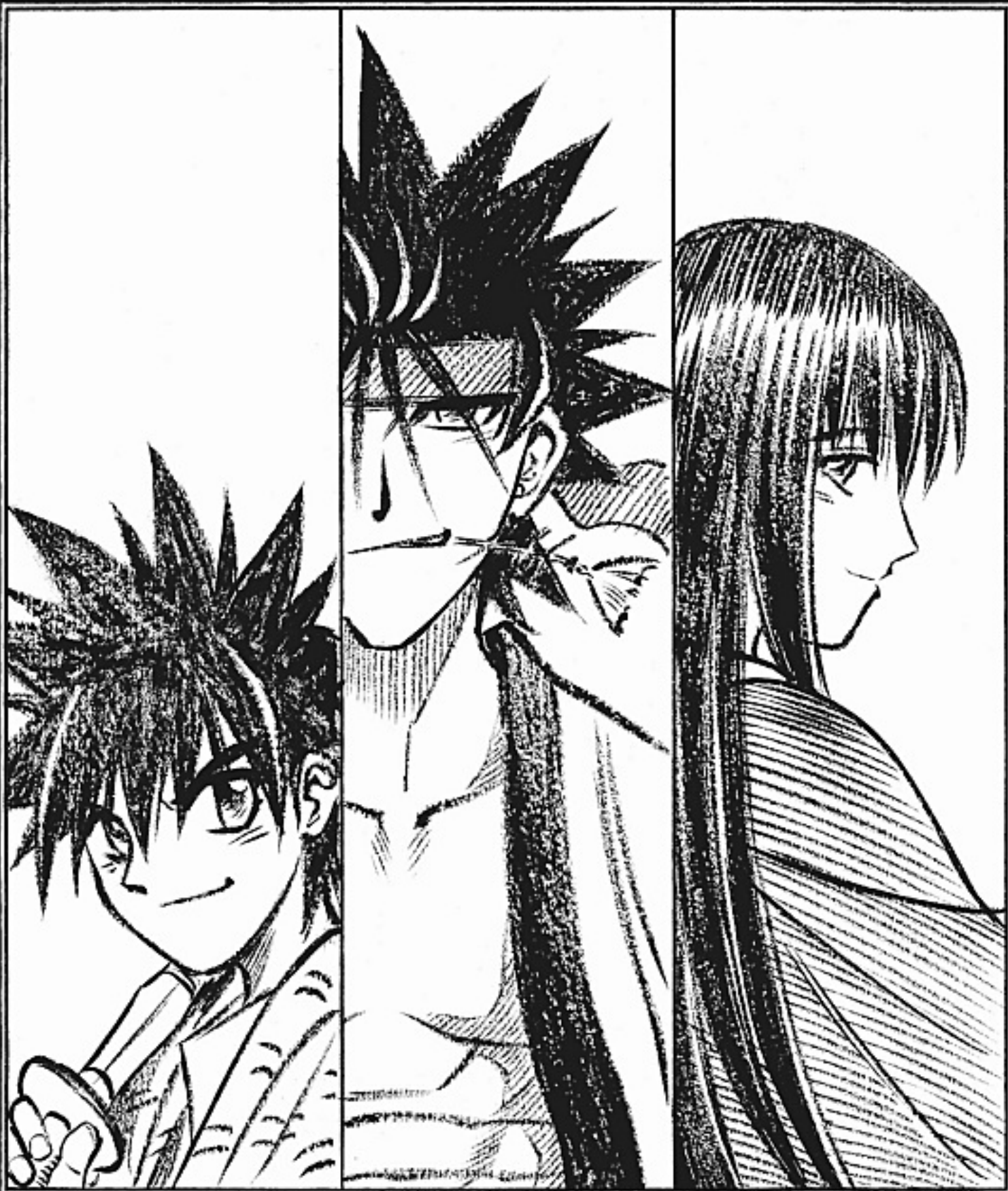
CE QU'IL SE
PASSE DANS
SA TÊTE.



JE NE
COMPRENDS
JAMAIS...

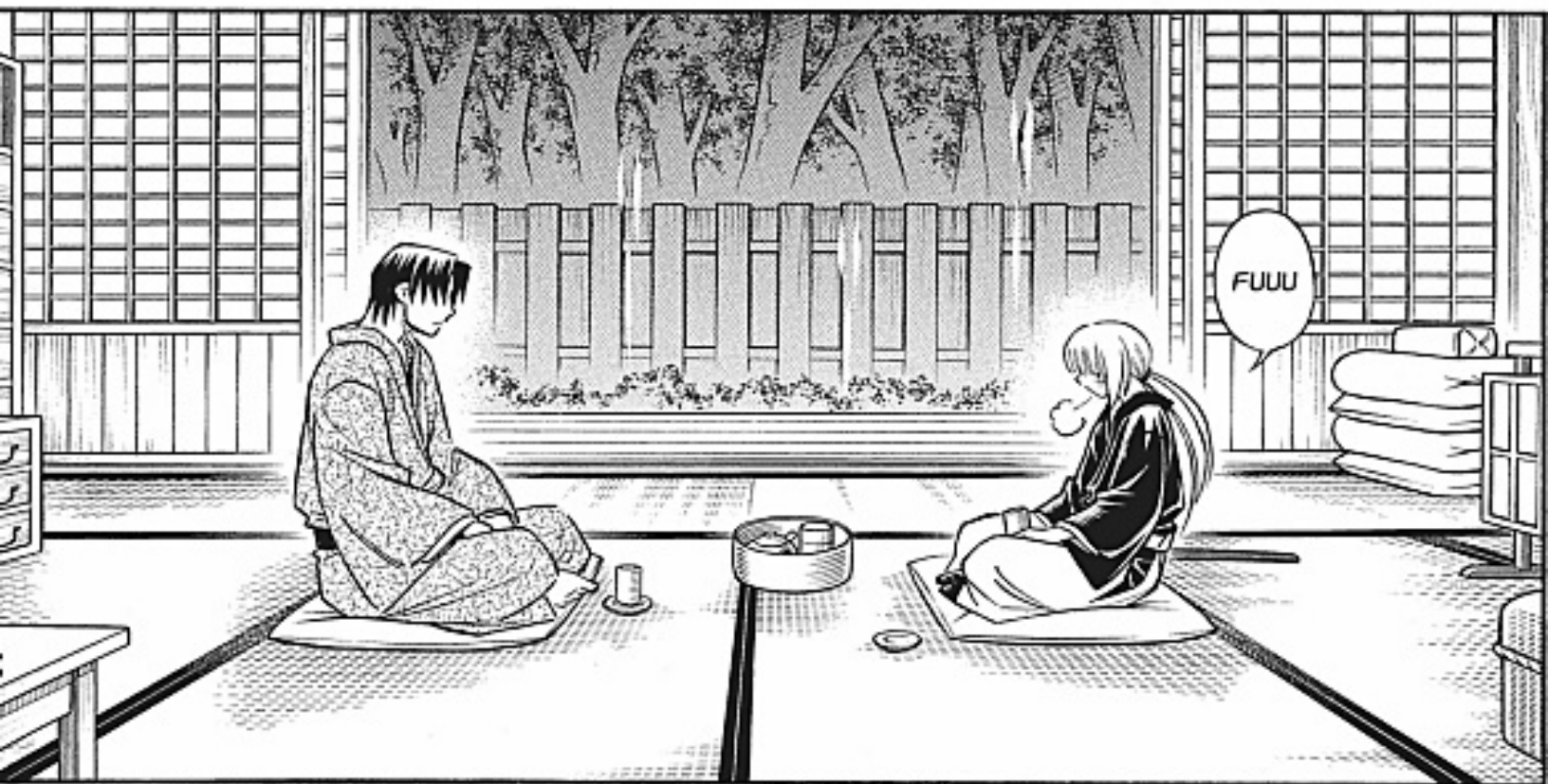


Des jours paisibles comme au printemps





GUURP



C'EST
VRAI.

SI ON AVAIT
RATÉ CETTE
OCCASION, JE NE
SAIS QUAND NOUS
EN AURIONS EU
UNE AUTRE.



MERCI
D'AVOIR
ACCEPTÉ.



CE
N'EST
RIEN.

DE TON AIDE
PRÉCIEUSE
DANS CETTE
AFFAIRE.



JE TE
REMERCE...



POUR
L'INSTANT...

J'ACCEPTÉ TON
CONSEIL.



TU ME
CONNAIS
BIEN.



DÉSORMAIS,
MÊME SI
CE SONT
DES
HÉRÉTI-
QUES...
JE TE
PRIE DE NE
PAS TUER
TROP DE
MONDE.



HIMURA
ME L'A DÉJÀ
DIT.

JE TE
REMERCE
POUR
CETTE
AFFAIRE.



JE NE COMPRENDS
VRAIMENT PAS CETTE
PERSONNE.



JE VIENS
VOUS
APPORTER
DES
GÂTEAUX.

NON
MERCI
ON A
FINI.



* N.D.T. : Gâteau à la texture moelleuse très souvent dégusté avec un thé vert.



AVEC
MES AMIS.

FINALEMENT,
J'AI DÉCIDÉ
DE RENTRER

DÉSOLÉE !

HIMURA !
KAORU !

NO
PAF



C'EST
VRAI...



AOSHI !



C'EST UNE
BONNE
IDÉE !

AH...



SON CARACTÈRE
COMPLIQUÉ DOIT
EN PARTIE VENIR
DE SON PASSÉ.

VOUS AVEZ
RAISON.

MÊME SI LES AUTRES
NE LE COMPRENNENT
PAS, ÇA LUI EST ÉGAL,
CAR IL A TROUVÉ...

OUI.

QU'AOSHI A EU
UNE VIE PLUS
DURE QU'ON
NE PEUT
L'IMAGINER.



ET UNE BELLE
FLEUR À CHÉRIR...

UN ENDROIT OÙ
SE REPOSER...

à la gare de Shinbashi.

Le
lendemain
...

Aoshi et
Misao ont
pris le
premier
train...

SINCÈRE-
MENT...

JE VOUS
REMERCE...

POUR
LE TEMPS
QU'ON A PASSÉ
ENSEMBLE.

Ensuite...

Megumi
nous a
quittés.

AVEC LA CALÈCHE
D'UNE CONNAISSANCE
D'OGUNI. REGARDE,
ELLE EST LÀ-BAS.

NON...

TU VAS
RENTRE À
PIED ?



MERCI.

MAIS SI
C'EST LE CAS,
C'EST MOI QUI
VOUS RENDRAI
VISITE.



SI TU TE
SENS BIZARRE,
APPELLE-MOI
TOUT DE SUITE.

JE VIENDRAI
TE VOIR
AUSSITÔT.



BON
COURAGE.

CONTINUEZ
VOTRE
MISSION DE
SOIGNER
LES GENS
BLESSÉS
ET MALADES.



JE VAIS
FAIRE DES
EFFORTS.

OUI...



DEDANS IL Y A
DES MÉDICAMENTS
ET DES
ORDONNANCES AU
CAS OÙ KENSHIN
OU LES AUTRES
SERAIENT
BLESSÉS.

HEIN ?

TIENS...
GARDE
ÇA.





MERCI.

JE TE SOIGNERAI
AUSSI BIEN QUE
JE LE FAIS POUR
KENSIN.

SI UN JOUR
TU AS DES
PROBLÈMES
AVEC TA MAIN
DROITE, VIENS
ME VOIR À
AIZU.



JE NE DIS QUE
DE BONNES
CHoses, TU
NE LE SAVAIS
PAS ?

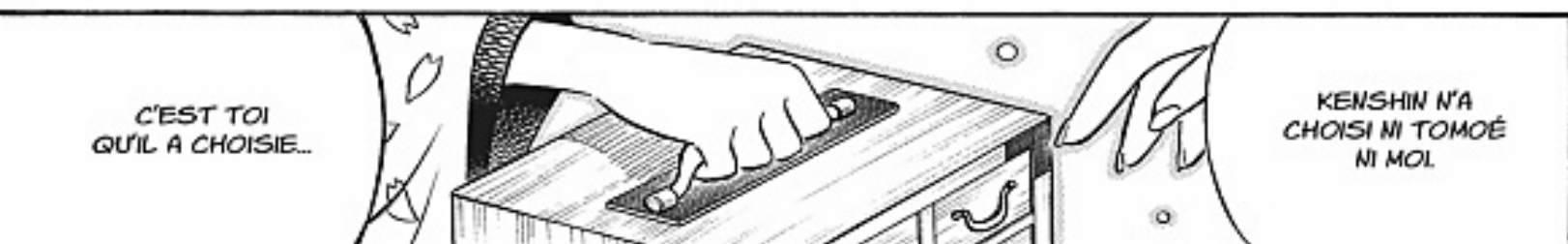
TU DIS DE
BONNES
CHoses,
DE TEMPS
EN TEMPS.



NE FAIS
PAS CETTE
TRISTE MINE.

AH...

VOILÀ, TU AS
COMPRIS ?



C'EST TOI
QU'IL A CHOISIE...

KENSIN N'A
CHOISI NI TOMOË
NI MOI.




SI TU
T'OCCUPES
DE KENSIN...

EN SOURIAN
TOUT LE
TEMPS, UN
JOUR...

LE MEILLEUR
REMÈDE POUR
LA BLESSURE
EN FORME DE
CROIX EST DE
"SOURIRE".




MEGUMI...



JE N'AI TOUJOURS
QUE CE GENRE
DE RÔLE PEU
AGRÉABLE...

J'AI
L'IMPRESSION
QUE JE TE
GRONDE
TOUT LE
TEMPS..
COMME
L'AUTRE FOIS,
LORS DES
COMBATS DE
KYOTO.



PORTEZ-VOUS
BIEN.

AU REVOIR,
TOUT LE MONDE...



TOI AUSSI.

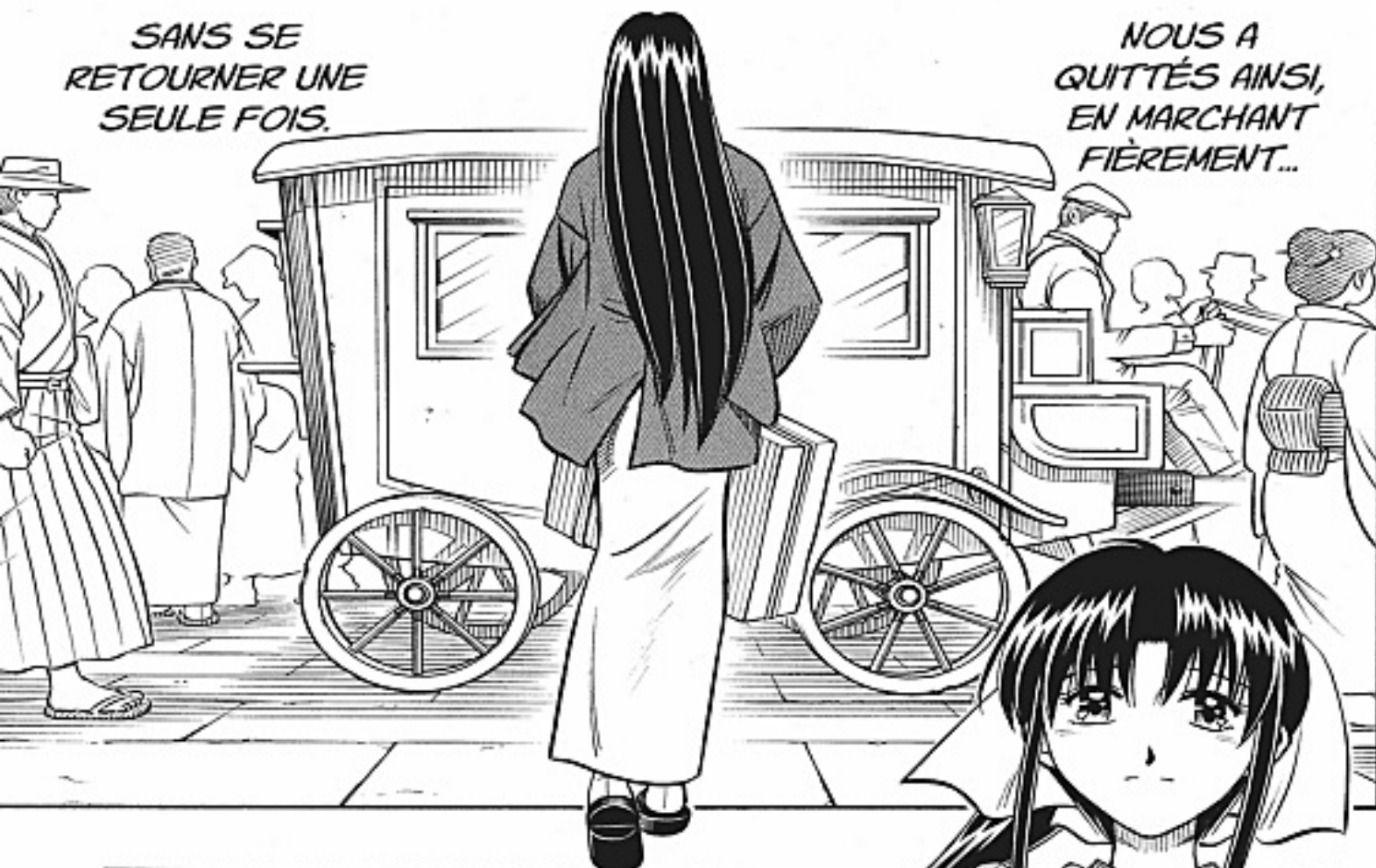
SALUT.



MEGUMI...

SANS SE
RETOURNER UNE
SEULE FOIS.

NOUS A
QUITTÉS AINSI,
EN MARCHANT
FIÈREMENT...



CELLE
D'UNE FEMME
MAGNIFIQUE.

SON ALLURE
MAJESTUEUSE
ÉTAIT VRAIMENT...



MAIS J'AURAIS VOULU
DEVENIR UN PEU
PLUS MATURE AVANT
CE MOMENT-LÀ.

JE NE SAVAIS PAS
QUAND J'ALLAIS
LA REVOIR...



MOI, JE VEUX
UN REPAS
OCCIDENTAL !

VOUS
AVEZ
RAISON.

ON VA
DÉJEUNER
QUELQUE PART,
NON ? C'EST
RARE DE VENIR
JUSQU'ICI.

BON...



C'EST
LUI !!

JE VAIS
T'ATTRAP-
PER,
SALAUD
!!



QU'EST-CE
QUE C'EST ?

QUE...

人相寛
相堂左太郎

此の人物は、
江戸時代から
明治時代まで
活躍した、
有名な人物で、
その功績は、
数えきれない
程である。

* N.D.T. : Avis de recherche - Sanosuke Sagara

ILS ONT ENFIN
DONNÉ LE
SIGNALEMENT
DU CRIMINEL.

MINCE.

C'EST À
CAUSE DE
L'AFFAIRE
DE SHINSHU.

C'EST
L'INSOLENT
QUI A
VIOLENTE UN
PATRIOTE
ET SON
NEVEU !

JE VAIS
T'ARRÊTER !
RESTE OÙ
TU ES !

HEIN ?



ESPÈCE
D'INSOLENT ? JE
NE MÉRITE PAS
D'ÊTRE APPELÉ
COMME ÇA. VOUS
NE CONNAISSEZ
MÊME PAS LES
CIRCONSTANCES !



IL Y A DÉJÀ
DEUX
VICTIMES !!

IL EST
LÀ !



SANOSUKÉ
?!

SANOSUKÉ,
C'EST QUOI
CETTE
HISTOIRE ?

MINCE ! ILS
SONT BIEN
NOMBREUX !

EN CE QUI ME
CONCERNE...

ON DIRAIT
QUE JE VAIS
DEVOIR VOUS
FAIRE MES
ADIEUX
MAINTENANT.

HE HE

SANOSU-
KÉ ?

JE VAIS
M'ENFUIR.

JE NE
VEUX
PAS ME
LAISSER
ATTRAPER
ICI.

KENSHIN

LE VAGABOND

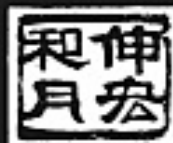
*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Nous avons
appris les détails
de l'histoire de
Sanosuké par
Uramura le
jour même...

Scène 254
*Le cours
du temps*

en même temps que
la nouvelle que Saïto
était muté ailleurs.
Mais cette dernière
information n'était
pas la plus urgente
à aborder.



左之
Le signalement
de Sanosuké
comme criminel
était inattendu...

et sa fuite
imprévue.

ON NE
PEUT RIEN
COMMENCER
!!

sans
nouvelles
de
Sanosuké.

Une
semaine
s'est
écoulée...

TANT QU'ON
N'A PAS
RETROUVÉ
SANOSUKÉ...



LA POLICE
NE L'A PAS
ENCORE
ATTRAPÉ.

IL N'Y AVAIT
PAS DE TRACE
QU'IL SOIT
PASSÉ CHEZ
LUI.

IL A
LITTÉRALEMENT
DISPARU !



SANOSUKÉ,
POURQUOI
NE NOUS
A-T-IL
RIEN DIT...

MAIS IL NE
PEUT DE TOUTE
FAÇON RIEN FAIRE
CONTRE LE FAIT
QUE SANOSUKÉ A
BESSÉ UN DES
PATRIOTES.

LE COMMISSAIRE
PENSE LA MÊME
CHOSE ET IL
ESSAYE DE
PRENDRE DES
INFORMATIONS
PARTOUT...

SANOSUKÉ NE
BRUTALISE PAS
QUELQU'UN
SANS RAISON !

D'ABORD,
C'EST QUOI CE
SIGNALEMENT
DE CRIMINEL
?!

LA POLICE
DOIT FAIRE
UNE ENQUÊTE
SÉRIEUSE POUR
PROUVER QUI
EST VRAIMENT
LE CRIMINEL.

IL NE VOULAIT
PROBABLEMENT
PAS QU'ON S'EN
MÊLE.

MAIS...

IL SAVAIT
QUE S'IL NOUS
L'AVAIT DIT,
NOUS AURIONS
AGI POUR
L'AIDER.

VU QUE POUR
LUI, C'ÉTAIT
UNE AFFAIRE
PERSONNELLE...

SANO N'AURAIT
VRAIMENT PAS AIMÉ
AVOIR RECOURS À
CE TYPE DE
PROCÉDÉ DIGNE
DE TANI.

J'AURAIS PU
RÉGLER
FACILEMENT
CETTE
AFFAIRE.

SURTOUT QUE
SI J'AVAIS
ANNONCÉ MON
NOM,
"BATTOSAI,
L'ASSASSIN"
...

EN PLUS, IL EST
PRÊT À SE BATTRE
AVEC N'IMPORTE QUI,
Y COMPRIS AVEC
MOI, POUR PUNIR UNE
PERSONNE MAUVaise
EN FACE DE LUI.

ET PUIS IL
RÈGLE
TOUJOURS
TOUT SEUL
SES
PROBLÈMES.

ÇA NE LUI
PLAÎT PAS DU
TOUT DE
S'APPUYER SUR
LES GENS.

SANOSUKÉ
NE DOIT PAS
AIMER CE
GENRE
D'INTERVEN-
TION.

C'EST
VRAI...

SANO EST
CE GENRE DE
PERSONNE.



ET SURTOUT,
PARCE QU'IL
EST MON
SEUL "AMI".

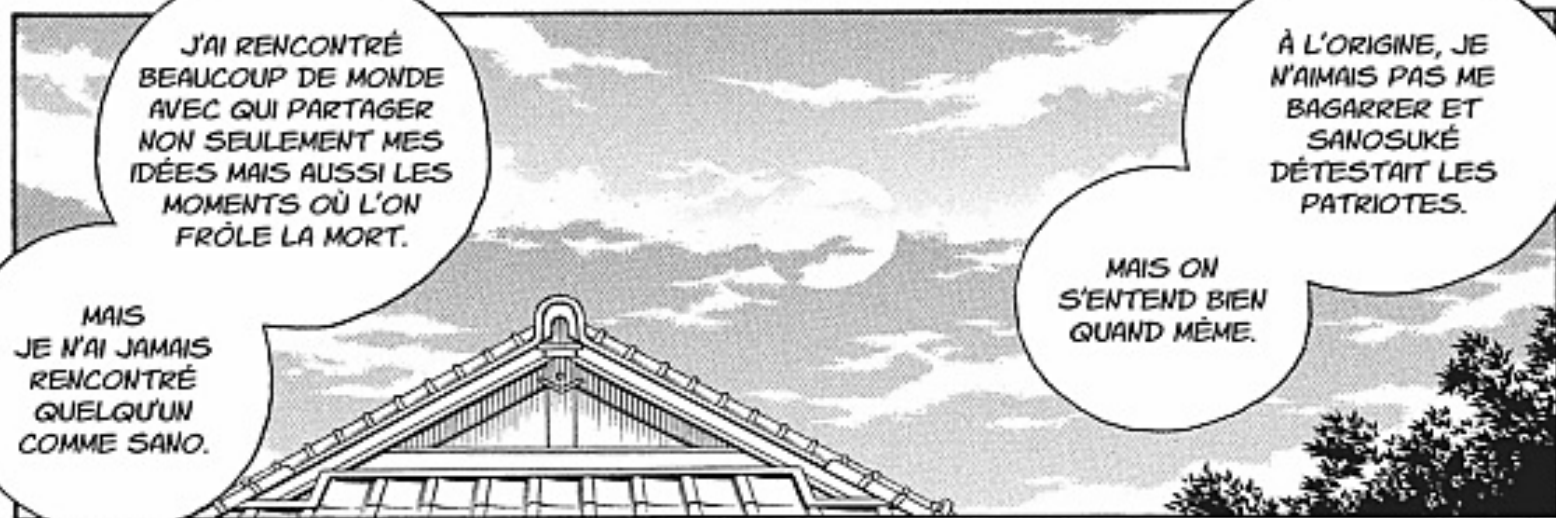
TU AS
RAISON.

MAIS C'EST
PARCE QUE
C'EST
UN HOMME
ADULTE..



TU ES
SÉVÈRE
AVEC
SANOSUKÉ.

KENSHIN..



J'AI RENCONTRÉ
BEAUCOUP DE MONDE
AVEC QUI PARTAGER
NON SEULEMENT MES
IDÉES MAIS AUSSI LES
MOMENTS OÙ L'ON
FRÔLE LA MORT.

MAIS
JE N'AI JAMAIS
RENCONTRÉ
QUELQU'UN
COMME SANO.

À L'ORIGINE, JE
N'AIMAIS PAS ME
BAGARRER ET
SANOSUKÉ
DÉTESTAIT LES
PATRIOTES.

MAIS ON
S'ENTEND BIEN
QUAND MÊME.

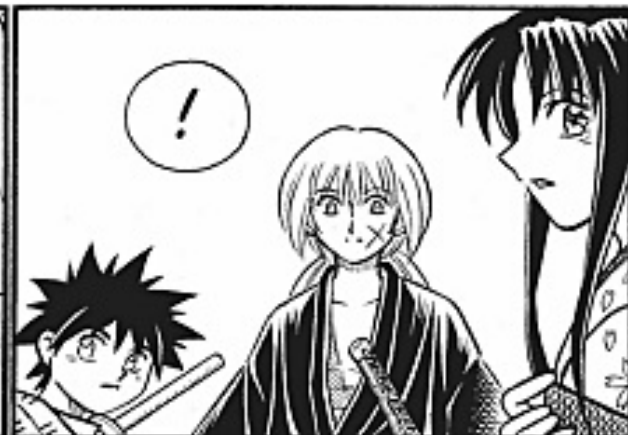


où est-il
parti ?

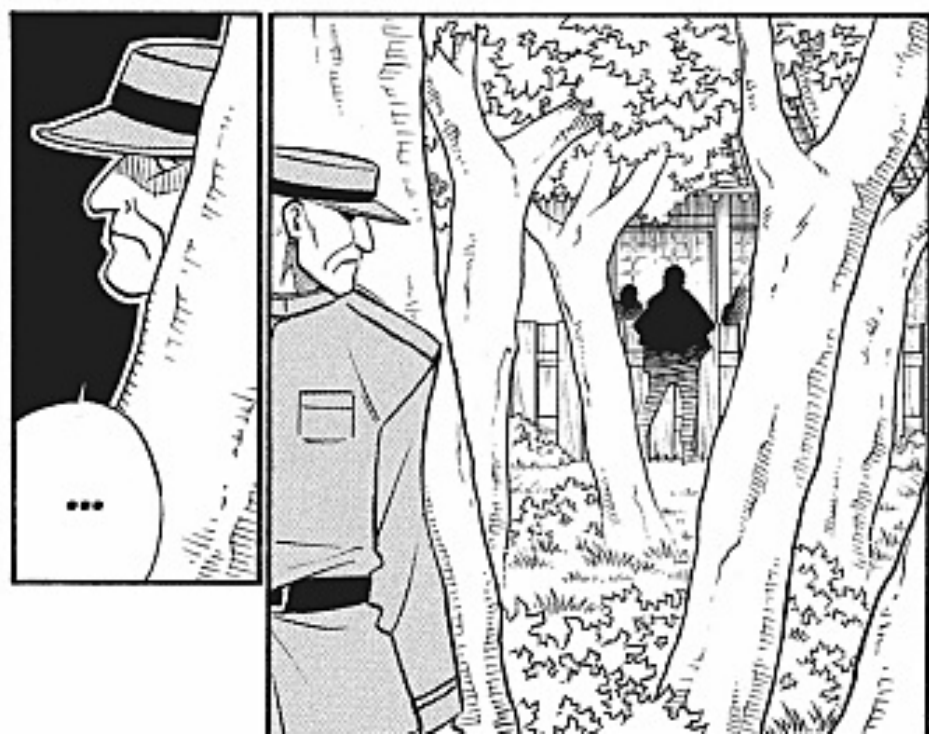
Sanosuké
Sagara...



JE
COMPRENDS
...



EXCUSEZ-
MOI...



SANOSUKÉ
?!

ÇA FAIT
LONGTEMPS !

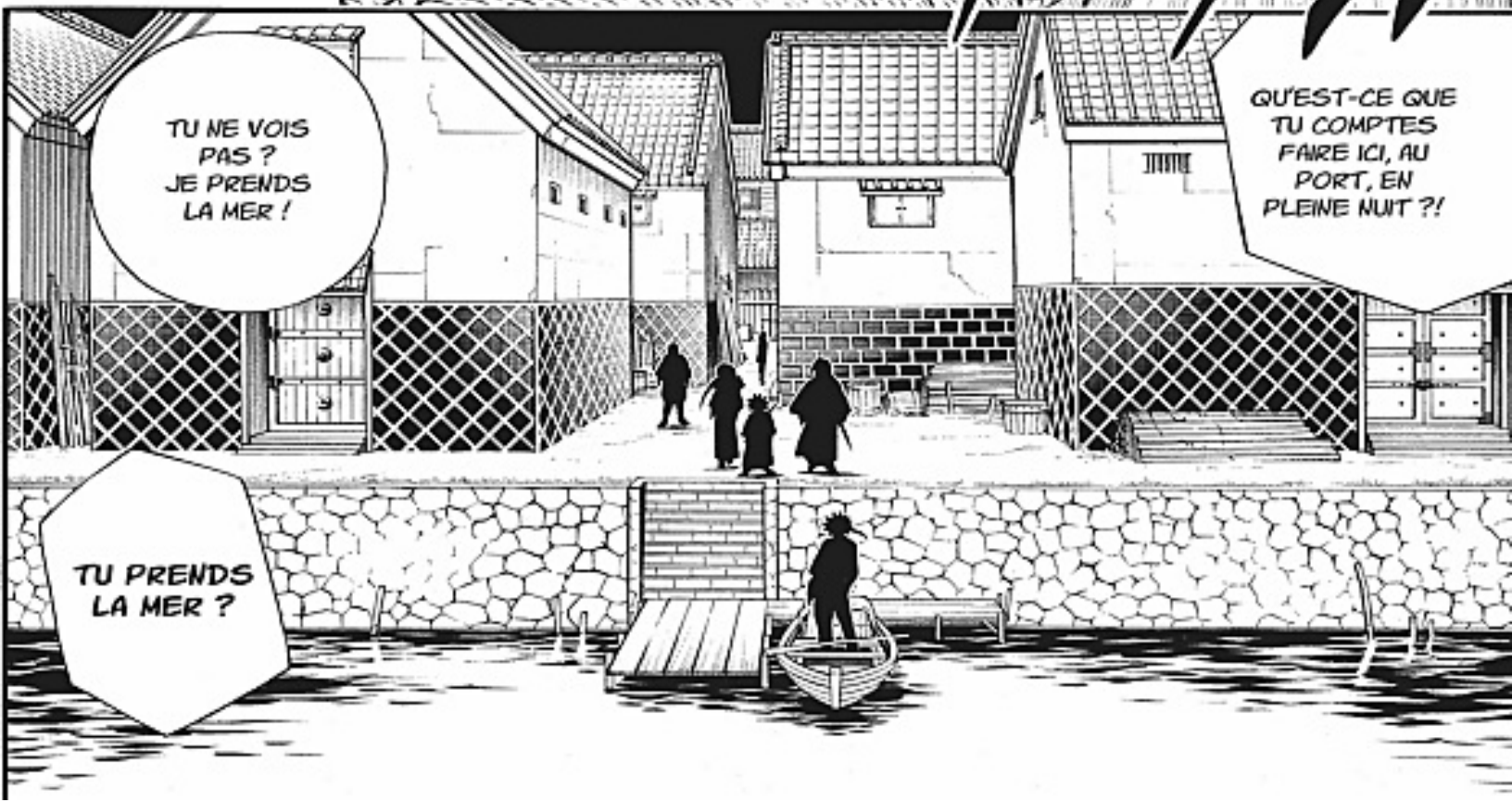
SALUT !



TU NE VOIS
PAS ?
JE PRENDS
LA MER !

QU'EST-CE QUE
TU COMPTES
FAIRE ICI, AU
PORT, EN
PLEINE NUIT ?!

TU PRENDS
LA MER ?





HEIN ??

ET DE VOIR
LE MONDE.

JE ME
SUIS
DIT QUE
C'ÉTAIT
UNE BELLE
OCCASION...

DE QUITTER
CE PETIT
PAYS...

HE
HE



C'EST VOUS
QUI ÊTES
IDIOTS.

UN BATEAU
M'ATTEND AU
LARGE POUR
M'EMBARQUER
CLANDESTINEMENT.

QUEL IDIOT !
ARRÊTE ! TU
VAS MOURIR !

TU CROIS
VRAIMENT
TRAVERSER LA
MER AVEC CE
CANOT ?!



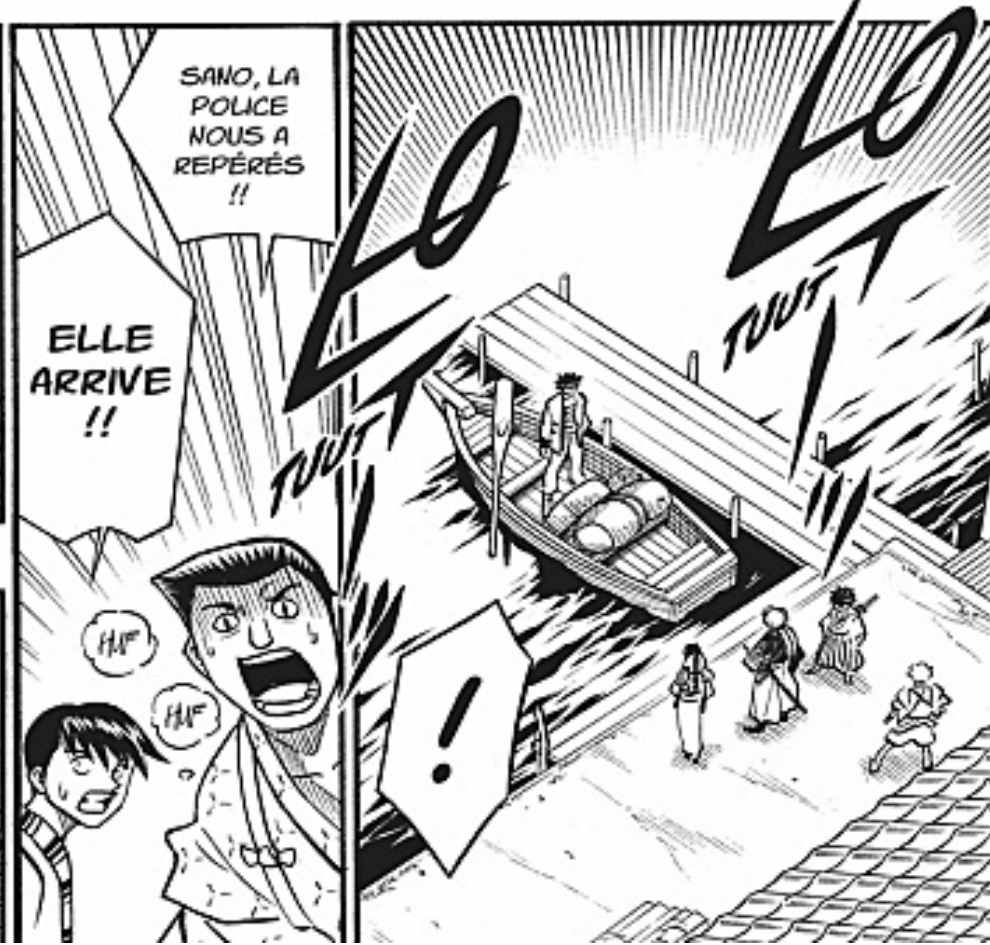
IL DOIT
ÊTRE
PAR LÀ
!!

RETROU-
VEZ-LE
!!



ATTENDS.

JE VAIS
LES
ARRÊTER.



SANO, LA
POLICE
NOUS A
REPÉRÉS
!!

ELLE
ARRIVE
!!

DÉPÊCHEZ-
VOUS !!
COUREZ À
TOUTE
VITESSE !!

IL
EST
PARTI
PAR
LÀ !!





JE VAIS PARTIR
MAINTENANT
AVANT QU'ILS
NE S'EN
RENDENT
COMPTE.



JE DOIS
REMERCIER
SON
ERREUR.

BON...

IL
S'EST
TROMPÉ



J'ESPÈRE QUE LA
PROCHAINE FOIS,
JE POURRAI
RENCONTRER UN
OU DEUX GOSSES
DE KENSHIN !

JE VAIS ESSAYER
DE REVENIR VOUS
VOIR POUR QU'ON
NE SE SÉPARE
PAS POUR
TOUJOURS.



TU ES
TOUTE
ROUGE !

QUE...
QU'EST-CE
QUE TU
RACONTES
?!

HA-
HA
HA



TU VEUX
VRAIMENT
NOUS
QUITTER ?

HÉ...





SANO...



Sanosuké Sagara est parti du Japon pour connaître le monde. Sa façon de vivre est différente de celle de Kenshin. Mais son dos portant le "mal" m'a donné envie de l'atteindre un jour.

**J'Y
VAIS !**

VAS-Y !

JE LES TROUVE
VRAIMENT
MAGNIFIQUES.

ILS N'ONT PAS
BESOIN DE
SE RACONTER
MILLES CHOSES
POUR SE
QUITTER.



Le temps s'est écoulé... Nous sommes maintenant en 1882.

JE DOIS
CONTINUER
À FAIRE MES
COURSES.

Jour du départ de la
dernière personne

S'IL
VOUS PLAÎT,
LAISSEZ-MOI
PASSER !

ON VOUDRAIT JUSTE
FAIRE UN BRIN DE
CAUSETTE AVEC TOI,
MLLE LA SERVEUSE
DE L'AKABEKO,
C'EST TOUT.

HÉ
HÉ
HÉ

NE DIS PAS DES
MÉCHANCETÉS.
RESTE UN PEU
AVEC NOUS.

HI
HI
HI

MAIS...

HEIN ?

TSUBAMÉ
EST
INCAPABLE DE
BAVARDER
AVEC DES
VOYOUS !
SI VOUS
CHERCHER
QUELQU'UN
À QUI
PARLER, JE
SUIS LÀ.

TU ES QUI,
TOI ?





CE N'EST
PAS
VRAI !

YAHIKO !

YAHIKO
?!

CONNU POUR
SA TECHNIQUE
SHIRAHADORI,
YAHIKO MYOJIN
?!!

LE MAÎTRE ADJOINT
DU DOJO DE
L'ESPRIT VIVANT
KAMIYA...

* N.D.T. : Ensemble de techniques consistant
à stopper la lame adverse à mains nues

ON DIRAIT QUE
CE N'EST PAS
LA PEINE DE ME
PRÉSENTER.

ON PARLE
DE QUOI,
ALORS ?



VOYOUS
EFFRAYÉS

TOUT LE MONDE
PARLE DE TOI
COMME ÇA.

TU
NE LE
SAVAIS
PAS ?

HEIN ?
QUI T'A
DIT ÇA ?

JE PEUX
MAINTENANT
CROIRE L'HISTOIRE
QUI RACONTE QUE
TU ES DANS LES
CINQ PREMIERS DU
CLASSEMENT DES
SABREURS DE L'EST
DU JAPON.

IL A SUFFI
DE TON NOM
ET DE TON
REGARD
MENACANT
POUR LES
FAIRE PARTIR

INCROYA-
BLE...

NON, JE NE
SAIS PAS
POURQUOI...

CE
N'EST
PAS SI
MAL...
D'ÊTRE
FIER DE
SOI.

IL Y A UNE
ERREUR.

JE SUIS
LE DEUXIÈME
DE TOUT LE
JAPON.

LE PREMIER
EST KINGMAH
SANS CONTESTATION
POSSIBLE.

HA-DZAM-!!

C'EST LE
NOUVEL
UNIFORME
D'AKABEKO...

NOTRE
CHEF L'A
CHOISI
POUR CET
ÉTÉ.

HA!
EN
T'HABILLANT
COMME ÇA, TU
VAS FORCÉMENT
ATTIRER LES
HOMMES !!

AU FAIT,
C'EST
QUOI CE
COSTUME
?!

HA SHI

JE SUIS
D'ACCORD
AVEC TOI.

C'EST À
CAUSE DE
CAUSEUR ?
NON,
JE NE SAIS
PAS.

TON RESTO EST
EN TRAIN DE SE
TRANSFORMER
BIZARREMENT,
NON ?

MAIS
KENSIN
VEUT ME
PARLER.

JE PEUX
PASSER
AU RESTO
APRÈS ?

DÉSOLÉ,
MALHEUREUSE-
MENT, IL FAUT
QUE JE
RETOURNE
AU DOJO
MAINTENANT.

MAIS
TU FAIS
QUOI ?
TU VAS
T'ENTRAÎNER
COMME
D'HABITUDE ?

SI TU
VEUX.

TU NE VEUX
PAS MANGER
À AKABEKO
AVEC MOI ?
JE T'INVITE.

EN TOUT
CAS, MERCI
DE M'AVOIR
SAUVÉE !



KENSHIN

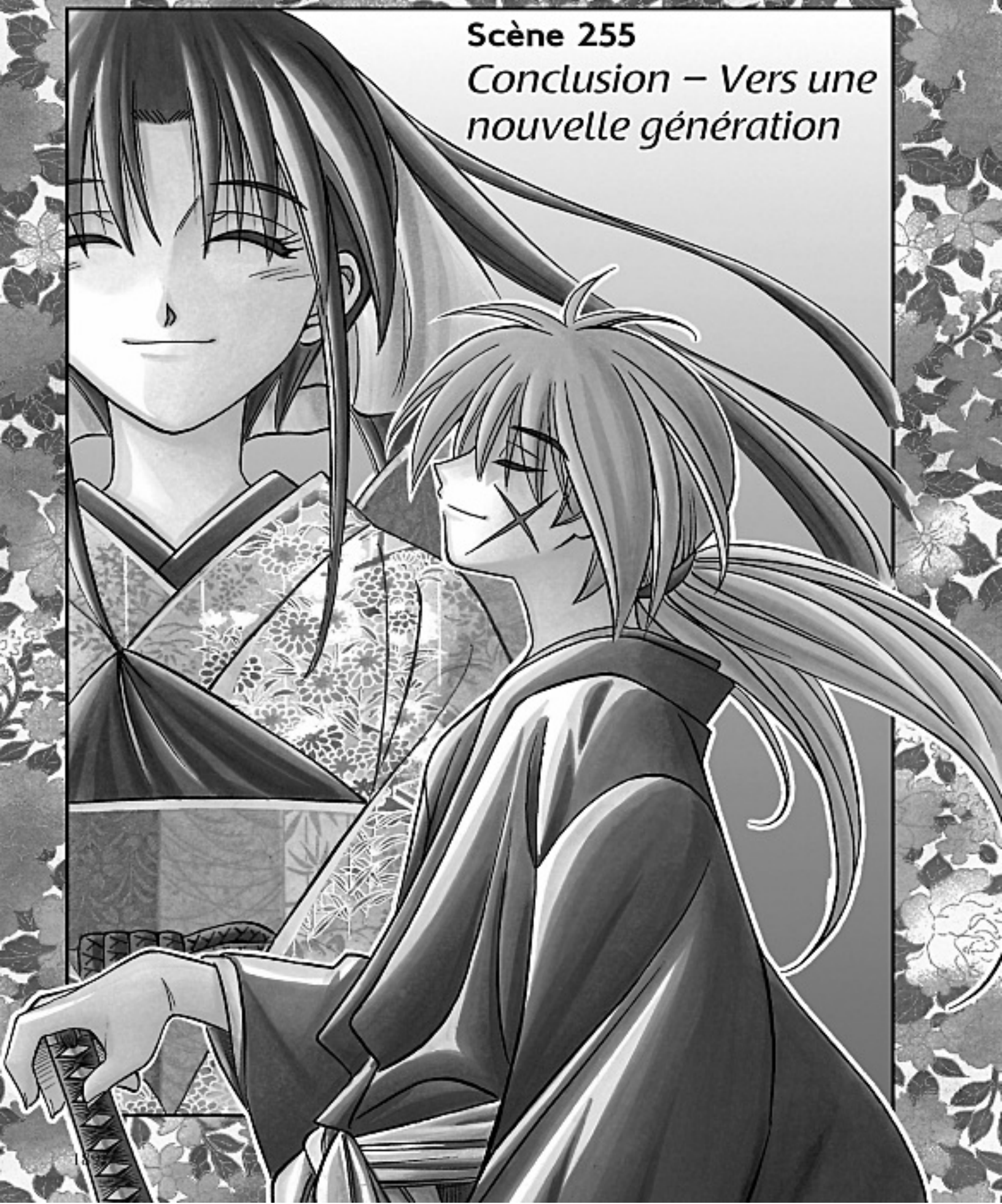
LE VAGABOND

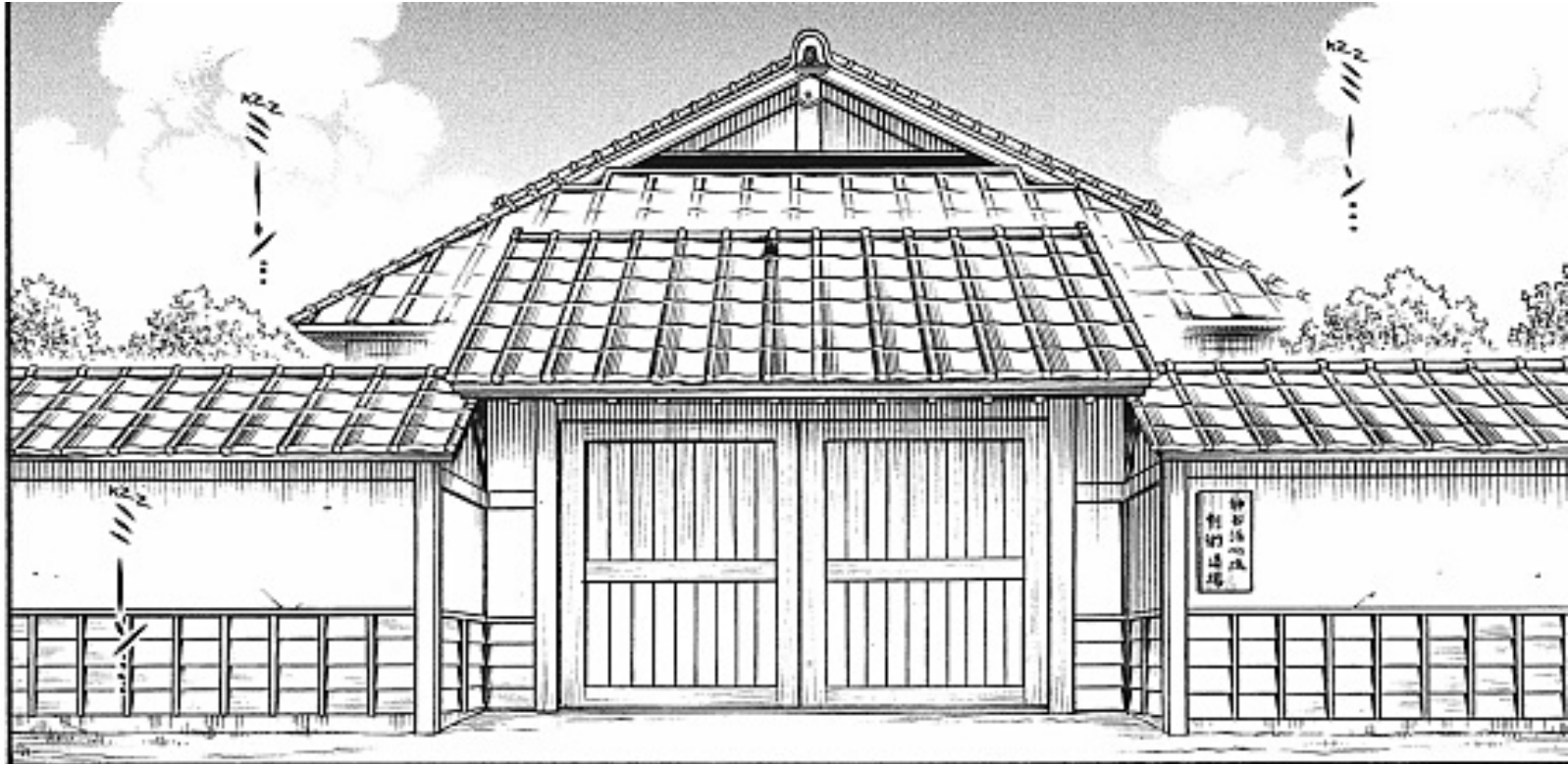
*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 255

*Conclusion – Vers une
nouvelle génération*





* Dojo de l'école de l'esprit vivant Kamiya

YAHIKO
MYOJIN,
LE MAÎTRE
ADJOINT, EST
RENTRE.

SALUT !

神谷活心流
剣術道場





JE VAIS
BIENTÔT
M'ÉNERVER
!!

ARRÊTE DE
TAQUINER
MON FILS !

DZIM



J'ADORE MAMAN !

YAHIKO, MERCI
D'ÊTRE VENU
JUSQU'ICI IL FAIT
TRÈS CHAUD EN
PLUS !

KENSHIN.

MAIS TU DOIS
D'ABORD
T'EXCUSER
AUPRÈS DE MOI,
NON ?

OH, TU AS
EU PEUR,
C'EST ÇA ?



SI TU VEUX ME
DEMANDER DE
DONNER ENCORE
DES COURS
AILLEURS, JE N'EN
PEUX PLUS !

CE N'EST RIEN,
MAIS AU FAIT,
TU VOULAIS
ME PARLER
DE QUOI ?



1 Maître - 2 Kaoru Kamiya - 3 Maître Adjoint - 4 Yahiko Myojin
5 Yūtarō Tsukayama - 6 Disciples - 7 Kosaburo Shinichi - 8 Ōta Higashidani



METS-TOI
EN GARDE.



ON FAIT
JUSTE UN
MATCH.

YAHIKO...

AS-TU
OUBLIÉ...

QUEL
JOUR ON
EST ?

C'EST
L'ANNIVERSAIRE
DE TES 15 ANS.

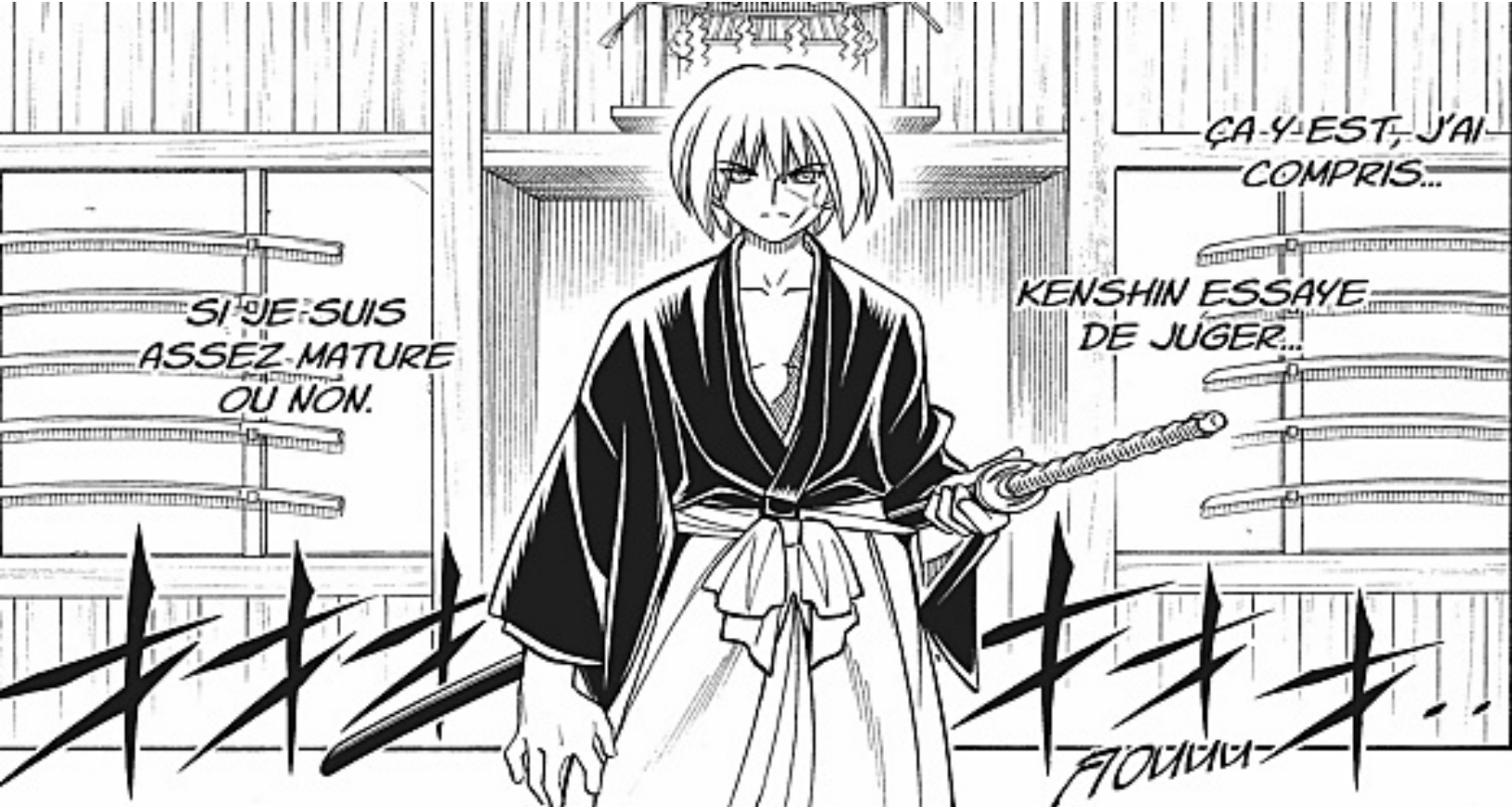
TU AS DÉJÀ
DÙ ENTENDRE
QU'AUTREFOIS LES
SAMOURAÏS ÉTAIENT
CONSIDÉRÉS COMME
ADULTES À 15 ANS.

ON APPELAIT CET
ÂGE "GENPUKU".

TU DOIS CONNAÎTRE CE MOT,
SI TU VEUX DEVENIR UN
EXPERT EN SABRE.

D'ACCORD ?

HA !



SI JE SUIS
ASSEZ MATURE
OU NON.

ÇA-Y-EST, J'AI
COMPRIS...

KENSHIN ESSAYE
DE JUGER...

FOUUA-

MINCE...

ZIP

ZIP

MÊME S'IL NE PEUT
PLUS PORTER LES
TECHNIQUES DE L'ÉCOLE
HITEN MITSURUGI, IL
ÉTAIT UN COMBATTANT
LÉGENDAIRE AUTREFOIS.

IL M'INTIMIDE
AVEC SON AIR
MENAÇANT !!

ET QUE
TU AS
ENTENDUS...

TOUS
CEUX QUE
TU AS
VUS...

ET PUIS,
CEUX
AUXQUELS
TU AS
PARTICIPÉ
TOI-MÊME.

IL FAUT TE RAPPELER TOUS
LES COMBATS QUI SE SONT
PRÉSENTÉS À TOI DEPUIS QUE
TU AS CHOISI LA VOIE DE
SABREUR.

NE SOIS
PAS
INTIMIDÉ.



RAPPELLE-TOI
AUSSI TOUT
CE QUE TU AS
RESSENTI DANS
CHAQUE LUTTE.

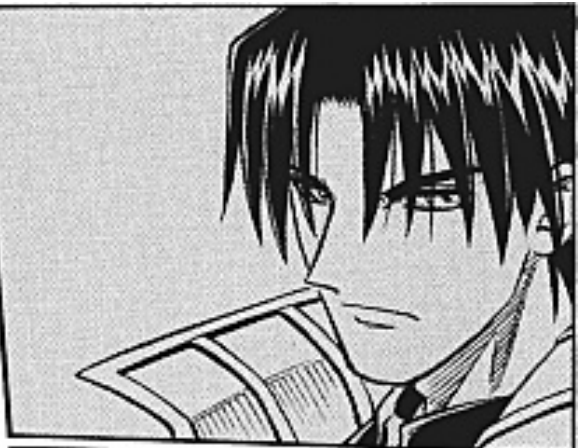
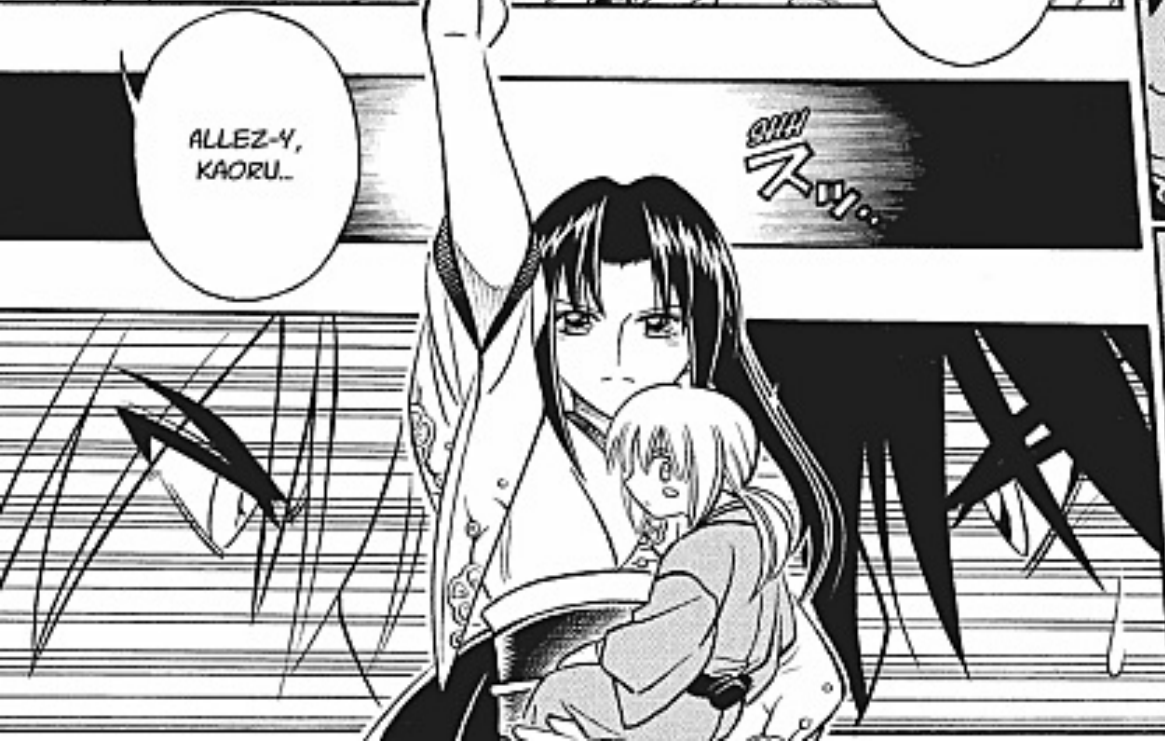


ENTENDU
!!



ON DIRAIT
QUE TU ES
PRÊT...

ALLEZ-Y,
KAORU...



IL SUFFIT
DE REVIVRE



CES
SENTIMENTS
QUAND TU
PORTES
LE COUP
DE GRÂCE.





**COMMENCEZ
!!**









PRENDS-LE !!

**C'EST UN
CADEAU POUR
FÊTER TON
GENPUKU!**

MAIS...



J'AI
MAINTENANT
DÉCIDÉ...
DE TE
DONNER MON
SABRE À
LAME
INVERSÉE.



JE VOULAIS
SAVOIR S'IL Y
AVAIT BIEN
TON ÂME...

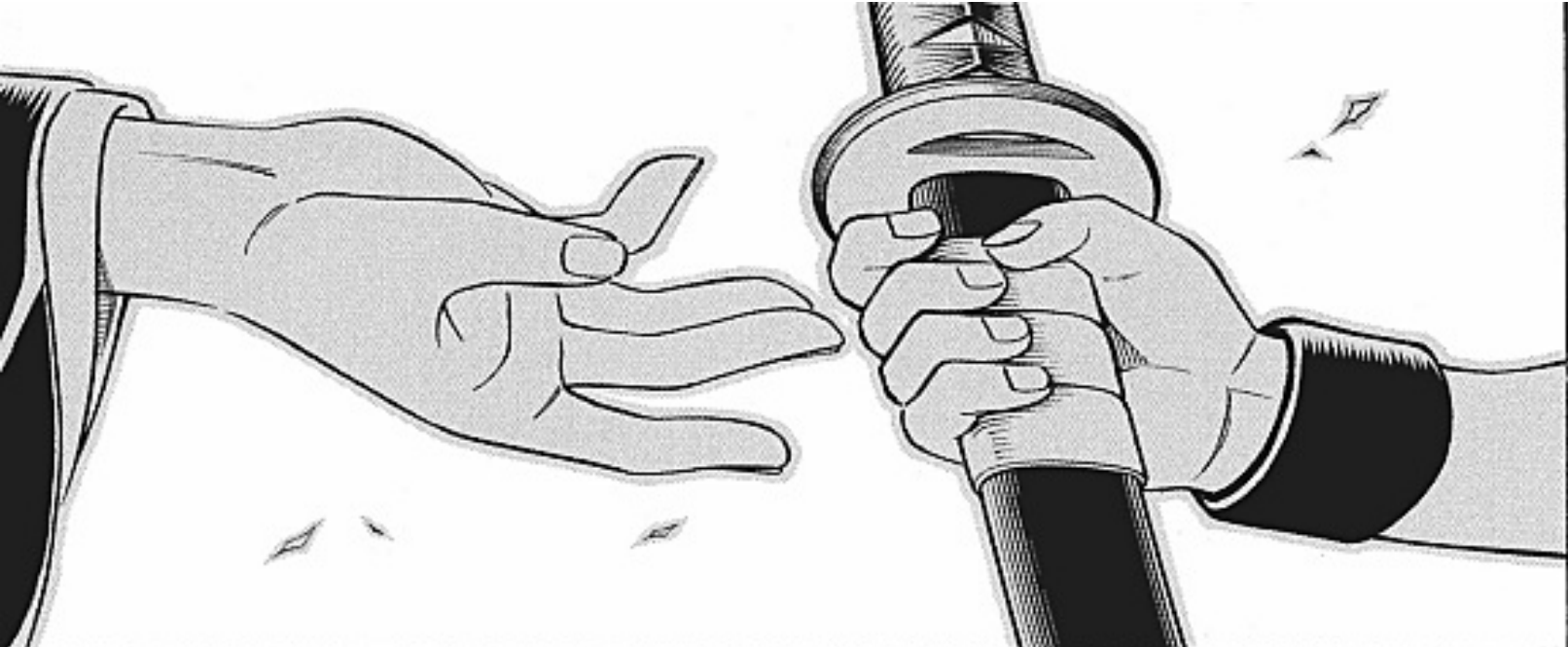
DANS
LE COUP
QUE TU
ALLAIS ME
PORTER.



EN PLUS,
JE N'AI PAS
GAGNÉ
CONTRE
TOI !

JE NE PEUX
PAS RECEVOIR
TON FAMEUX
SABRE...

CE JEU NE
CONSISTAIT
PAS À
SAVOIR QUI
GAGNERAIT.



IL EST
LOURD...



MAIS AVEC
L'ENTRAÎNEMENT,
TU VAS VITE
T'HABITUER À
LE MANIPULER
FACILEMENT.

AU
DÉBUT...

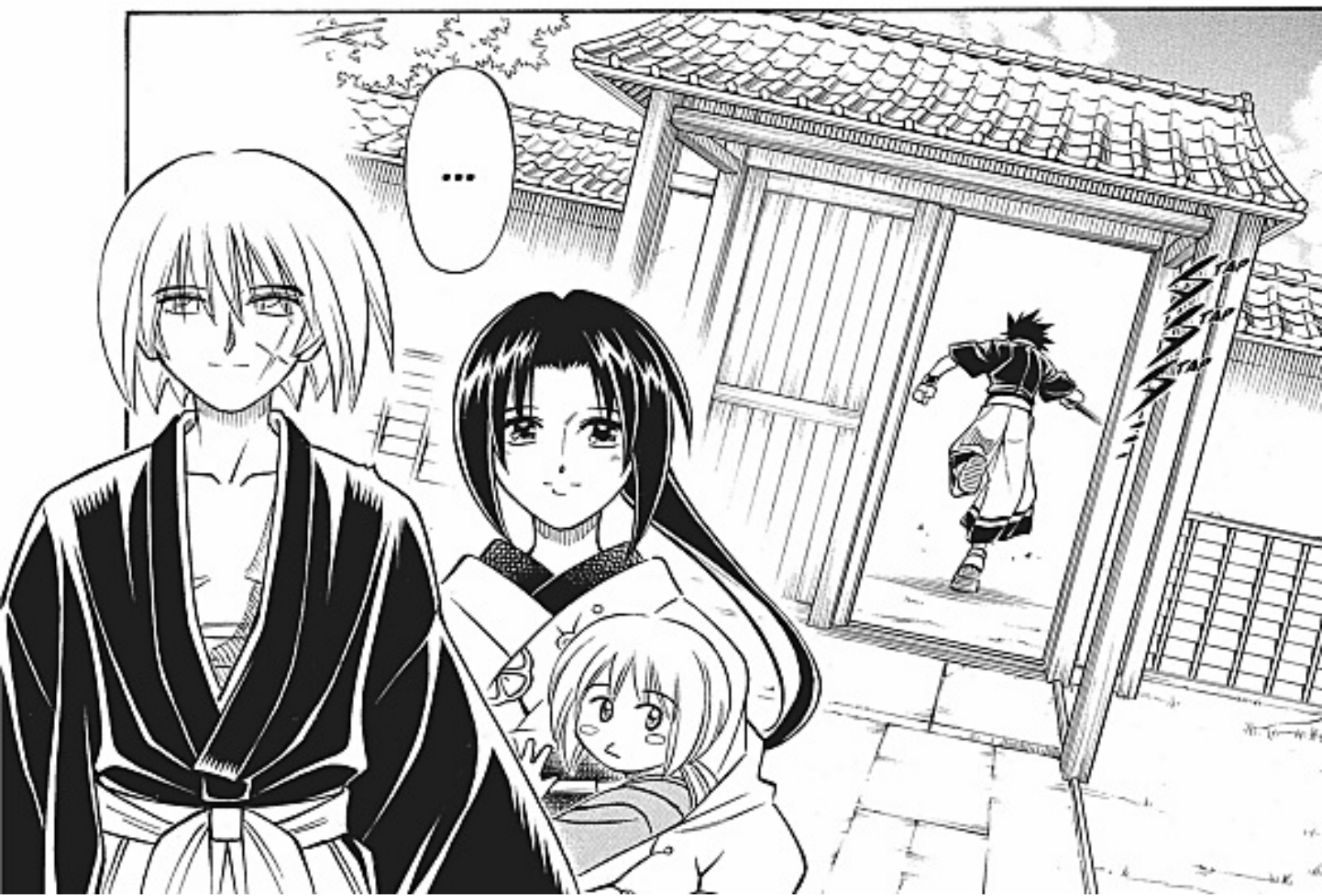
CELA TE
PARAÎTRA UN
PEU LOURD...

J'AIMERAI
QUE TU ME
DÉPASSES.

ET UN
JOUR...

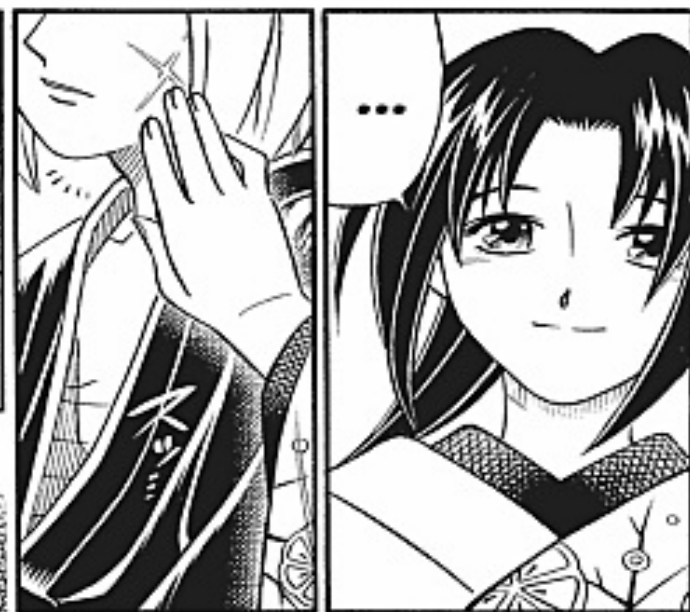
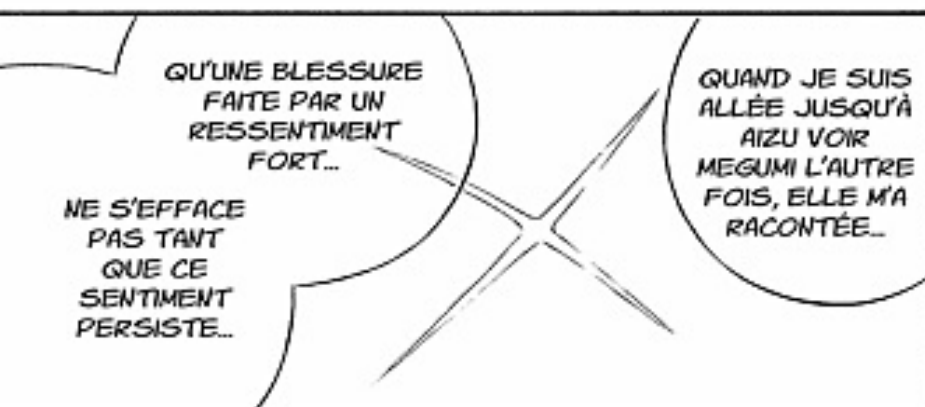


MERCI !





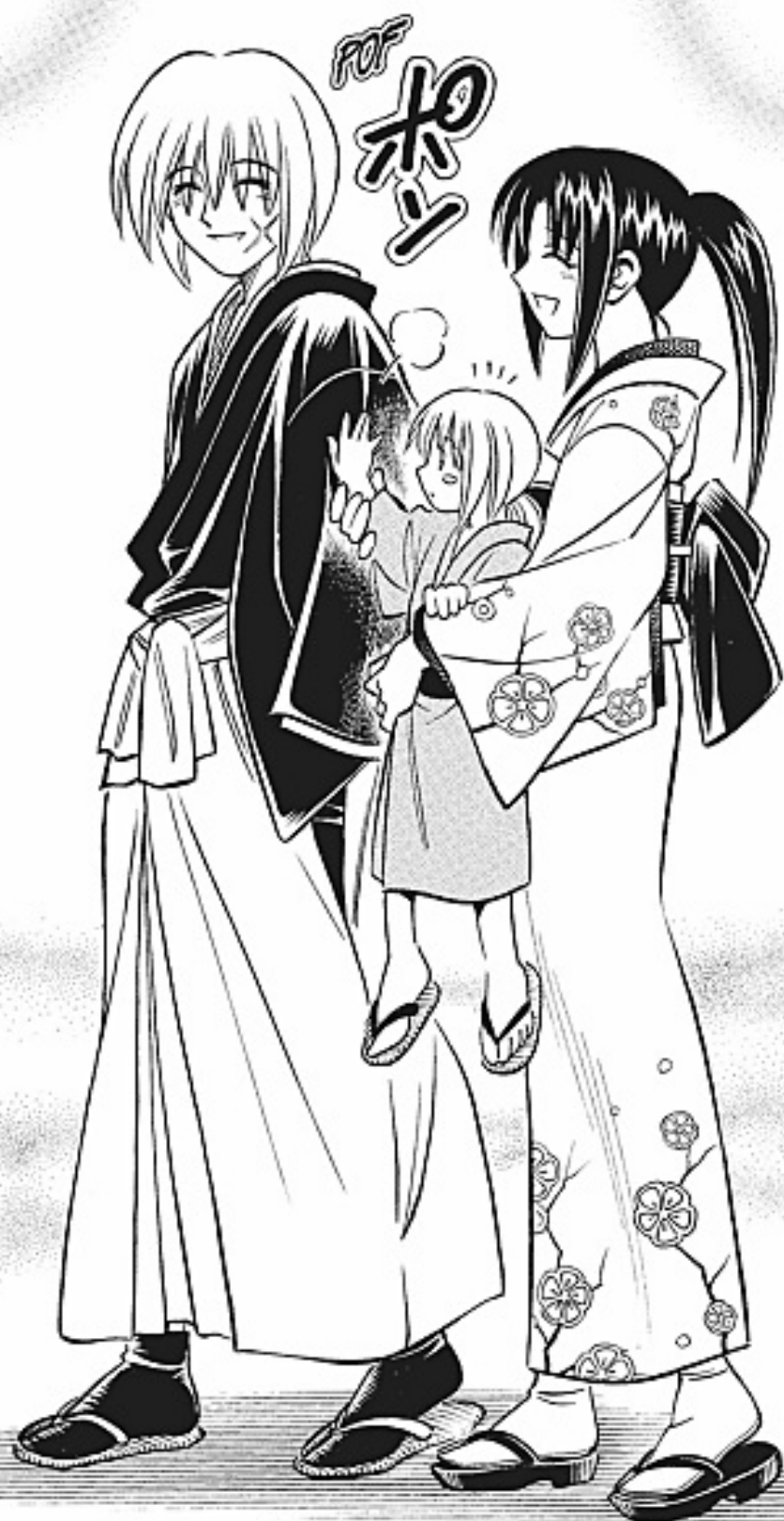
↑ J'AIME PAS PAPA.





J'AIMERAIS
TE DIRE
MERCI POUR
TOUT CE
QUE TU AS
FAIT.

POUR
L'INSTANT...



KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





CHAPITRE SPÉCIAL 4

Le sabre à lame inversée de Yahiko

KANAME MUTO
ET DEUX AUTRES,
COUPABLES DE
LÈSE-MAJESTÉ,
SE SONT ÉVADÉS !

ENTENDU
!!

HA!!!
TAP

DANS LEUR FUITE,
ILS SONT ENTRÉS
DANS UN MAGASIN ET
ONT VOLÉ
UN KATANA LONG,
AINSI QUE DEUX
AUTRES SABRES.

SHAK!!!
DZAM!!!

ILS ONT
BLESSÉ ONZE
POLICIERS ET
ILS SONT
TOUJOURS EN
FUITE !

MINCE
!!

KSS
FR
!!!

DITES-MOI
TOUT
SUR LA
SITUATION
!!





POUR
L'INSTANT,
ILS SE SONT
RÉFUGIÉS
DANS CE
DOJO EN
PRENANT EN
OTAGE...

LA FILLE DU
MAÎTRE DU
DOJO, SES
TROIS
DISCIPLES...

ET UN GARS
VENU D'ON
NE SAIT OÙ !!



INSPECTEUR
ADJOINT
KITAKI,
ON FAIT
IRRUPTION
DANS LE
DOJO ?

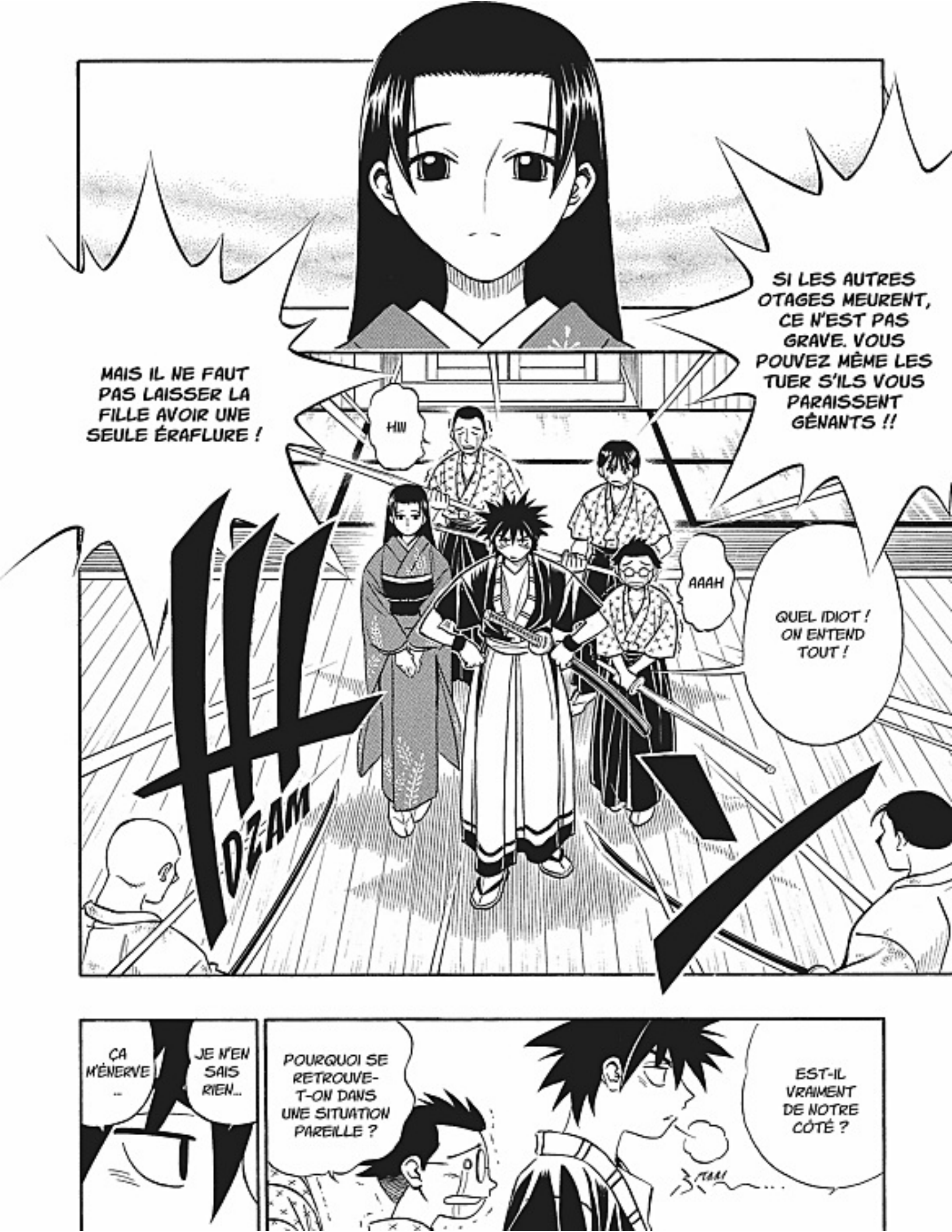
NON !
IL FAUT
D'ABORD
SAUVER LES
OTAGES !!

IL NE FAUT
ABSOLUMENT
PAS LAISSER
MOURIR LA FILLE
DU MAÎTRE !!

MUTO...

IL A
PEUT-ÊTRE
APPRISE LE
SECRET DE
CE DOJO...

GRR



MAIS IL NE FAUT
PAS LAISSER LA
FILLE AVOIR UNE
SEULE ÉRAFLURE !

SI LES AUTRES
OTAGES MEURENT,
CE N'EST PAS
GRAVE. VOUS
POUVEZ MÊME LES
TUER S'ILS VOUS
PARAISSENT
GÊNANTS !!

HW

AAAH

QUEL IDIOT !
ON ENTEND
TOUT !

OZAM

ÇA
M'ÉNERVE

JE N'EN
SAIS
RIEN...

POURQUOI SE
RETROUVE-
T-ON DANS
UNE SITUATION
PAREILLE ?

EST-IL
VRAIMENT
DE NOTRE
CÔTÉ ?

IL FAUT
QUE J'AILLE
ENSEIGNER
AILLEURS ?

TU BLAQUES !
POURQUOI
ALLER SI
LOIN ?!

DÉSOLÉE,
MAIS C'EST UNE
URGENCE.
POURRAIS-TU
ALLER JUSQU'À
ECHIGO* ?

EN PLUS, JE
DOIS LOGER
SUR PLACE
PENDANT UN
MOIS ?

* N.D.T. : Ancienne province devenue le département de Niigata après la restauration de Meiji et située à environ 250 km de Tokyo le long de la mer du Japon.

IL LUI SUFFIT
DE FERMER SON
DOYO PENDANT
CE TEMPS-LÀ.

MAÎTRE KIKUHARA
DOIT FAIRE UNE
DÉMONSTRATION DE
KENJUTSU PENDANT
UN MOIS ET IL SERA
DONC ABSENT AU
DOYO.

TU VAS ALLER CHEZ
MAÎTRE KIKUHARA,
UN ANCIEN
CONDISCIPLE DE
MON PÈRE.
AUTREFOIS, DURANT
LE BAKUMATSU, IL A
MÊME ÉTÉ MAÎTRE
DE KENJUTSU D'UN
GRAND SEIGNEUR.





LE DOJO
KIKUHARA,
L'ÉCOLE DU
NOUVEAU
SABRE
DE L'ESPRIT
VIVANT.

ÇA DOIT
ÊTRE ICI.



YAHIKO...

ACCEPTE,
S'IL TE PLAÎT.



DISTOI QUE
C'EST UNE SORTE
D'ENTRAÎNEMENT.



QUE SE
PASSE-T-IL ?!

QU'EST-CE
QU'IL Y A,
MUTO ?

TU N'AS
PAS L'AIR...

D'ÊTRE
UN DISCIPLE
D'ICI.

DZAM

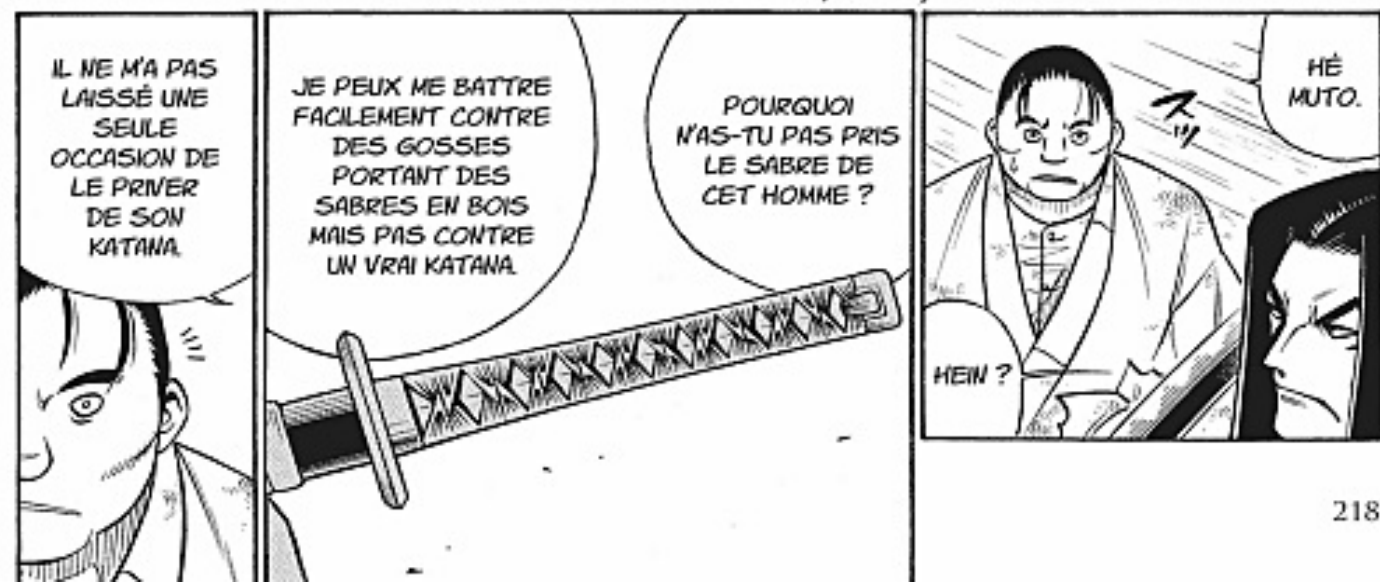
OUI...

ET JE VAIS
AUSSI TUER
LES ENFANTS.

SI JE REFUSE,
TU VAS ME
TUER ?

JE TE LAISSE
ENTRER...

MAIS SOIS
SAGE.





ON APPREND JUSTE LE KENJUTSU
POUR SE FORTIFIER À LA FOIS
PHYSIQUEMENT ET MORALEMENT.
MAIS IL NOUS EST IMPOSSIBLE DE
NOUS BATTRE CONTRE QUELQU'UN
PORTANT UN VRAI KATANA.

CE N'EST PAS
POSSIBLE !!

ESSAYEZ
DE PROTÉGER
VOTRE PROPRE
DOJO
VOUS-MÊMES !

VOUS
ÊTES DES
SABREURS
AUSSI,
NON ?

DITES-VOUS
QUE C'EST
UNE SORTE
D'ENTRAÎNEMENT.

VOUS
VOULEZ
QUE JE
MEURE ?

JE SUIS
DÉSOLÉ...

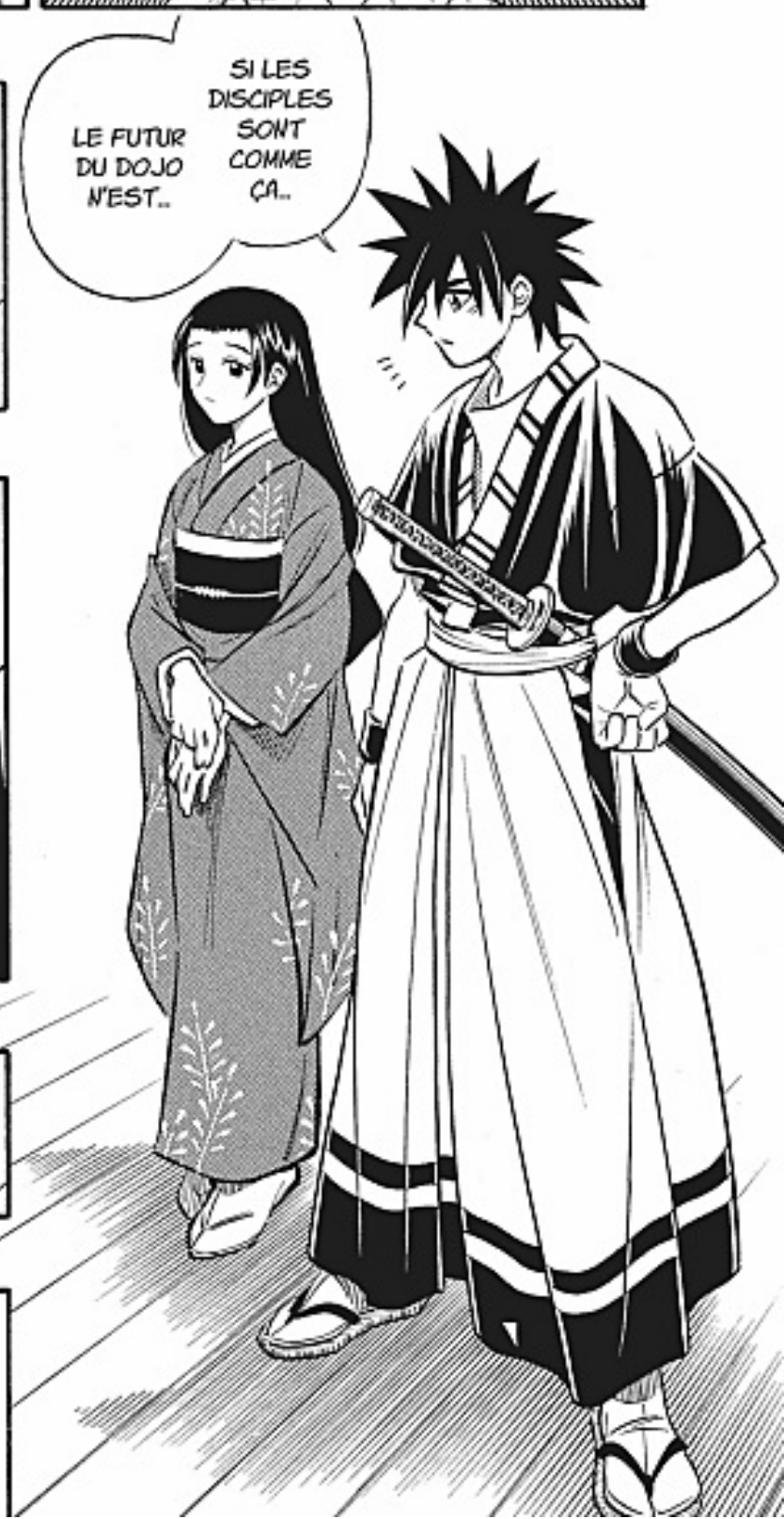
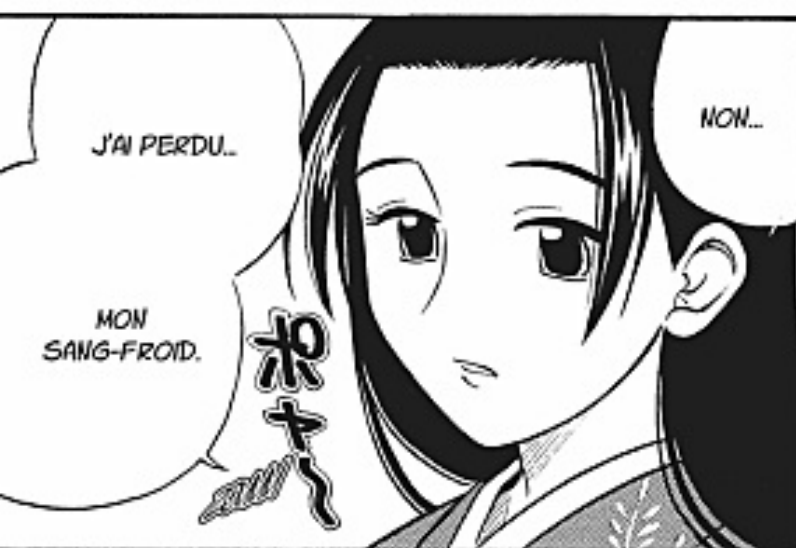
SHH
ス
"...

VOUS
PORTEZ
UN VRAI
SABRE.

VOUS
POURRIEZ
VOUS BATTRE
AVEC...

QUE JE
N'ARRIVE PAS
À LE BRANDIR
AISÉMENT.

MAIS CE
SABRE EST
TELLEMENT
LOURD...



ARRÊTE DE
RÉSISTER
INUTILEMENT !
SORS DE
LÀ TOUT DE
SUITE !!

WAAH!!

MUTO
!!

SI TU CAPITULES
MAINTENANT, JE
NE TE TRAITERAI
PAS TROP
DUREMENT !!

REGARDE LE
NOMBRE DE
POLICIERS !!
TU N'AS PAS
D'ÉCHAPPA-
TOIRE !!

MÊME SI NOS
DIX COMBATTANTS
D'ÉLITE ET NOS
CINQ CENTS
CAMARADES ONT
ÉTÉ ÉCRASÉS !

JE RÉSISTERAI
JUSQU'AU BOUT !
MÊME SI NOTRE
CHEF N'EST
PLUS LÀ !

JE CONNAIS TES
MÉTODES RUSÉES !!
COMBIEN DE CAMARADES
AS-TU ATTRAPÉ
ET PUNI DE MORT
PENDANT CES 5
DERNIÈRES ANNÉES ?!

TAIS-
TOI !!

RHA



TANT QUE LA
VRAIE LIBERTÉ
ET L'ÉGALITÉ
NE SE
CONCRÉTISENT
PAS...

JE N'ABANDONNERAI
JAMAIS, MÊME SI
JE SUIS TOUT
SEUL !!



TOUS LES CHIENS DU
GOUVERNEMENT QUI VIVENT
TRANQUILLEMENT SOUS
DE FAUSSES LIBERTÉ ET
ÉGALITÉ.

TÔT OU
TARD JE VAIS
TUER...



TU N'ES
QU'UN
VAURIEN
!!

NE FAIS
PAS LE
MALIN !



CLAAAK



QUEL
IMBÉCLE

TU NOUS AS PROMIS
QU'ON ARRIVERAIT À
S'ENFUIR ! C'EST
POURQUOI NOUS
AVONS DÉCIDÉ DE
T'AIDER.

MAIS LA
TOURNURE QUE
PREND LA
SITUATION
N'EST PLUS
LA MÊME !

DZAM

HÉ !
COMMENT
VAS-TU
FAIRE,
MUTO ?

CONCENTREZ-
VOUS SUR LA
SURVEILLANCE
DES OTAGES.

NE VOUS
AFFOLEZ PAS !

C'EST UNE INFORMATION SÛRE
QUE J'AI EUE PAR LE SERVICE
DE RENSEIGNEMENT D'UN
GROUPE AUQUEL J'AI APPARTENU
IL Y A CINQ ANS.

MAIS COMME LE GROUPE
A ÉTÉ COMPLÈTEMENT
DÉTRUIT, JE N'AI PAS EU
L'OCCASION DE ME SERVIR
DE CETTE INFORMATION...

LA POLICE
NE POURRA
PAS NOUS
ATTAQUER !!

TANT QU'ON
GARDE LA
FILLE DU
DOJO...



IL S'AGIT
DU MAÎTRE DE
CE DOJO ?

TON
PÈRE ?

如一 禅剣

JE SAIS POURQUOI
MAINTENANT. C'EST
CERTAINEMENT À
CAUSE DE MON
PÈRE.

MAIS JE PARLE
DE MON PÈRE
BIOLOGIQUE.

NON, LUI,
C'EST LE
PÈRE QUI M'A
ÉLEVÉE...

MON PÈRE BIOLOGIQUE
M'A BEAUCOUP AIMÉE,
MAIS MALHEUREUSEMENT,
IL A DÛ ME CONFIER À
MON PÈRE ACTUEL POUR
CERTAINES RAISONS.

JE NE CONNAIS PAS
LES DÉTAILS MAIS
APPAREMMENT, JE SUIS
L'ENFANT NATUREL D'UN
SEIGNEUR QUE MON
PÈRE ACTUEL SERVAIT
AVANT L'ÉPOQUE MEIJI.

TU ES DONC LA FILLE
D'UN SEIGNEUR DEVENU
NOBLE À LA RESTAURATION
DE MEIJI, C'EST ÇA ?

JE ME SOUVIENS
QUE KAORU
M'EN A PARLÉ...

"TU VAS ALLER CHEZ
MAÎTRE KIKUHARA,
UN ANCIEN CONDISCIPLE
DE MON PÈRE.
AUTREFOIS, DURANT LE
BAKUMATSU, IL A MÊME
ÉTÉ MAÎTRE DE KENJUTSU
D'UN GRAND SEIGNEUR."

JE NE
VOUS EN
AVAIS
PAS
PARLÉ
??

NOOON
!!

JE SUIS
DÉSOLÉE.

TIENS, C'EST
VRAI QUE JE
N'AI PAS LE
DROIT DE
DÉVOILER CE
SECRET.

SON PROFIL
EST IDÉAL
POUR ÊTRE
UN OTAGE.

IL M'ENVOIE DE L'ARGENT
TOUS LES MOIS, ET JE
LE RESPECTE. MAIS JE
LE CONSIDÈRE COMME
QUELQU'UN D'ÉLEVÉ ET
IL ME PARAÎT LOIN DE MOI.

APPAREMMENT, MON
VRAI PÈRE OCCUPE UN
HAUT POSTE DANS LA
PRÉFECTURE DE POLICE.

CELA VEUT
DIRE QUE C'EST
MOI QUI VOUS
AI IMPLIQUÉS
DANS CETTE
SITUATION ?

AH...

C'EST
DANGEREUX !
SOIS
RAISONNABLE !

NE
T'INQUIÈTE
PAS. ILS
VONT
COMPRENDRE
SI JE LEUR
PARLE.

JE SUIS LA
SEULE QUI
INTÉRESSE
LES
MALFAITEURS.
JE VAS
NÉGOCIER
AVEC EUX
POUR QU'ILS
VOUS
LIBÈRENT.

NON !!

MIDORI !

SHH
スツ...

MAIS...

...

SON CHOIX
EST LE MEILL...

TANDIS QUE
MIDORI NE
SERA PAS
TUÉE DE
TOUTE FAÇON,
CAR ELLE EST
IMPORTANTE.

C'EST VRAI QU'IL
EST PLUS FACILE
POUR EUX D'AVOIR
AFFAIRE À UN
OTAGE QU'À
PLUSIEURS.

SI ON
RESTE LÀ,
ILS POURRONT
À TOUT MOMENT
NOUS ÉCRASER
COMME DES
INSECTES.

NE DITES
PLUS RIEN !

ATTENDEZ...

TCHAM

VOUS EN AUREZ
HONTE TOUTE
VOTRE VIE DE
SABREUR, NON ?

SI VOUS TERMINEZ
CE QUE VOUS
ÊTES EN TRAIN
DE DIRE...



GLOURP

RAVALEZ
VOS
PAROLES !

BIEN !

JE VOUS EMPRUNTE
UN SHINAI.



ARRR !!

SBAF

SALAUD...

ARGH !

SBOF

VLAM

ZUT !

TSS...

HEIN ?





ARRÊTE DE RÉSISTER.



JE VAIS
T'APPRENDRE
QUELQUE CHOSE.
TON CHEF NE SE
BATAIT PAS POUR
LA LIBERTÉ ET
L'ÉGALITÉ.

À PROPOS
DE CETTE
HISTOIRE...

NE DIS PAS
N'IMPORTE
QUOI, GAMIN !!

CE N'EST PAS
N'IMPORTE
QUOI !!

...
PARDON ??

EN FAIT,
TU T'ES FAIT
BERNER.

SHIT
LOL
...



TON CHEF
S'APPELAIT
MAKOTO
SHISHIO !!

C'EST À KYOTO
QUE TU T'ES
BATTU IL Y A
5 ANS À LA
TÊTE D'UNE
TROUPE DE
500 SOLDATS
!!!

SES
COMBATTANTS
D'ÉLITE
ÉTAIENT LES
"DIX SABRES" !!!




JE VAIS
CONTINUER DE
ME BATTRE
POUR LA
VRAIE
LIBERTÉ ET
L'ÉGALITÉ...

TAIS-TOI !
RIEN NE
POURRA
M'EMPÊCHER
DE GARDER
MA
CONVICTION !!




JE LE
SAIS...

PARCE QUE
MOI-MÊME,
J'ÉTAIS LÀ
POUR ME
BATTRE.



CE GENRE D'IDÉAL,
ON NE LE RÉCLAME
PAS EN AYANT LES YEUX
INJECTÉS DE SANG.

LA LIBERTÉ...
L'ÉGALITÉ...



IL VA
DÉGAINER SON
KATANA ?!

IL A LÂCHÉ
LE SHINAI !!

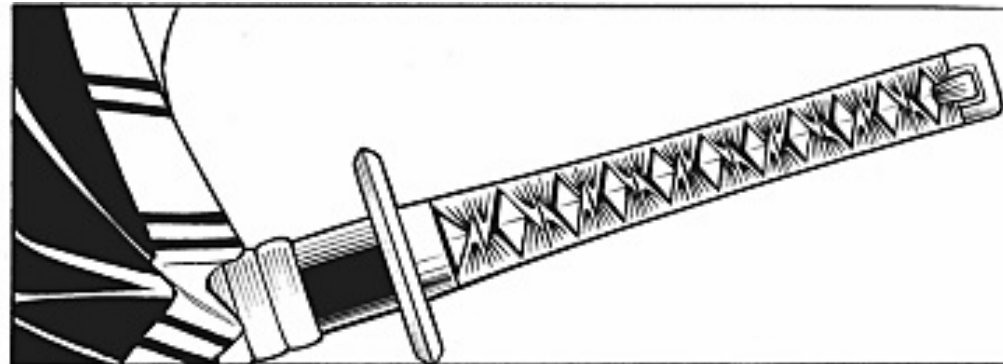
!!



KLASH
KLASH
KLASH

JE VAIS
ME
BATTRE
!!





TECHNIQUE
DE L'ÉCOLE
DE L'ESPRIT
VIVANT
KAMIYA!
L'ARCANE
ULTIME...

"HADACHI",
LA RUPTURE
DE LA LAME !!



TU BRANDIS
TON SABRE...

DE RÉALISER
LA LIBERTÉ ET
L'ÉGALITÉ...

SOUS
PRÉTEXTE

EN PLUS,
TU PROFITES DE
LA NOBLESSE
D'UNE FILLE QUI
N'Y FAIT MÊME
PAS ATTENTION.

ET TU
T'ENFERMES
ICI EN
ENTRAÎNANT
DES GAMINS.

LA LIBERTÉ
ET
L'ÉGALITÉ
?!

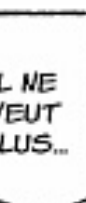
剣 禅

OÙ PEUT-ON
TROUVER...

EN OBSERVANT
LA SITUATION
TELLE QUE TU
L'AS CRÉÉE...













QU'EST-CE
QUE TU FAIS,
SALAUD ?!!

CE GENRE
DE GRAND CRIMINEL,
SI ON LE LAISSE
VIVRE, IL
RECOMMENCERA
À FAIRE LA MÊME
CHOSE !!

LA MEILLEURE
SOLUTION EST
D'ANÉANTIR TOUTES
LES VERMINES
DU GOUVERNEMENT
MEIJI !!

LAISSE-MOI
FAIRE,
GAMIN !!

JE NE TE
LAISSERAI
PAS
FAIRE...



CLING

ESPÈCE
D'IMBÉCILE
!!







IL SERAIT
REGRETTABLE
QUE JE MEURE
MAINTENANT.

JE
SAIS...



TES
BLESSURES
NE SONT
PAS
GRAVES.

NE
MEURS
PAS
TOUT DE
SUITE.

HÉ...



DEUX
BLESSÉS...

ON A
FINALE-
MENT
EU...



JE PENSE
QUE C'EST
VRAIMENT
ADMIRABLE

MALGRÉ LA
SITUATION
MENAÇANTE,
ON N'A PAS
EU UN SEUL
MORT.

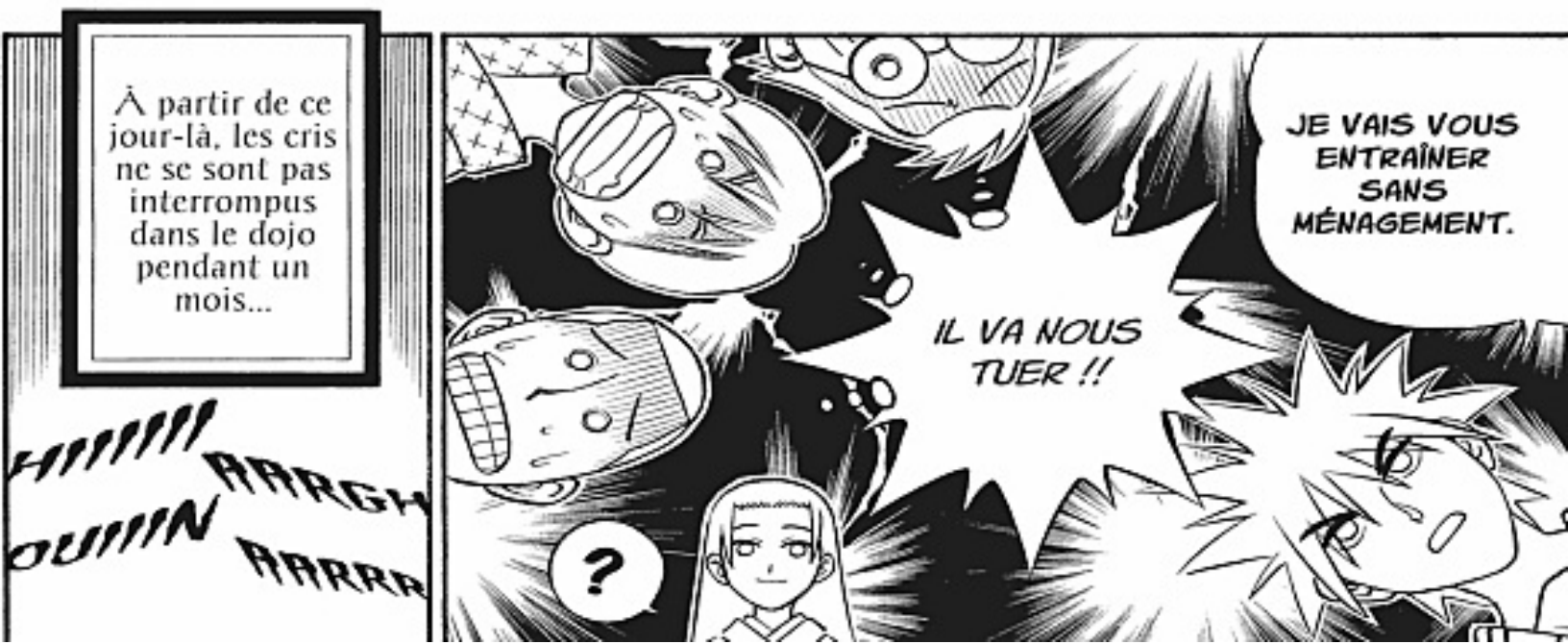


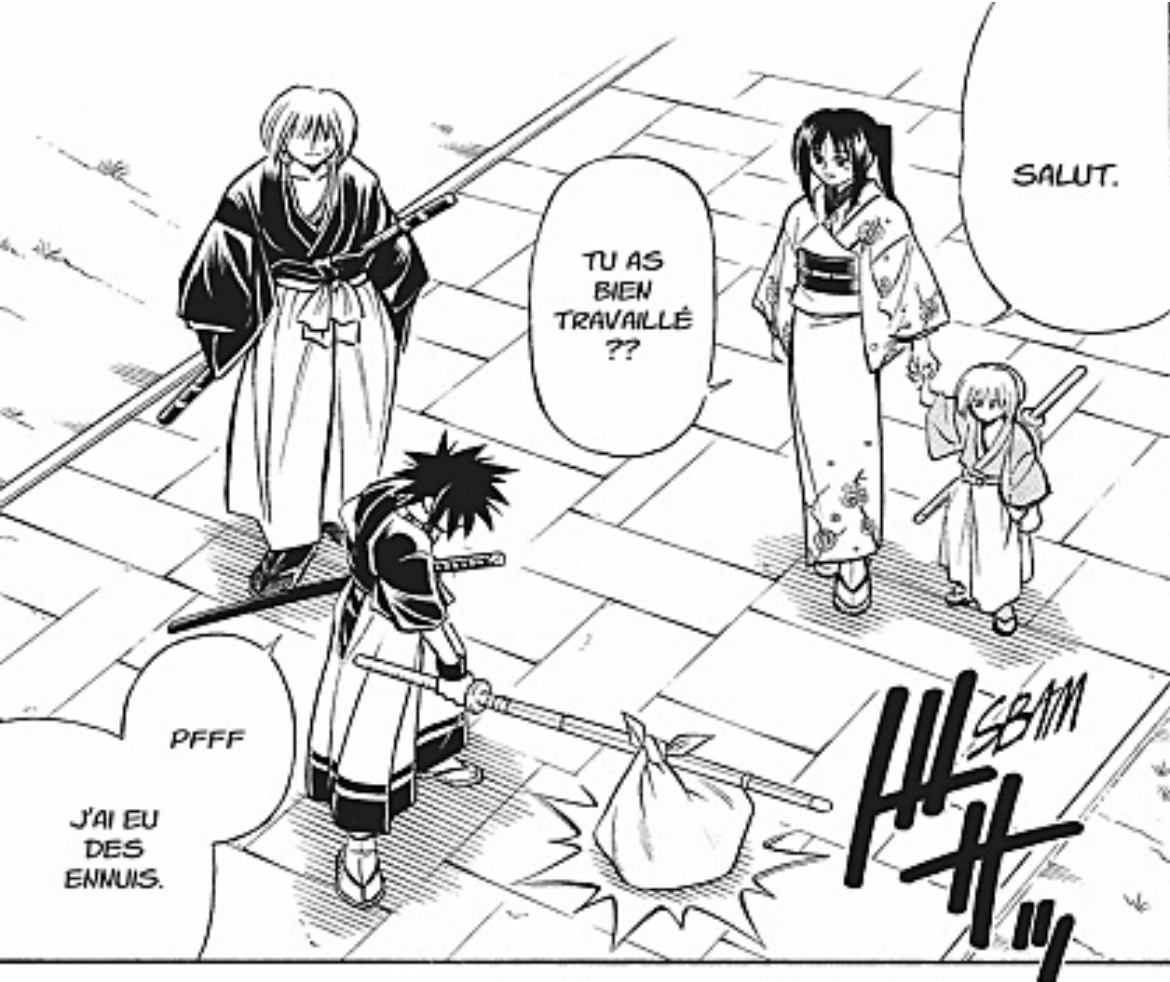
CE N'EST
PAS VRAI.



INEXPÉRI-
MENTÉ.

JE SUIS
ENCORE
...





*Dojo de l'école de l'esprit vivant Kamiya



MAIS EN TOUT
CAS, ON
RECONNAÎT BIEN
SA VALEUR.

YAHIKO
AURAIT
DÙ ÊTRE
INTERROGÉ PLUS
LONGTEMPS
PAR LA POLICE !

IL PREND
UN AIR BLASÉ
MAIS SI URAMURA,
LE COMMISSAIRE,
N'AVAIT PAS PRIS
CONTACT AVEC
KENSIN...

JE VOULAIS
LE FÉLICITER
POUR L'AFFAIRE
DU DOJO...



UN EXPERT EN
SABRE MANIPULANT
AISÉMENT LE SABRE
À LAME INVERSÉE.

S'IL CONTINUE
COMME ÇA, IL VA
VITE DEVENIR...



QUOI ?

MAIS EN FAIT...



AH !

SALUT
YAHIKO !





POSTFACE

Nous sommes parvenus au dernier volume de Kenshin le vagabond. Merci de l'avoir lu jusqu'à la fin.

Lorsque j'ai entamé cette œuvre, je me suis dit au début : "Je vais faire paraître la série pendant 30 semaines dans un hebdomadaire. Je vais faire tout mon possible pour apprendre plein de choses en dessin, afin de les utiliser dans une série suivante."

Mais finalement, au lieu de 30 semaines, j'ai continué à développer l'histoire pendant 5 ans et demi, et en tenant compte des chapitres spéciaux, je m'en suis occupé pendant presque 7 ans. Je n'aurais jamais imaginé cela.

Pendant que je dessinais cette série, il m'est arrivé beaucoup de choses : d'abord j'ai été surpris de recevoir de nombreuses lettres de lecteurs. Puis la première édition du premier volume s'est vendue en un instant, et on a dû produire la deuxième édition immédiatement. On a réalisé des cd-book et un dessin animé. J'ai failli perdre connaissance deux fois : quand j'ai pris 10 comprimés de médicaments pour chasser le sommeil et quand je n'ai pas dormi pendant 2 jours. En désaccord avec mon premier assistant sur certaines choses, je me suis disputé avec lui et par conséquent, il nous a quittés. À ce moment-là, j'étais tellement déprimé que j'ai abandonné mon travail et je me suis enfui. Mais finalement, au bout de 3 heures, je suis revenu car le délai pour rendre mon travail approchait. Une fois mon ouvrage fini, j'ai beaucoup pleuré mon assistant. Je me suis creusé la tête pour savoir si j'avais vraiment fait une œuvre originale. J'ai réfléchi sur la distinction entre le professionnel et l'amateur. En discutant avec d'autres auteurs, je me suis parfois enthousiasmé et parfois j'ai déprimé. J'ai éprouvé un sentiment mêlé de joie et d'inquiétude selon le classement de popularité de mon ouvrage. Et enfin, j'ai appris comment mettre fin à cette série. Si je jette un regard en arrière sur tout ce qui s'est passé, je me rends compte que tous ces événements m'ont nourri. Je mettrai en valeur tout ce que j'ai appris de cet ouvrage dans une prochaine série et je vais continuer à faire toujours plus d'efforts pour apprendre de nouvelles choses.

Pour finir je vais ajouter quelque chose : les mangas dessinés par des professionnels sont à la fois des ouvrages et des marchandises. Comme marchandise, ceux qui les ont achetés peuvent les utiliser à leur guise. Ils peuvent les lire sur le chemin du travail ou de l'école pour passer le temps. Une fois qu'ils ont fini de les lire, ils peuvent les jeter ou les vendre à un magasin de livres d'occasion. Ils sont complètement libres.

Ceci dit, tout en sachant que c'est un égoïsme d'auteur, j'aimerais que cette série reste pour toujours dans votre bibliothèque.

J'ai toujours dans la mienne quelques mangas que j'ai achetés quand j'étais petit. Si mon ouvrage subit le même sort chez vous, j'en serai vraiment ravi.

Nobuhiro Watsuki, octobre 1999, à mon bureau

POSTFACE DE "KENSCHIN LE VAGABOND PERFECT"



Merci beaucoup d'avoir lu Kenshin le vagabond Perfect jusqu'à la fin.

Comment avez-vous trouvé de relire un ouvrage qui avait commencé à être dessiné il y a 12 ans ? En ce qui me concerne, j'ai été surpris de voir l'évolution de mes dessins. J'en ai modifié certains volontairement, mais je ne pensais pas qu'il y aurait tant de changements inconscients. Je ne peux pas vraiment juger de ce qui est le mieux entre mes anciens et mes nouveaux dessins. Mais cette découverte de la différence était importante pour moi afin d'améliorer ma technique. Comme je n'avais plus la même vision qu'avant de l'histoire et des personnages, quand j'ai relu toute l'histoire, j'ai eu l'impression de lire mon ancien journal.

Je serais ravi que de nombreux lecteurs relisent comme moi l'histoire à travers Kenshin le vagabond Perfect : ceux qui l'ont lu depuis le début, ceux qui ont regardé le dessin animé pendant leur enfance, ceux qui l'ont lu pendant les cours au lycée en se passant le livre entre amis...

Je serai honoré que vous ajoutiez mon œuvre, Kenshin le vagabond Perfect à votre bibliothèque.

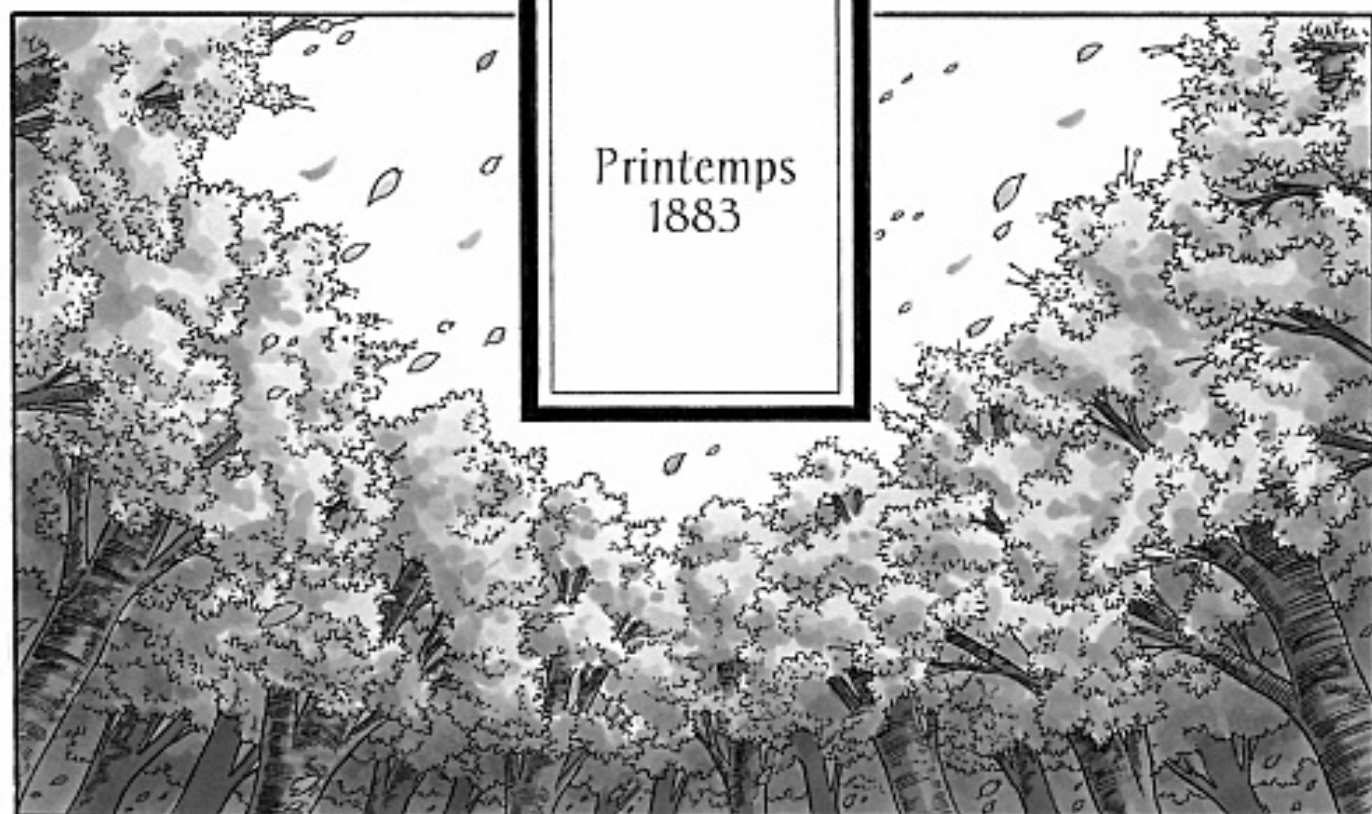
Nobuhiro Watsuki, avril 2007 à mon bureau.



KENSHIN

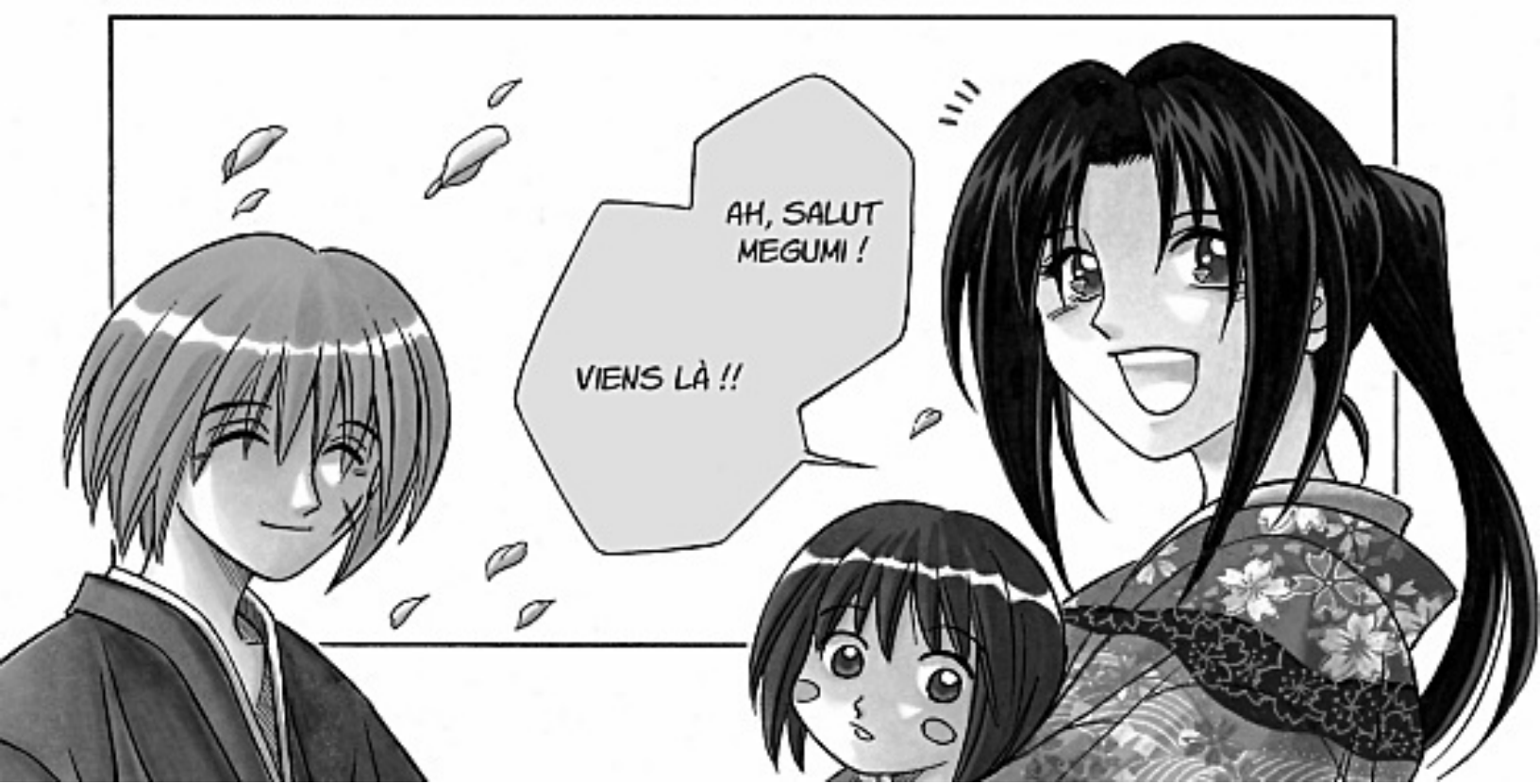
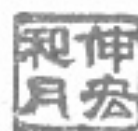
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



CHAPITRE SPÉCIAL 5

Cerisiers au printemps





OÙ SONT
LES
AUTRES ?

ÇA FAIT
LONGTEMPS...

MISAO ET
AOSHI NE
SONT PAS
ENCORE
ARRIVÉS.

YAHIKO
VA NOUS
REJOINDRE
APRÈS
L'ENTRAÎNEMENT.



TU AS
L'AIR EN
FORME.



BONJOUR,
KENSIN.
COMMENT
VAS-TU ?

ÇA VA.
MERCI.









APRÈS NOTRE
SÉPARATION, JE
SUIS ALLÉ AUX
ÉTATS-UNIS, EN
EUROPE ET AU
MOYEN ORIENT.
JE M'Y SUIS
BIEN AMUSÉ.

EN
MONGOLIE
?!!

JE VAIS RESTER ICI
ENCORE UN MOMENT.
MAIS JE NE VAIS
PAS TARDER À
RENTRE AU JAPON.
À CE MOMENT-LÀ,
J'AIMERAIS QUE
VOUS PRÉPARIEZ DU
RIZ ET DE LA SOUPE
MISO POUR MOI !

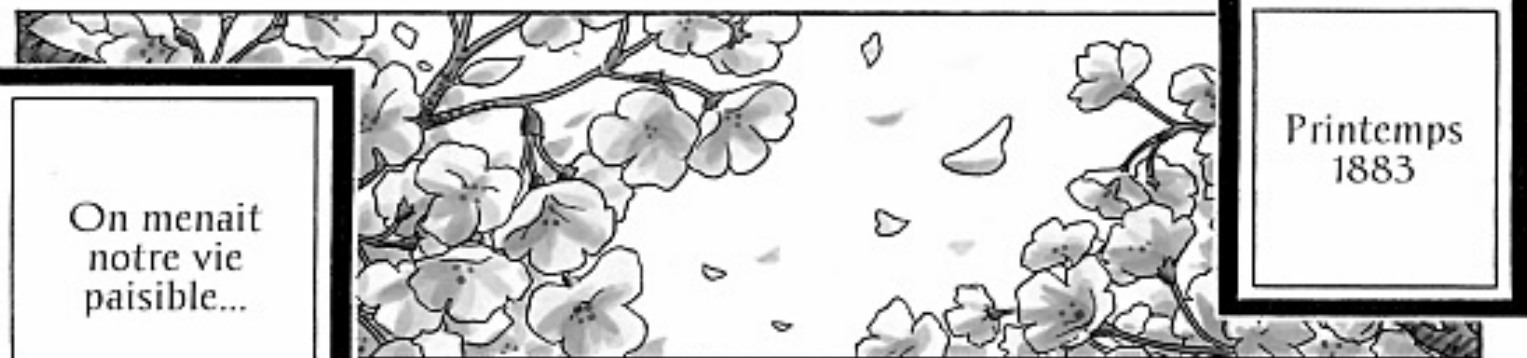


QU'EST-CE
QU'IL A DANS
LA TÊTE ?

CET IMBÉCILE
EST EN TRAIN
DE FAIRE UN
TOUR DU
MONDE ?!

IL VEUT
DEVENIR UN
AVENTURIER ?

À BIENTÔT."



On menait
notre vie
paisible...

Printemps
1883

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



RUROUNI KENSHIN – ULTIMATE EDITION –

© 1994 by Nobuhiro Watsuki
All rights reserved.

First published in Japan in 1994 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
French translation rights in France and French-speaking Belgium, Luxembourg,
Monaco, Switzerland and Canada arranged by SHUEISHA Inc.
through VIZ Media Europe, SARL, France

Édition française
Traduction : Hiroe Sasaki
Relecture et unification : Mikaël Schwartzmann
Lettrage : Aurélien Flamant

© 2017, Éditions Glénat
Couvent Sainte-Cécile – 37, rue Servan – 38000 Grenoble
ISBN : 978-2-3310-2919-6
Dépôt légal : mars 2017

www.glenatmanga.com

Avec le soutien du



www.centre-national-du-livre.fr